Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Phối hợp với hoạt động của Cam bốt tại Liên hiệp Quốc «đòi C.S. trả lại độc lập, trung lập cho Miên»

Pháp đề nghị: Bỏ hội đàm Ba Lê, mở hội đàm quốc tế về hòa bình Đ. D.

Năm Thứ 7 — Số 1.014 — Thứ Sáu 3-4-1970 (Ngày 27 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 TRANG 15 Đ. 0

★ DÙ PHÁP NÓI RÕ : QUÂN NGOÀI PHẢI RÚT HẾT KHỎI MIỀN NAM VÀ MIÊN LÀO

Mỹ chờ giải thích và tham khảo giải pháp Đ. D. trung lập hòa bình

★ TT Thiệu bình luận : Mỗi nước phải có giải pháp riêng

◐ Miên phản đối vụ truy kích vô Miên dựa theo tin báo chí Saigon

◐ Mỹ nói rõ : Chính vì tôn trọng trung lập nên phải đuổi Cộng Sản.

BA LÊ. 1-4 (AFP). — Hôm nay trước đám đông ký giả, phát ngôn nhân chính phủ Pháp Leo Hamon đọc bản tuyên ngôn của chính phủ Pháp về Đông Nam Á được nội các Pháp thông qua sau một phiên họp dài hơn 5 tiếng đồng hồ, theo đó «chính phủ Pháp nhận thấy những biến cố mới xảy ra gần đây tại Cao Miên và Ai Lao đã khiến cho tình hình chung bán đảo Đông Dương trở nên hết sức trầm trọng, nhất là biến chính Nam Vang ngày 19-3 đã làm chiến tranh VN lan rộng khắp Đông Dương».

Theo phát ngôn nhân «để tránh cho chiến tranh khốc liệt ở VN khỏi lan tràn qua Đông dương, tất cả các nước liên hệ phải thương thuyết với nhau để tìm một biện pháp bảo đảm nền móng một nền hòa bình duy nhất và để cùng nhau thỏa thuận thành lập một vùng trung lập và thanh bình tại Đông Dương. Một hội nghị nới rộng như vậy sẽ gần giống như hội nghị Giơ Neo năm 1954 và Hội nghị Giơ Neo 1962 chứ không như là hội đàm Ba Lê hiện tại chỉ thu hẹp trong phạm vi 4 phe tham dự. Chính phủ Pháp đã sẵn sàng góp phần tích cực trong công cuộc nào».

Theo giới quan sát tại Balê, việc Pháp nhấn mạnh tính chất đồng nhất của một nền hòa bình cho toàn cõi bán đảo Đông Dương cho ta thấy chính phủ Pháp nghĩ rằng giai đoạn đàm phán thu hẹp giữa 4 phe trực tiếp liên hệ sắp qua, nếu không nói là đã qua rồi.

Tuy nhiên, bản tuyên ngôn xác nhận lúc này người ta vẫn còn hi vọng Cao Miên còn có thể duy trì chế độ trung lập theo tinh thần Hiệp định Giơ Neo 1954, Ai Lao vẫn còn có thể khôi phục hòa bình và thống nhất quốc gia với chính sách trung lập trên căn bản hiệp định Giơneo 1962, chiến tranh VN có thể kết thúc qua đường lối thoả hiệp thương thuyết để bảo đảm cho sự trường tồn của một «xứ Nam Việt Nam thực sự độc lập và trung lập». Dù sao giải pháp trên chỉ có thể thực hiện được khi nào mọi sự can thiệp từ bên ngoài được đình chỉ, khi nào chủ quyền cùng sự toàn vẹn lãnh thổ của Nam VN, Ai Lao và Cao Miên được tôn trọng, và sau cuộc thương thuyết toàn diện vừa do chính phủ Pháp đề nghị. Hiện chính phủ Nixon đang tham khảo ý kiến đại diện ngoại giao nhiều nước Á Châu về tình hình chung ở Đông Dương để sau đó quyết định việc triệu tập một hội nghị quốc tế mới để giải quyết vấn đề Đông Dương.

Phản ứng đầu tiên của Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 2-4 (TM) Hoa kỳ muốn có giải thích của Pháp về đề nghị của chính phủ này cho các cuộc thương thuyết giữa các «phe liên hệ» để thiết lập một Đông Dương trung lập và hòa bình.

Đây là phản ứng đầu tiên mà các giới chức tại Hoa thịnh Đốn cho các ký giả biết ngày 1-4, ít lâu sau khi thông cáo của Pháp được phổ biến tại Ba lê.

Giới hữu trách Hoakỳ cho biết ý định của Pháp như thế nào không rõ rệt. Trong khi chờ đợi giải thích thêm, không có bình luận nào từ Hoa thịnh Đốn.

Theo nguồn tin báo chí, bản tuyên bố của Pháp đã đưa ra sau một phiên họp rất lâu của TT Pompidou và nội các của ông.

Trước khi lời tuyên bố được đưa ra tại Balê, phát ngôn viên Ngoại giao Robert J. McCloskey nói với các ký giả, Hoakỳ «đang theo dõi chặt chẽ mọi biến chuyển » tại Đông Nam Á « đặc biệt kể từ khi tình hình tại những vùng đặt biệt đã thay đổi trong ít tuần qua».

Hoa Kỳ «sẽ dè dặt về những lời tuyên bố cho tới khi có một sự thẩm định sâu rộng hơn về ý nghĩa của các biến cố này», ông McCloskey tuyên bố.

Giới chức Mỹ nói riêng

HOA THỊNH ĐỐN, 1-4 (AP): Nguồn tin chính quyền Mỹ hôm nay cho biết Hoa kỳ sẽ tham khảo ý kiến với chính phủ Pháp về việc triệu tập một hội nghị gồm tất cả các phe liên hệ để tìm một giải pháp hòa bình cho chiến sự Đông Dương đang lan rộng.

Theo nguồn tin, nhà cầm quyền Hoa Thịnh Đốn rất ngạc nhiên về bản tuyên ngôn của chính phủ Pháp về Đông Dương. Trước khi bản tuyên ngôn này được phổ biến, không một ai trong giới lãnh đạo cao cấp Mỹ tỏ ra hay biết là Tổng thống Pompidou sắp lên tiếng đòi triệu tập một hội nghị quốc tế để giải quyết vấn đề Đông Dương. Tuy nhiên, theo bản tuyên ngôn, Pháp không đề nghị triệu

1 XEM TIẾP TRANG 12

Quân lực VNCH hạ 64 Cộng quân trong 2 trận đánh tại 7 cây số và 5 cây số Nam Trà Vinh

CÔNG ĐỒN ÁC LIỆT SUỐT 2 GIỜ Ở TÂY NINH

Cộng quân chết 54, Mỹ thiệt mạng 24

★ Cộng Sản tràn vào thị trấn Ba Chúc bỏ ngỏ bị phi pháo Đồng Minh tấn công dữ dội

★ Cộng Sản giảm pháo kích sau 24 giờ pháo kích 130 vụ gây tổn thất nhân mạng nặng nề.

SAIGON, 2-4. — Các cuộc pháo kích và tấn công của Cộng quân được coi là ác liệt nhất trong 8 tháng qua đã tiếp diễn qua ngày thứ 2 với nhiều cuộc giao tranh ác liệt tại Tây Ninh, Vĩnh Bình, Châu Đốc, Thừa Thiên. Các cuộc pháo kích được ghi nhận là 130 vụ trong 24 giờ chấm dứt vào 8 giờ sáng 1-4 đã được giảm xuống. Nguồn tin quân sự xác nhận đây là Cao điểm hoạt động của Cộng quân.

Trận đánh dữ dội nhất là trận tấn công của quân BV và VC vào một đơn vị không kỵ Hoakỳ chỉ cách biên giới Cao Miên có 8 cây số và cách thị xã Tây Ninh 34cs BTB.

Vào lúc 2g20 sáng qua, đơn vị không kỵ Hoakỳ nói trên bị Cộng quân pháo kích dữ dội bằng khoảng 200 đạn súng cối vừa 82 ly và 15 hỏa tiễn 107 và 122 ly.

Sau đó khoảng 2 đại đội địch xung phong vào đồn bằng hỏa lực súng nhỏ súng tự động và súng phóng lựu.

Quân trú phòng ngăn cản các đợt xung phong của địch bằng hỏa lực vũ khí cơ hữu được pháo binh và trực thăng vũ trang yểm trợ. Mặt khác một đơn vị không kỵ khác cỡi chiến xa và thiết quân vận kéo đến tăng viện.

Chưa một địch quân nào xâm nhập được vòng rào phòng thủ. Hai giờ sau địch thấy không nuốt nổi liền hè nhau chém vè.

Trong một cuộc hành quân lục soát, 54 xác địch được tìm thấy quanh trận địa và 28 vũ khí cá nhân địch bỏ lại. Phía Hoakỳ có 24 tử trận và 54 bị thương.

Cũng tại Tây Ninh, khoảng 9g05 sáng qua, một thành phần không kỵ HK hành quân vùng 43 cây số BTB thị xã Tây Ninh, cách biên giới Miên ngót 2 cây số đã chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số, kết quả binh sĩ Hoa kỳ hạ 12 Cộng quân và bắt sống 1, tịch thu 9 vũ khí cá nhân và 2 vũ khí cộng đồng. Phía Hoakỳ có 1 chết và 13 bị thương.

Tại Vĩnh Bình, lúc 13g50 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn và 1 đại đội Trinh sát thuộc Sư đoàn 7 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 14/1 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 5cs Nam thị xã Trà Vinh. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 43 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 3 người bị lưu giữ. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2 súng cộng đồng, 8 súng cá nhân và phá hủy 100 lựu đạn.

Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Cũng tại Vĩnh Bình, ngày hôm qua, lực lượng ĐPQ và NQ và Trinh sát tỉnh giao tranh với Cộng quân trong khi hành quân vùng 7cs Nam thị xã Trà Vinh.

Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 21 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, tịch thu 1 súng cộng đồng và 9 súng cá nhân. Phía bạn có 2 binh sĩ tử thương và 9 bị thương.

Tại Thừa thiên, sáng qua một đơn vị Nhảy Dù được trực thăng vận đến một khu đồ bộ 38 cây số Tây thành phố Huế liền bị một lực lượng Cộng quân tấn công bằng súng nhỏ và bích kích pháo. Nhảy Dù Mỹ chống lại bằng vũ khí cơ hữu và được pháo binh và trực thăng vũ trang yểm trợ.

Trận đánh kéo dài 8 giờ địch mới rút. Tổn thất địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 7 thiệt mạng và 21 bị thương.

Tại Bình Tuy trong một trận giao tranh tại 59 cây số BTB Hàm Tân

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN. — Dân biểu Dân chủ tiểu bang Texas John Dowdy đã bị bồi thẩm đoàn liên bang kết tội âm mưu, thề dối và sử dụng các phương tiện giữa các tiểu bang để xúc tiến án hối lộ 25.000 mỹ kim ngày 22-9-65 của anh em Clark và Nathan Cohen, chủ tịch hãng Monarech Construction co.

RABAT — Một phi cơ Caravelle của hãng Hàng không Hoàng gia Ma Rốc đã rơi sáng nay lúc 08h20 quốc tế gần phi trường Nonacur sau khi đụng phải giây điện cao thế làm 57 người chết, chỉ có 55 người sống sót kể cả

9 XEM TIẾP TRANG 12

2 GIÁO SĨ MỸ biểu tình ở Ba Lê đòi thôi hội đàm để đánh thắng CS

BALÊ : 1-4 (UPI) : Hai giáo sĩ Hoakỳ hôm thứ Ba biểu tình tại trung tâm hội nghị quốc tế nơi các cuộc hội đàm về VN diễn ra mỗi thứ Năm.

Cả hai đều bị bắt giữ trong vòng năm phút sau đó.

Linh mục Paul Lindstrom, 30 tuổi, và bác sĩ Phillip Bennett, 34 tuổi đã diễn hành trước trung tâm hội nghị này mang những biểu ngữ kêu gọi chấm dứt thương thuyết và đòi sự chiến thắng ở Nam VN.

Cả hai đã bị giữ tại một cảnh sát cuộc trong ba tiếng đồng hồ và sau đó được trả tự do.

Cả hai người này là nhân viên của giáo hội Thiên Chúa Giáo tự do. Ông Bennett là khoa trưởng viện Lollard, một trường Mỹ nghệ tự do do giáo hội điều hành. Họ đến Âu Châu mở cuộc vận động yêu cầu BV phóng thích các tù binh Mỹ bị bắt giữ ở Ailao và giám mục Thiên Chúa giáo James Walsh, còn bị cầm tù ở Bắc Kinh.

Hạm đội LPĐNÁ tiến về Thái Lan

MANI 1-4 (Reuter). — 35 chiến hạm của 6 nước hội viên Minh ước Liên phòng ĐNA đã trực chỉ Thái Lan hôm thứ Tư trong giai đoạn thứ nhì của cuộc thao diễn quân sự tại biển Trung Hoa.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Quốc trưởng Tiệp qua Nhật

Chu-ân-Lai đi Bình Nhưỡng

SAIGON, 2-4 : Đài Bắc Kinh loan báo hôm qua rằng do lời mời của Thủ tướng Bắc Cao Kim Nhật Thành, vào đầu tháng 4 này Thủ tướng TC Chu ân Lai sẽ thăm viếng

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mở cuộc tấn công ác liệt nhất suốt trong 4 ngày liền

Cộng quân VN tiêu diệt 1 đồn quân Miên giết 22 người, 100 người chạy thoát

◐ Em Thủ Tướng Lon Nol bị 1 toán Cộng quân VN hạ sát

◐ Miên bác bỏ lời Sihanouk nói 3 tiểu đoàn Miên theo ông ta

NAM VANG, 2-4 (Reuter). — Chính phủ Cao Miên loan báo Cộng quân VN đã bao vây và đánh chiếm một đồn quân Miên tại tỉnh Kratie, đông bắc Nam Vang 128 cây số sau 4 ngày giao tranh ác liệt. Toán quân trấn thủ Miên chừng 100 người chạy thoát về được tỉnh lỵ Snoul cách đó 8 cây số về phía Tây.

Tỉnh Kratie đối diện với Phước Long và Bình Long, và trận đánh đã diễn ra cách biên giới Việt - Miên 8 cây số trong nội địa Miên.

Đây là trận tấn công ác liệt nhất kể từ khi CSVN mượn chiêu bài ủng hộ Sihanouk phối hợp vấn công quân sự và sách động chính trị chống lại chính phủ Nam Vang.

Bản thông cáo của chính phủ công bố vào hôm qua cho biết Cộng quân VN gồm nhiều ngàn người đã gây tổn thất nặng nề cho quân lực Cao Miên.

Theo các tin tức nhận được ở Nam Vang không được chính thức xác nhận thì trong trận tấn công nói trên của CS VN, phía quân Miên chết 22 người, trong đó có 1 sỹ quan.

Chính phủ Miên cũng cải chánh tin từ Bắc kinh nói 3 tiểu đoàn Miên đã theo ủng hộ Sihanouk và quả quyết rằng tất cả quân đội Miên đều trung thành với chính phủ cứu quốc.

(Phái viên báo Times ở Nam Vang thuật một nguồn tin cao cấp cho biết hôm thứ Bảy tuần rồi, một toán Cộng quân VN đã ám sát một người em của Thủ tướng Lon Nol. Nạn nhân là một nhân vật cao cấp trong ngành cảnh sát. Theo báo Times thì TT Lon Nol đã xác nhận vụ ám sát này).

Tình hình Nam Vang vẫn yên tĩnh cũng như vùng kế cận nhưng các biện pháp an ninh vẫn được duy trì.

Một phát ngôn viên chính phủ cho hay rằng Cao Miên e ngại CS sách động 300.000 kiều dân VN riêng tại vùng Nam Vang.

Tại Nam Vang, người ta thấy hàng trăm thanh niên sắp hàng trước các phòng tuyển binh để tình nguyện nhập ngũ.

Trong khi đó, hàng ngàn sinh viên học sinh ở Nam Vang đang được huy động huấn luyện quân sự. Các trường học đều đóng cửa. Thanh niên để tóc dài, mang kính đeo, tập luyện ở các đường phố có bóng mát.

Các sinh viên hô lệnh thường không thể nghe thấy được trước những chiến binh tương lai chen chúc và nói chuyện xì xào.

Sinh viên không được phát quân phục, nhưng nhiều người mua chợ đen được quân phục của VN đưa lậu từ Saigon tới. Phần đông có vẻ thích bộ quân phục cọp vằn mà Lực lượng Đặc biệt VN thường mặc.

Con gái cũng được lệnh tham gia việc huấn luyện và bắt đầu là tập đi và thể dục.

Con gái đội nón rơm có gài hoa ở trên để che nắng ở mặt. Họ không huấn luyện với con trai, nhưng việc đó không làm họ khỏi nhìn bạn trai ở bên kia sân.

Sinh viên đã được huấn luyện giỏi hơn thì được dùng đi tuần tiễu ở đường phố Nam Vang ban đêm nói là để chống phá hoại. Vì vũ khí ít ỏi, hai sinh viên mới có một khẩu súng Nga cũ kỹ.

Đạn cũng không đủ để tập bắn. Dù có đủ đạn thì phải có ít là 4 thứ đạn khác nhau cho các vũ khí Nga, Tiệp, TC và Mỹ mà họ đang dùng: tất cả đều thuộc loại cũ.

Chính phủ Miên hôm nay loan tin

2 XEM TIẾP TRANG 12

Thái không quá lo vụ CS VN ĐÁNH MIÊN

VỌNG CÁC 1-4 (Reuter): Tổng Trưởng Nội vụ Thái Lan tướng Prapas Charusathien hôm nay nói rằng ông không lo lắng thái quá về cuộc giao tranh giữa quân Miên và quân BV ở Miên nhưng nếu Cộng quân chiếm hết Miên thì Thái Lan sẽ lâm nguy.

Ông nói theo quan điểm chính trị, việc có mặt 60.000 quân CS ở Miên không nên là nguyên nhân lo sợ đối với Miên.

Ông cho hay mối liên lạc ngoại giao với Miên có thể được tái lập nếu Miên tiếp xúc với Vọng Các về vấn đề này.

Các quan sát viên cho rằng mối liên lạc ngoại giao giữa Miên — Thái có thể được tái lập.

Có chứng minh rằng Cao Miên ngày nay không còn trung lập

T.C. tố cáo Việt-Miên đã mở hội nghị bàn việc hợp tác quân sự chống C. S.

★ TC còn tố cáo Miên hợp tác với cả Thái, Nam Dương và LPĐNÁ

★ Bang giao Miên-TC rắc rối, bang giao Miên-Nga căng thẳng.

SAIGON, 2-4. — Tân Hoa xã của TC hôm qua đã tố cáo rằng chính phủ Nam Vang hiện nay đã về phe Mỹ, sự trung lập của Nam Vang hiện này sẽ chỉ có tiếng mà không có miếng rằng lời tuyên bố của chính phủ Nam Vang «hoàn toàn bịp bợm» khi họ nói rằng Cao Miên sẽ tiếp tục duy trì chính sách độc lập, hòa bình, trung lập, tự chủ và toàn vẹn lãnh thổ.

Tân Hoa Xã quả quyết rằng do Mỹ sắp đặt, sau khi làm đảo chính lật đổ Sihanouk, chính phủ Nam Vang «đang tạo riết cấu kết» với VNCH, Thái Lan, Nam Dương và tổ chức Liên phòng ĐNÁ.

Tân Hoa Xã cho rằng chính sách của Sihanouk dung thứ 60.000 quân của CSVN trên đất Miên, biến Miên thành căn cứ của CS dùng để tấn công VNCH mới thật sự là chính sách trung lập!

Để chứng minh rằng chính phủ Nam Vang không giữ trung lập, Tân Hoa Xã do đài bá âm Bắc-kinh trích thuật hôm qua đã lần lượt kể ra những lời tuyên bố của TT Thiệu về vụ Cao miên, việc PTT Kỳ gởi điện chào mừng QT Cheng Heng.

Tân hoa xã viết trên thực tế, sự cấu kết quân sự giữa chính phủ Nam Vang và VNCH «đang được ráo riết đẩy mạnh và ngày càng trở nên trắng trợn». Tân Hoa Xã nói rằng «theo tin các hãng phương Tây để lộ thì gần đây bọn cầm quyền quân sự ở Nam VN và Cam Bô Chia đã bàn về vấn đề này».

Để dẫn chứng thêm, Tân Hoa xã kể lại việc một phái đoàn quân sự Việt Mỹ có một đại tá tham dự đã vượt qua biên giới tiếp xúc với một viên đồn trưởng Miên mới đây như hãng thông tấn Mỹ AP loan báo.

Vẫn theo Tân Hoa Xã, gần đây tại biên giới Việt Miên, quân lực Miên đã cùng các đơn vị VNCH và Hoa Kỳ nhiều lần tấn công lực lượng Cộng quân VN (mà Tân Hoa Xã gọi là Lực lượng võ trang giải phóng miền Nam VN) với sự yểm trợ của phi pháo Mỹ.

Về phần Thái Lan, Tân Hoa xã tố cáo rằng quân lực Thái đã tập trung ở biên giới Thái-Miên thay thế cho quân lực Miên đồn về biên giới Miên-Việt, và tướng [illegible] Tổng tham mưu trưởng Thái tuyên bố rằng ông rất quen biết và đã nhiều lần gặp tướng Lol Non, Thủ tướng Miên.

Về phần liên phòng ĐNÁ, Tân hoa Xã thuật lại lời tổng thư ký Vargas tuyên bố rằng nếu Cao Miên yêu cầu giúp đỡ thì LPĐNÁ sẵn sàng cứu xét.

Tân Hoa Xã còn tố cáo rằng Ngoại trưởng Nam Dương Malik mà Tân Hoa Xã gọi là Ngoại Trưởng của chính phủ phản động Indonesia, còn công nhiên khuyến chính phủ Nam Vang xin gia nhập khối liên minh các nước Đông Nam Á do đế quốc Mỹ kiểm soát.

Tân Hoa xã kết luận :

«Sự thật đã chứng tỏ sau khi làm đảo chánh, nhóm đảo chánh ở Cam Bô Chia tuyên bố sẽ tiếp tục duy trì chánh sách độc lập hòa bình, trung lập, tự chủ và toàn vẹn lãnh thổ hoàn toàn là bịp bợm. Ngay báo chí phương Tây cũng phải thừa nhận nhóm đảo chánh ở Cam Bô Chia đã làm cho Cam Bô Chia ngả về phe Mỹ. Sự trung lập của Cam Bô Chia sẽ chỉ có tiếng mà không có miếng».

Bang giao Miên và các nước CS

NAM VANG 1-4 (AP) : Dân biểu

5 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ MẤT VỊ TƯỚNG THỨ 5 Ở CHIẾN TRƯỜNG V. N.

THIẾU TƯỚNG TƯ LỊNH LỮ ĐOÀN 199 tử trận vì súng C. S. ở Bình Tuy

SAIGON 2-4 (UPI) : Phát ngôn viên quân sự Mỹ loan báo Thiếu tướng William Bond chỉ huy trưởng lữ đoàn bộ binh nhẹ 199 đã tử trận ngày hôm qua.

Tướng Bond 51 tuổi là vị tướng thứ năm của Mỹ tử trận ở VN.

Các viên chức quân sự nói tướng Bond bị tử thương vì súng của địch ở tỉnh Bình Tuy cách Saigon 110cs.

Các nguồn tin quân sự thông thạo nói tướng Bond bị trúng đạn từ dưới đất bắn lên khi ông ở trên chiếc trực thăng chỉ huy tại vùng cách Hàm Tân 55 cây số thuộc Bình Tuy trong lúc đi thanh tra các đơn vị thuộc lữ đoàn 199 sau cuộc tấn công của địch đêm hôm trước.

Ông tử trận lúc 1g30 chiều qua tại quân y viện Mỹ gần Saigon.

Các tướng lãnh Mỹ tử trận trước đây là : Trung Tướng Keith Ware tư lệnh sư đoàn 1 Bộ Binh Mỹ chết ngày 15-9-1968 khi chiếc trực thăng chỉ huy của ông rớt gần Lộc Ninh, Trung Tướng William Crumm chết ngày 7-7-1967 trong vụ pháo đài bay B52 đụng nhau khi bay từ Guam tới VN. Trung tướng Bruno Hochmuth tư lệnh sư đoàn 3 TQ LC từ trận ngày 14-11-67 khi trực thăng của ông nổ ở cách Huế 16cs. — Trung tướng Robert Worley tư lệnh phó không quân Mỹ ở Việt Nam tử trận ngày 24-7-1968 khi chiếc phản lực thám thính cơ Phantom của ông bị bắn rớt ở phía bắc VNCH.

Một tướng lãnh VN bị tử trận là Chuẩn tướng Trương quang Ân tư lệnh Sư đoàn 23 Bộ Binh, khi chiếc trực thăng của ông bị bắn rớt gần Ban mê Thuột hôm 8-9-68.

HỘI ĐỒNG NỘI CÁC LÀO BÁC BỎ ĐIỀU KIỆN CỦA CS

Thủ tướng Lào : Quả CS VN muốn thống trị toàn cõi Đông Dương

★ *Hoa Kỳ : Nga tiếp tay thì tình hình sẽ khá*

▼ *Lào quyết không gia nhập Liên Phòng Đông Nam Á*

LUÂN ĐÔN 1-4 (Reuter). — Hoàng thân Souvanna Phouma Thủ tướng Lào hôm nay được thuật lại là đã tuyên bố rằng chế độ CSBV đang tìm cách thống trị toàn cõi Đông Dương.

Trong một bản tin đánh đi từ Vạn tượng, thông tín viên báo Times ký [illegible] viện dẫn lời [illegible] Phouma nói rằng sự kiện trên đã được chứng minh bằng những biến cố tại Cao Miên và Lào, cả hai đã bị Bắc Việt và VC xâm lăng.

TT Phouma còn nói nước ông đang bị áp lực quân sự nặng nề của BV, mà theo ông để tạo lợi thế cho tổ chức Pathet Lào thân Cộng.

TT Lào nhấn mạnh người em cùng cha khác mẹ của ông là Souphanouvong, lãnh tụ Pathet Lào nay đã hoàn toàn bị CSBV khống chế.

Báo Times thuật lại lời ông Phouma nói rằng ông sẽ hài lòng nếu các lực lượng BV triệt thoái về vùng đường mòn Hồ Chí Minh, con đường tiếp tế chính của BV vào Nam VN.

HT Phouma cũng nhìn nhận là lực lượng của ông không đủ phương tiện để kiểm soát đường mòn Hồ chí Minh.

Ông nói nếu BV tiếp tục sử dụng đường mòn và Hoa Kỳ tiếp tục oanh tạc đường mòn đó, thì đó hoàn toàn là chuyện riêng của họ.

Hoa kỳ thúc Nga xô

HOA THỊNH ĐỐN 2-4 (TM) : Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao, ông McCloskey tuyên bố rằng tình hình tại Lào có thể được cải tiến bởi

10 XEM TIẾP TRANG 12

NGA ĐƯA 1 TAY SÁCH ĐỘNG LÀM ĐẠI SỨ Ở T. C.

T. C. mua nguyên liệu chiến lược của Anh, Tây Đức và Nhật

● *Nga cải tổ toàn bộ cơ cấu tuyên truyền*

SAIGON, 2-4. — Báo Sao Đỏ của Hồng quân Nga do đài Mạc Tư Khoa phổ biến hôm qua tố cáo đại diện TC đã qua Hương cảng tìm cách gặp gỡ đại diện giới kinh doanh Anh, Tây Đức và Nhật Bản để mua các vật liệu chiến lược chuẩn bị chiến tranh chống lại Nga Xô.

Báo Sao Đỏ viết tiếp : « Báo chí nước ngoài cho biết chỉ riêng ở Anh số nguyên liệu chiến lược mà TQ mua trong năm 1969 đã tăng từ 200 đến 300 phần trăm so với năm 1968».

Báo Sao Đỏ còn tố cáo rằng tất cả dân chúng tại các vùng Hắc long Giang, Nội Mông và Tân Cương tiếp giáp với Nga xô, hễ có tư tưởng thân Nga xô, đặc biệt là các dân tộc thiểu số, đều bị đưa đi di cư qua vùng khác. Báo Sao Đỏ viết :

«Những người này bị đuổi khỏi đất đai của ông cha, có đầy đủ phương tiện làm ăn, và đất đai này được trao lại cho Hồng vệ binh».

Ác liệt tố cáo TC chuẩn bị chiến tranh chống Nga Xô, đe dọa và khiêu khích Nga Xô còn «Liên Xô hoàn toàn xa lạ với ý nghĩ vung vũ khí đe dọa, dùng sức mạnh quân sự làm áp lực với bất cứ một nước nào dù lớn hay nhỏ». Báo Sao Đỏ quên hẳn vụ Nga xua quân chiếm Tiệp Khắc năm 1968 và đàn áp đẫm máu cuộc khởi nghĩa Hung gia Lợi năm 1956.

Đại sứ Nga ở TC

MẠC TƯ KHOA, 2-4 (UPI) ;

6 XEM TIẾP TRANG 12

1 KÝ GIẢ NHẬT lọt vào Long Cheng đang bị bắt giữ

VẠN TƯỢNG, 2-4 (AFP). — Ký giả Nhật Akira Ide, người đã từng vào lọt được căn cứ Long Cheng của tướng Vang Pao, đã bị Cảnh sát bắt thẩm vấn hôm qua.

Akira đã đề nghị bán 1.500 Mỹ kim cho các hãng thông tấn Tây phương máy cuốn phim mà ông chụp được ở Long Cheng và đạo quân trừ phòng của tướng Vang Pao.

Phát ngôn viên tòa đại sứ Nhật nói tòa đại sứ đang cố thu xếp để phóng thích ông ta.

Các nguồn tin thông thạo nói Akire đã bay đi Long Cheng vào lúc nào đó khoảng từ 11 giờ sáng đến 1 giờ trưa hôm thứ ba. Các viên chức Mỹ nói ông không đáp máy bay Mỹ đi Long Cheng. Chỉ còn cách khác tới Long Cheng là đáp máy bay của Không lực Hoàng Gia Lào.

Các ký giả không được tới Long Cheng.

THỰC HIỆN CUỘC BẠO ĐỘNG ĐẪM MÁU THỨ 3

CS VN thúc dân tấn công quân Miên thêm 109 người chết, 111 bị thương

TAKEO 31-3 (UPI) : Các viên chức cầm quyền tỉnh Takeo hôm thứ ba tiết lộ quân đội Cao Miên dẹp tan một cuộc biểu tình bạo động chống chính phủ bột phát một cách tai hại nhất, bằng cách nổ súng vào đám đông làm thiệt mạng và bị thương 200 thường dân.

Cuộc bạo động bùng nổ tại 2 nơi thuộc tỉnh miền Nam Cao miên này vào hôm Chủ nhật và thứ Hai khi những phần tử bạo động võ trang khí giới thô sơ xuống đường phản đối vụ hạ bệ thái tử Sihanouk khỏi chức quốc trưởng.

Một viên chức tỉnh thuật ít nhất có 2.000 người do các cán bộ VC xách động và cầm đầu, tham dự cuộc biểu tình bạo động đầu tiên tại thị trấn Ang Tasom và xông vào văn phòng quận, đập phá bàn ghế và đốt hồ sơ.

Khoảng 50 cảnh sát và binh sĩ đã bắn vào đám đông 2 lần. Một viên chức chính phủ (không biết tên) tuyên bố ông đã đếm được ít nhất 65 người chết và 78 người bị thương.

Sáng hôm sau khoảng 200 người kéo nhau xuống công trường chợ ở làng Prey Sandek một vùng tiếp giáp tỉnh Châu Đốc của VNCH.

Võ trang bằng dao bầu, gậy gộc, toán biểu tình hô khẩu hiệu « Sihanouk muôn năm » và uy hiếp dân địa phương phải treo ảnh Sihanouk trước cửa nhà họ.

Theo lời viên phó quận trưởng, đám bạo động tràn qua rào cản trước văn phòng quận và không chịu nghe theo lẽ phải, do đó các binh sĩ được lệnh khai hỏa.

Một viên chức tại một bệnh viện gần đây, nơi các nạn nhân được băng bó, cho biết có 44 thường dân thiệt mạng và 33 người bị thương.

Đây là lần thứ ba kể từ ngày tân chính phủ Cao miên cầm quyền, binh sĩ nổ súng vào những người bạo động phản đối vụ lật đổ Sihanouk.

Cách đây một tuần lễ tại Kampong Cham, những người biểu tình giết chết 2 dân biểu và phá hủy 2 tòa nhà khiến binh sĩ phải ngăn chặn bằng cách nổ súng làm thiệt mạng 27 người và bị thương 62 người.

Takeo cũng như Kampong Cham là 2 tỉnh biên giới, Cộng quân đặt sào huyệt an toàn để hoạt động chống VNCH (Tin loan chậm sau khi giữ lại để phối kiểm).

Ý KIẾN Vài tia sáng

Một vài tia sáng le lói đã loé lên làm giảm bớt sự tăm tối trong vụ sinh viên. Về phía chính quyền theo lời đồn của dân biểu thì Thủ Tướng đã chỉ thị đưa gấp vụ sinh viên Mẫm ra Tòa và theo tin Thông tấn chính thức thì Thủ Tướng cũng đã khẳng định « mọi việc hãy để công lý soi sáng ». Về phía sinh viên, quyết định « tổng bãi khóa hai ngày » đã được lựa chọn để ban hành thay vì các đề nghị có tính cách bạo động như biểu tình hay tự thiêu.

Về phía sinh viên, điều đáng ghi nhận là quyết định thận trọng, không để cuộc đấu tranh bị lôi cuốn ra khỏi mục tiêu sơ khởi « đấu tranh để luật pháp quốc gia được tôn trọng » trong phạm vi ôn hòa và hợp pháp. Điều đáng ghi nhận nữa là quyết định của sinh viên đã không có kẽ hở đến nỗi công cuộc đấu tranh của họ bị lợi dụng bởi các phần tử Cộng Sản phá hoại, bọn chính trị đầu cơ và nhất là bọn sách động khiêu khích để cuộc đấu tranh tự phá. Về phía chính quyền, quyết định gấp rút trao quyền soi sáng cho Công Lý, xét về nguyên tắc là dấu hiệu của sự thiện chí, còn muốn lắng nghe và giải quyết các đòi hỏi chính đáng của nhân dân.

Lẽ dĩ nhiên tất cả sự tăm tối trong vụ sinh viên chưa chắc tan biến nhờ thế. Cái khó của chính quyền là phải giải quyết yêu sách gay go nhất của sinh viên là « đặt vấn đề phản hiến của Tòa án Quân Sự Mặt Trận và đòi các sinh viên bị bắt phải được xét xử tại hệ thống Tòa án thuộc Tối Cao Pháp Viện ». Thật ra về lý khi mà luật lệ hiện hành (tức luật lệ mà cơ quan đại diện

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

CHỐNG LẠM-PHÁT, biện-pháp hay chánh-sách?

◉ NGUYỄN-VĂN

Việt Tấn Xã trong bản chiếu chủ nhật 29-3-70, có đăng một bài dài đặc 8 trang về «những nỗ lực của VNCH để chặn đứng nạn lạm phát».

Đầu đề như vậy, bài lại không mang tên người viết, lời lẽ thận trọng theo lối công văn; người đọc chỉ lướt qua cũng đoán chừng là một tài liệu bán chánh thức với dụng ý bênh vực chánh quyền.

Không sao, miễn là có lý. Nhưng liệu có không?

xXx

Theo tác giả vô danh, thì đứng trước nạn lạm phát, chỉ có 3 đường : không làm gì cả, để mặc cho giá tăng mau lẹ; hoặc phá giá đồng bạc; hoặc hy sinh đóng góp.

Hai đường trên đều rất tai hại, nên chánh phủ chọn đường thứ ba, nghĩa là cố thâu thật nhiều thuế, tăng thuế, đặt thuế mới, và 10 dự luật đã được chuyển qua Quốc Hội.

Đó là biện pháp cấp thời. Ngoài ra, còn kế hoạch dài hạn phát triển kinh tế: không nên trông cậy hết vào ngoại viện, nhưng phải tăng gia sản xuất, huy động tài nguyên trong nước, cải thiện chế độ đầu tư.

Sau hết, tác giả trở lại chương trình ngắn hạn và nhấn mạnh đến sự cần thiết tăng thâu, nhất là ở các địa phương mà số chi bành trướng rất nhiều.

xXx

Trước khi bàn về từng điểm, chúng ta hãy nhớ lại việc đã xảy ra : trước đây, chánh quyền đã nhiều lần điều trần về việc tăng thuế, nhưng mọi giải thích đều vô hiệu đối với Quốc hội cũng như dân chúng, như sau vụ thuế kiệm ước mà dư luận vẫn chưa tha thứ, hoặc vụ thuế giấy in báo đã gây bao nhiêu sóng gió.

Như thế thì số phận 10 dự luật về thuế sẽ ra sao ? Mọi người đã không muốn nghe thì còn chịu xét, hay là lại chỉ được dịp phản đối kịch liệt ? Cảm tưởng của một số người quan sát vô tư, là tăng thuế bị phủ nhận từ gốc, từ nguyên tắc chớ không phải vì hình thức hay chi tiết. Chi tiết và hình thức chỉ là cớ để chỉ trích một cách cụ thể mà thôi. Nên vấn đề mà Hành pháp phải đặt ra, không phải là đưa ngay những biện pháp này khác, mà đưa ra trước hết một chánh sách căn bản.

Nếu chánh sách không được chấp nhận, thì hà tất xuất trình dự luật ?

Hành pháp sẽ tốn công vô ích nếu chỉ cố gắng soạn thảo và chứng minh các văn kiện.

Việc cần làm, là Hành pháp trình cho Quốc hội một chánh sách với các lợi hại. Quốc hội sẽ chọn : hoặc chấp thuận và để cho Hành pháp thực hiện, hoặc bác bỏ thì phải đưa ra một chánh sách khác cho Hành pháp thi hành.

Hành pháp làm hết phận sự, thì Lập pháp cũng phải nhận lãnh trách nhiệm.

Nếu không cho tăng thuế, thì có cho phá giá bạc không ? hoặc theo lối nào khác ? còn nếu chỉ tiêu cực, nếu hai bên chỉ tranh chấp hoài về pháp lý hay vì lý do gì khác, thì vấn đề kinh tế và sinh hoạt của quốc dân sẽ không được ai giải quyết hay sao ? Và nếu cứ thế mãi như từ tháng 10/1969 tới nay, tình trạng không cải thiện và còn đe doạ suy sụp, thì cả Hành pháp lẫn Lập pháp đều sẽ phải chịu trách nhiệm.

Từ 6 tháng nay, phải nhận rằng, ngay những việc thường xuyên như tiếp tế còn bị trục trặc, riêng vụ thuế kiệm ước vẫn chưa dứt khoát và chưa có phương sách gì rõ rệt nhằm ngăn chặn sự xuống dốc của đồng bạc cùng sự leo thang vùn vụt của vật giá.

Bởi vậy, Lập pháp và Hành pháp làm thế nào thì làm, phải cùng nhau nhìn rõ sự thật, nhằm vào sự thật này, thay vì mất thời giờ về những việc khác tưởng là quan trọng hơn. Không có gì cần cấp hơn lúc này bằng việc chống lạm phát.

Nhược bằng cứ để mặc cho lạm phát hoành hành như thế này, thì không biện luận nào, không pháp lý gì, không danh từ to lớn nào có thể bào chữa cho những thái độ tiêu cực và sự bất lực trước thời cuộc.

Người dân không muốn nghe cãi nhau nữa : nhiều quá rồi. Ai phải ai trái là điều không quan trọng bằng giải pháp cứu vãn tình thế.

Giải pháp nào cũng có lợi có hại, có ưu điểm khuyết điểm; không có ai là thánh mà đưa ra nổi giải pháp hoàn hảo 100°/o.

Nhưng điều tối cần, là phải quyết định.

Trong hiện tình chánh trị và kinh tế, tốt hơn hết là Lập pháp tiên quyết về chánh sách, và Hành pháp quyết định về các biện pháp thi hành chánh sách.

o°o

Thực ra, khi biểu quyết về dự án ngân sách, Quốc Hội đã mặc nhiên quyết định phần nào về chánh sách rồi :

Như số thâu về 5 thuế chính 1970 đã được đạo luật 01/70 ấn định là 74 tỷ 500 triệu (Trực thâu 9 tỷ, gián thâu 14 tỷ 5, quan thuế 34 tỷ, công quản 11 tỷ, trước bạ c,on niêm và hoa lợi công sản 6 tỷ).

Vậy nếu các dự luật về mỗi thứ thuế chỉ nhằm thâu trong giới hạn kể trên, thì QH sẽ tự mâu thuẫn nếu không chấp thuận.

Còn ở trường hợp Hành Pháp xin thâu nhiều hơn, và có đủ lý do, Lập pháp vẫn có thể cho phép như đối với sự tu chỉnh ngân sách nói chung.

Nhưng nếu trong một tài khóa mà mỗi lần cứ phải đặt lại vấn đề chánh sách, thì rất rắc rối và mất quá nhiều thời giờ, và biện pháp có thể thành ra vô hiệu.

Nên Quốc hội phải cùng Chánh phủ thỏa hiệp lại về chính sách đi, ở đây là về đường lối chống lạm phát.

Có như vậy Hành pháp mới biết theo lối nào, nếu không sẽ bị công kích mỗi khi đưa ra một biện pháp mà nguyên tắc chưa được ai tán đồng cả.

Trong khi chờ đợi quyết định về điểm trên, người dân về phần mình hãy thử xét xem nên chọn lối nào.

GIẢI TRÍ

Rex
Dynamite en soie Verte. George Nader Sylvia Solar. Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Eden
Les Héros ne meurent jamais. Henry Sylva. Luigi Casellato Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
La Révolte de Sparte. Tony Russel. Nando Gazzolo. M Serato. Scope. Màu T. Pháp PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
Nữ Hiệp Sĩ Mù. Bà chủ võ lâm. Tùng Sơn Dung Tử. Tùng Sơn Kim Tử. Sp. Màu. PĐVH Anh.

Văn Hoa Dakao
Dynamite en soie Verte. George Nade. Sylvia S.lar. Sp. Màu T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Casino Saigon
Thiên Hạ Đệ Nhứt Nhân. Nữu Phương Vũ. Trần Tuấn. Scope. Màu Tiếng Trung Hoa PĐV Hoa Anh.

Nam Quang
Thiên Hạ Đệ Nhất Nhân. Nữu Phương Vũ, Trần Tuấn. Scope Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
Nữ Hiệp Sĩ Mù. Bà chủ võ lâm. Tùng Sơn Dung Tử. Tùng Sơn Kim Tử. Sp. Màu. PĐVH Anh.

NHẬN XÉT VỀ LUẬT «NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG»

LUẬT CÓ ĐỦ TÁNH CHẤT CẤP TIẾN KHÔNG ? ◉ NHỮNG ƯU ĐIỂM VÀ NHỮNG KHUYẾT ĐIỂM. ◉ CÒN PHẢI E NGẠI VỀ NHỮNG ĐIỂM NÀO, TRONG KHI LẬP PHÁP ĐÃ ĐỂ NHỮNG NGUYÊN TẮC QUÁ RỘNG CHO HÀNH PHÁP THI HÀNH ◉ NHỮNG PHẢN ỨNG TIÊN KHỞI CỦA NÔNG DÂN VÀ CHỦ ĐIỀN, CỦA NGƯỜI QUỐC GIA BÊN NÀY VÀ CS BÊN KIA...

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Sự chia đất là cả một sự phức tạp ghê gớm vậy. Luật không ấn định một cuộc chia đều (vì một cuộc chia đều lại không phải là công bằng), mà chỉ nói đến số tối đa 3 mẫu mà thôi, tức là có gia đình được ít, có gia đình được nhiều, cho đến 3 mẫu mà thôi, và Hành Pháp phải lo việc phân chia đó :

— phải có đặt những tiêu chuẩn thật rõ ràng, không thể để toàn quyền cho các cấp địa phương, vì sẽ mở đường cho những hành vi tham nhũng.

— phải có những tiêu chuẩn thật công bằng, thật quang minh chính đại.

Về những người được hưởng đất.

Theo điều 13, những người được hưởng đất gồm có 5 loại, được xếp đặt theo một thứ tự ưu tiên. Đứng đầu là hạng nông dân hiện canh.

Hạng nông dân hiện canh được điều luật 12 định nghĩa là «người đang canh tác ruộng của người khác». Lối định nghĩa vắn tắt đó cho hiểu rằng không phải chỉ có hạng tá điền mà thôi, mà tất cả những ai từng thấy ruộng bỏ hoang, đến cày cấy, thế là bây giờ được ruộng. Nếu hiểu rộng ra, ta nói hẳn rằng bất cứ ai từng chiếm ruộng của người khác một cách bất hợp pháp, nay cũng đều được hưởng quyền sở hữu thửa ruộng mình chiếm, miễn rằng mình đương canh tác. Nói rõ hẳn ra nữa là ở miền Nam, có những vùng thuộc ảnh hưởng VC trước đây và VC đã từng chia ruộng, thì những người được hưởng ruộng do VC chia, nay đều được xác nhận quyền sở hữu của mình trên thửa ruộng đó. Đã có những người nói đùa rằng «VC chia ruộng, và ông Nguyễn văn Thiệu cấp bằng khoán».

Tuy nói vậy, nhưng người ta cũng ghi ngay rằng vinh dự chẳng phải về phần VC, bởi vì VC chỉ chia ruộng ở 1 số vùng thâu hẹp, họ chia ruộng đó để đánh thuế nông nghiệp nặng : và họ chờ lúc thâu lại hết ruộng đó để đặt vào hợp tác xã nông nghiệp theo kiểu CS như đã thực hiện ở miền Bắc. Nói vậy có nghĩa là VNCH, khi cấp giấy bằng khoán cho nông dân, đã đưa nông dân hẳn vào con đường tư hữu (hữu sản hóa),

Nếu phải nói gì về sự kiện vừa kể, người ta có thể thêm như sau : «Tất cả những nông dân từng được CS chia ruộng, hãy yên lòng : chính quyền quốc gia sẽ chấp nhận quyền sở hữu dương nhiên của những người đó».

Đó là một trong những tác dụng chính trị quan trọng nhất của đạo luật, tác dụng thu hút những người thân Cộng và chặt hết các lập luận tuyên truyền của CS. Nhưng người cầm quyền cũng cần chú ý rằng dân chúng dễ quên sự kiện được ruộng, để rồi lại sẽ đòi nhiều hơn ; phe Cộng sẽ lại có những lập luận tuyên truyền khác, và do đấy, điều cần làm tiếp theo việc cấp phát ruộng, phải là một công cuộc quan trọng hơn để dân khỏi còn bị trục lợi, đè nén bởi một số những ông kẹ địa phương, có như vậy mới lôi ra được những ông kẹ ở bên kia chiến tuyến.

Thế nào là quyền ưu tiên ? Những hạng người sau có còn hi vọng gì ?

Trong thứ tự ưu tiên do điều 13 nêu ra, nông dân hiện canh có ưu tiên I. Chúng ta hiểu một cách giản dị rằng quyền ưu tiên đó có nghĩa rằng : «Tất cả các nông dân hiện canh phải được thỏa mãn hết rồi mới đến các loại người khác».

Nếu đặt quyền ưu tiên theo nghĩa đó, thì sẽ có một vấn đề quyền và một vấn đề thời gian : quyền ưu tiên nghĩa là các người hiện canh sẽ được thỏa mãn về ruộng, có dư ruộng mới đến những hạng người khác; và vấn đề thời gian, là những hạng người khác phải chờ việc cấp phát cho nông dân hiện canh xong xuôi đã rồi mới đến lượt mình.

Nếu đặt quyền ưu tiên như vậy thì lại là một sự vô lý đối với những hạng sau. Luật đã nói cho những hạng người nào được, thì phải có sự dự phòng số ruộng cho những hạng đó. Dầu sao thì với sự hạn chế diện tích ruộng cấp phát dưới 3 mẫu và với ý nghĩa chung của điều 13, phải có số ruộng dành cho những hạng sau. Nhưng những hạng người sau không phải ít ỏi gì ; hội cha mẹ, vợ và con của tử sĩ ở ưu tiên 2, có thể đã cần bao nhiêu ruộng rồi, huống chi lại còn những hạng quân nhân giải ngũ, công chức hồi hưu, v.v... Bởi thế, nhiều người hiểu điều 13 đó như sau : mọi người trong 5 loại đã kể đều được ruộng, ưu tiên đặt ra chỉ là ưu tiên được cấp bằng khoán.

Điều 13 đã cho hạng I là nông dân hiện canh quyền được ruộng, lại cho những hạng sau đây nữa, cũng được quyền có ruộng theo thứ tự ưu tiên :

2) Cha mẹ, vợ con tử sĩ, nếu có đơn xin để trực canh.

3) Quân nhân, công chức, cán bộ khi giải ngũ, hồi hưu, nếu có đơn xin để trực canh.

4) Quân nhân, công chức, cán bộ đã phải bỏ canh tác vì chiến tranh, nếu có đơn xin để trực canh.

5) Công nhân nông nghiệp, nếu có đơn xin để trực canh.

Sau khi đạo luật ra đời, chúng ta hãy thử tưởng tượng rằng tất cả các cha mẹ, vợ con tử sĩ đều đưa đơn xin cấp phát ruộng, rồi tất cả các quân nhân đã giải ngũ, công chức đã hồi hưu, cũng đều đưa đơn xin ruộng : và cứ như vậy, cứ mỗi năm có bao nhiêu công chức hồi hưu và quân nhân giải ngũ thì họ đều đưa đơn xin ruộng, và cứ mãi mãi như vậy năm này qua năm khác, mà nhà nước đều phải làm thỏa mãn đơn xin của họ. Như vậy thì ruộng đâu để cấp phát ? Mà đem cấp phát hết ruộng đi, thì đối với những người về sau đạo luật còn có ý nghĩa gì nữa.

Xin đừng tưởng rằng con người sẽ dễ dàng bỏ quyền lợi của mình. 1 mẫu ruộng hay nửa mẫu ruộng, lộc nước đã dành cho họ có quyền lợi là họ phải lấy cho bằng được. Sự trực canh sẽ không phải là điều kiện để làm cho họ ngại ngùng ; họ sẽ có người nhà đến trực canh trong số họ hàng, bà con của họ. Vả chăng, điều 5 của luật đã xác định cả ý nghĩa sự trực canh khi nói đến điền chủ : điền chủ trực canh có quyền thuê mướn nhân công để canh tác, thì người được cấp phát ruộng để trực canh cũng có quyền thuê mướn nhân công để canh tác !

Cha mẹ và vợ con tử sĩ phải được đền bù, quân nhân giải ngũ cũng phải được đền bù, nhất là những thương phế binh. Nhưng cũng phải công nhận rằng sự đưa thêm những hạng người vốn không phải là nông dân vào quyền hưởng ruộng, sẽ gây thêm những phức tạp không ít cho việc chia ruộng (vì ruộng đâu cho đủ và vì tình trạng thuê mướn nhân công để canh tác sẽ thành ra phổ biến) và ngoài ra cũng làm cho những người ở hai hạng chót trong bậc thang ưu tiên hưởng ruộng, phải bị nóng lòng sốt ruột không biết có đến hạng mình được ruộng không, và nếu đến lượt thì có còn ruộng không.

Tóm lại, Lập pháp đã ôm đồm quá nhiều khi quan niệm nhiều những hạng người được hưởng ruộng ; Lập pháp cũng không quan niệm chính xác cái quyền ưu tiên giữa 5 hạng người thụ hưởng là thế nào. Đó là những vấn đề rất phức tạp để lại. Nhưng cứ theo tinh thần của điều 13, thì Hành Pháp phải dành đủ số ruộng cho tất cả 5 loại người đã được ghi rõ.

Quan niệm một chương trình cấp phát

Bởi thế mà phải nói đến một chương trình cấp phát. Quan niệm thế nào đây ? Chúng tôi xin ghi một dư luận xuyên qua việc tổng thống đi chủ tọa những cuộc lễ trong đó ông phát những bằng khoán.

Dư luận đó như sau : «có phải là trong thật tế, chính quyền cấp phát bằng khoán lia lịa cho tất cả những người hiện canh về những diện tích họ đang canh tác, mà không có một kế hoạch nào?»

Chắc là không phải như vậy, — nhưng người ta cũng phải tự hỏi rằng nếu đúng như vậy, thì điều 13 dùng để làm gì nếu sự cấp phát thiếu kế hoạch cho người hiện canh sẽ khiến cho không còn ruộng để phát cho những hạng sau ?

Bởi thế, người ta tự hỏi rõ ràng như sau :

a) Có được bao nhiêu ruộng dành cho cha mẹ và vợ con tử sĩ ? Và có kế hoạch để dành lại số ruộng đó không ? Có trù tính bao nhiêu người trong hạng này sẽ xin ruộng ?

b) Có bao nhiêu ruộng dành cho hạng quân giải ngũ và công chức về hưu ? Có phải tất cả những quân nhân đã giải ngũ được quyền có ruộng ? Có phải những công chức hồi hưu cũng được quyền đó ?

c) Cũng vậy, sẽ có bao nhiêu ruộng dành cho những công chức, quân nhân và công nhân nông nghiệp đã phải bỏ canh tác vì chiến tranh.

Nhưng dầu sao thì Lập pháp cũng đã chiều theo dư luận một phần nào mà không quên những người nông dân quốc gia đã phải bỏ ruộng để lên tỉnh ở, chỉ tiếc rằng họ được xếp vào hạng bét trong thứ bậc ưu tiên. Nhưng như vậy cũng là một điều để ghi, để cho những người bên kia hàng ngũ thấy rằng những nông dân thân Cộng được quốc gia miền Nam này chiều chuộng hơn là những nông dân quốc gia—cũng như những anh em hồi chánh được chiều chuộng hơn là những anh em thương phế binh ! Không biết rằng đó là chủ đích hay là sự thiếu sót của Lập pháp?

Được cưng chiều với điều kiện.

Theo điều 14, những người được cấp phát ruộng đất được miễn thuế trước bạ, thuế con niêm, lệ phí điền thổ và mọi phí khoản khác và sẽ được miễn mọi sắc thuế liên quan đến ruộng trong năm đầu.

Đó là một sự cưng chiều đặc biệt vậy. Nhưng ngược lại, điều kiện của điều 15 buộc những người được cấp phát ruộng đất là phải trực tiếp canh tác ruộng đất ấy. Và đã lãnh ruộng rồi, thì trong 15 năm không được quyền chuyển nhượng thửa ruộng, tức là cứ phải trực canh trong 15 năm !

Theo điều 16, những nông dân được cấp phát ruộng theo các thể lệ cải cách điền địa trước đây, nếu đã trả được 50 phần trăm tiền mua ruộng, thì được tự do bán ruộng. Và dù đã đóng được ít hay nhiều về số tiền mua ruộng, thì nay được miễn hết về các kỳ còn thiếu.

Về các biện pháp chế tài, các điều cho biết như sau :

Điều 17.— Người nào ngăn cản việc thi hành luật này sẽ bị phạt tù từ 6 tháng đến 3 năm, và phạt tiền từ 20.000đ đến 200.000đ hoặc 1 trong 2 hình phạt.

Điều 18— Điền chủ ấn định ở điều 5 đoạn I, không trực tiếp canh tác sẽ bị truất hữu không bồi thường toàn diện tích (nghĩa là điền chủ đã được giữ 15 mẫu trực tiếp canh tác, mà không trực tiếp canh tác nữa, thì sẽ bị truất hữu hết luôn mà không được hưởng bồi thường nữa).

Theo điều 19, nông dân đã được cấp phát ruộng rồi mà không trực tiếp canh tác thì sẽ bị truất hữu, để cấp phát cho nông dân khác.

Thật đúng là một đạo luật chia ruộng ra từng mảnh nhỏ và dồn hết mọi người vào nghề nông, ai ai cũng phải cố gắng canh tác trực tiếp để khỏi mất ruộng. Ai ai cũng sẽ làm ruộng hết : nhà nông hiện canh, cha mẹ vợ con tử sĩ, cựu binh sĩ, cựu công chức, cựu cán bộ, cựu nông dân, đồng quê sẽ chậtních, thành phố sẽ vắng hoe, nếu nói cho quá đi một chút... Không biết với sự dồn người vào nghề nông như vậy, người ta đã quan niệm đường hướng tương lai của kinh tế VN như thế nào chưa ?,,.

BÂY GIỜ CAM-BỐT HÃY THẬT SỰ TRUNG LẬP ĐI!

Bài của THE ECONOMIST 23-3-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Nếu việc lật đổ Sihanouk mà không bị phản công thì việc ấy có thể là một giai đoạn quyết định cho Đông Nam Á.

xXx

Cách đây vài tuần, khi đi nghỉ ngơi tại Ba-Lê, ông Sihanouk không ngờ rằng việc trở lại Nam Vang khó đến thế. Những người cai trị Cambốt theo lệnh của ông ta nay đã quyết định cai trị theo đường lối riêng của họ.

Chắc là Sihanouk sẽ không chịu thua dễ dàng. Nếu chỉ là chuyện riêng của người Cambốt với nhau thì phe lãnh đạo mới có thể yên tâm mà ăn mừng. Họ được quân đội ủng hộ, họ được dân chúng ở thủ đô Nam Vang ủng hộ cả bằng tay và bằng chân trong những cuộc biểu tình vừa qua. Nhưng ở đây, vấn đề không phải chỉ là chuyện riêng của nội tình Cambốt. Sihanouk chỉ có thể trở lại Cambốt được nếu làm lợi cho BV. Tân chính phủ có thể sẽ phải kêu gọi người Mỹ giúp. Việc ấy sẽ đưa đến cuộc leo thang biến Cambốt thành một chiến trường khác với sự tham chiến của các lực lượng đang giao tranh ở VN.

Trong năm qua, càng ngày càng thấy rõ là chiến tranh VN sẽ được định đoạt ở Cambốt. Đã từ lâu, CS vẫn dùng các tỉnh biên giới Cambốt làm sào huyệt và ngang nhiên ẩn núp trong các làng của người Cambốt. Sự hiện diện của Cộng quân thật là một điều rất trái ngược với lời phô trương của Sihanouk rằng Cambốt theo chánh sách trung lập. Trong năm nay, số quân CS tại Cambốt lên tới 60.000 người. Một xứ tự nhận là không liên kết mà lại để một số Cộng quân đông đảo như vậy trên đất của mình !

Tháng trước, một dân biểu Cambốt là Traluch tiết lộ rằng quân BV chiếm đóng tới 2/3 tỉnh Ratanakiri gần biên giới Lào và VNCH. Cộng quân cất nhà và trồng trọt «như thể đó là đất của riêng họ». Họ đã ủng hộ phong trào CS địa phương mang tên là Khờ me Đỏ và khủng bố các nhân viên chánh phủ. Ngay tại Nam Vang, CS đã thâu thuế của Việt Kiều và tuyển người trong giới sinh viên.

Lời tiết lộ của Traluch là một bằng chứng thêm nữa tỏ rõ BV xâm nhập người và xen vào nội tình Cambốt. CS còn làm cả giấy bạc giả nữa khiến tháng giêng năm nay, chính phủ Cambốt phải cho in loại giấy 500 đồng riel mới. Những người lo lắng theo dõi sự gia tăng hoạt động Cộng sản bây giờ quyết định phải hành động.

Sihanouk hẳn cũng nhận thấy mối đe dọa của CS. Chính sách đối ngoại của Cambốt đặt trên ý niệm là VN là kẻ thù truyền kiếp của Cambốt và không bao giờ Cambốt mong cho VN được thống nhất. Ông ta mong cho CS thắng ở VN và lo ngại quân BV sẽ tính chuyện ở lại lâu dài trên đất Cambốt nhưng ông ta không muốn đụng độ trực tiếp với BV. Ông ta biến Cambốt thành một công cụ cho chiến lược của CS để cho Cambốt khỏi lâm cảnh chiến tranh. Tuy vậy, có người tin rằng ông ta giật giây vụ tấn công các tòa đại sứ BV và VC tuần trước. Người ta nói rằng hồi tháng 5 năm ngoái, ông ta đã chuẩn bị những cuộc biểu tình như thế nhưng đến phút chót lại đổi ý. Bây giờ người ta cho rằng ông ta quỉ quyệt hơn trước nên đã giả đò vắng mặt trong lúc có biểu tình để khỏi bị gán trách nhiệm trong khi ông ta thuyết phục Nga và Trung Cộng nên làm áp lực với Cộng quân.

Nhưng bây giờ, câu chuyện không phải như thế. Từ 1941 đến nay, những người vừa làm cuộc đảo chính đã bất đồng ý kiến sâu xa về đường lối của Sihanouk. Năm ngoái, họ đã đưa ra được «một tân chính sách kinh tế» đối lại với hệ thống kinh tế chỉ huy của Sihanouk. Quyền tổng tư lệnh quân Cambốt là Đại tá Sutsakhan thì muốn quân lực Cam bốt lên tới 100.000 người và có lẽ được trang bị vũ khí Mỹ. Từ trước đến nay, cũng giống như De Gaulle, Sihanouk tự mình nắm rất nhiều chức và tự mình lấy nhiều quyết định quan trọng.

Vấn đề quan trọng bây giờ là tân chính phủ sẽ làm thế nào chống lại CS. Tự lực với 35.000 quân và 45 máy bay của Cambốt khó có thể cầm cự được quân BV và VC. Do đó, Cam bốt chỉ có thể cắt đường tiếp tế và chuyển quân của CS chạy qua lãnh thổ Cam bốt. Người ta nói ít ra cũng đã có một lần phối hợp giữa quân Cambốt và pháo binh của VNCH để đánh Cộng quân ở Châu đốc. Sẽ còn nữa. Các nhà lãnh đạo Hanoi sẽ còn thấy tình hình căng thẳng thêm.

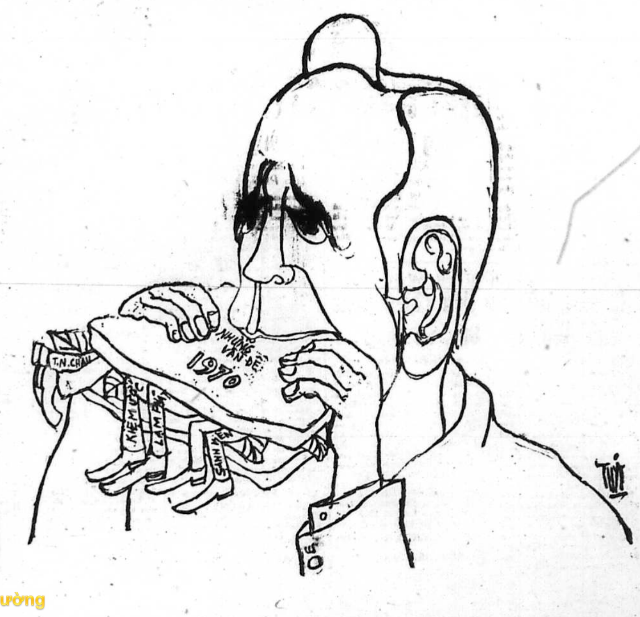
Nhưng nếu không có Mỹ giúp thì không thể nào vô hiệu hóa được Cộng quân. Có thể nhờ Mỹ giúp nhiều cách khác nhau. Cambốt có thể để cho Mỹ dội bom các căn cứ CS trên đất Cam bốt hoặc để cho Mỹ hành quân ngắn hạn lùng CS trên đất Cambốt. Nhưng biện pháp ấy sẽ làm cho Cộng quân điều động thêm. Cùng quá thì Cambốt có thể nhờ quân chiến đấu của Mỹ nhưng khó lòng sẽ được dư luận Mỹ chấp thuận việc dùng quân Mỹ ở Cam bốt dẫu cho có rõ rệt là người Cambốt muốn dứt khoát với CS.

Sihanouk muốn dùng biện pháp khác là nhờ cả Nga và TC khuyên BV rút quân. Việc ấy nghe có vẻ lý thuyết quá. Nếu không muốn có hòa bình thì không khi nào BV chịu tự ý từ bỏ những căn cứ và đường tiếp tế trên đất Cam Bốt, không có giải pháp dễ dàng cho vấn đề các khu đóng quân của CS tại Cam Bốt. Tân chính phủ của Cambốt không thể trong một đêm trục xuất hết của Cộng quân. Nhưng tướng Lon Nol và các đồng minh có thể đánh vào đường tiếp tế của CS và làm cho CS phải giảm bớt hoạt động. Về mặt với khía cạnh thì bây giờ, Cam bốt không còn là cái hồ chứa để tiếp tế để CS hoạt động ở miền Nam VN nữa.

Tổng quát quá thì CS có thể phải mở trận đánh lớn hoặc vào vùng đồng bằng Cửu Long hoặc vào Nam Vang. Nếu CS không mở trận đánh lớn thì việc thay đổi chính phủ ở Nam Vang là một sự đóng góp lớn cho chiến thắng của Mỹ ở VN.

Sẽ có những người buồn vì Sihanouk. Ông ta tự coi là mình chỉ muốn hòa giải với các nước lân chung quanh Cam Bốt để tránh cảnh chiến tranh. Nhưng thật ra ông ta không giữ thế trung lập. Rốt cuộc, ông ta o bế Trung Cộng với hi vọng Trung Cộng sẽ đóng vai Cảnh sát để chặn đường không cho BV tràn vào đất Cam Bốt.

Trung Cộng khoái cái trò o bế đó nhưng không làm theo ý Cambốt. Những người kế vị của Cambốt có thể sẽ lại ngả về phía người Mỹ. Người Cambốt hiểu rằng Cộng quân mà còn đóng trên đất Cambốt thì câu chuyện trung lập chỉ là chuyện hoang đường.



Quán Ven Đường

DỰ TIẾP TÂN KỶ NIỆM 3 NĂM NGÀY BAN HÀNH HIẾN PHÁP, T.T. THIỆU TUYÊN BỐ :

Hiện chưa có kế hoạch ngưng rút quân Mỹ

CỘNG SẢN LÀM GÌ CÒN ĐỦ SỨC TỔNG CÔNG KÍCH

✶ NGUYỆN VỌNG ĐÒI NHÀ Ở CỦA THƯƠNG PHẾ BINH LÀ HỢP LÝ, NHƯNG TPB KHÔNG NÊN HÀNH ĐỘNG BẤT HỢP PHÁP, HÃY CHỜ CHÍNH PHỦ... ◉ PHÓ TỔNG THỐNG KỲ NÓI GÌ VỀ CÁC VỤ THƯƠNG PHẾ BINH, VIỆN TRỢ, ĐOÀN KẾT VÀ THUẾ MÁ?

Trong khi T.T. Thiệu hứa cứu xét vụ S.V. nếu S.V. tranh đấu trật tự

TT Khiêm trao PTT Viên quyền giải quyết

PTT Viên: Chờ Tòa án quyết định

◉ Sinh Viên quyết định giúp Thương Phế Binh xây cất nhà, và cho biết cuộc tranh đấu của Sinh Viên sẽ kéo dài.

TRANG 3 Thứ Sáu 3-4-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

TT Thiệu họp Hội đồng Tổng Trưởng nghe phúc trình về Kinh tế Tài chánh

▶ Mỹ viện trợ thêm VN trên 8 triệu đô la gạo và sữa bột

▶ Cho giải tỏa 255.000 bao xi măng bán ra thị trường

[illegible] Văn Phòng Tổng Thống [illegible] 1-4-70 hồi 10 [illegible] Thống đã chủ tọa một buổi họp Hội Đồng Tổng Trưởng [illegible] tại Dinh Độc Lập để nghe [illegible] về một số vấn đề kinh tế [illegible] chánh. Hiện diện có Thủ Tướng, các Vị Quốc Vụ Khanh và [illegible] liên hệ.

— Mặt khác, Văn Phòng Tổng Thống loan báo : Hôm 1 tháng 4 năm 1970, Tổng Thống đã chuyển sang Quốc Hội dự thảo Bộ Dân Luật để yêu cầu Quốc Hội thảo luận và biểu quyết. Gần đây T.T đã chuyển qua QH 3 bộ luật Hình luật, Hình sự tố tụng, dân sự và Thương Sự Tố Tụng.

[illegible] những ngày gần [illegible] thông qua các [illegible] tiên, tình trạng [illegible] thiếu thống nhất, di [illegible] Pháp thuộc sẽ sớm [illegible] dứt.

Mỹ viện trợ thêm VN

[illegible] ON — Chánh phủ Hoa Kỳ [illegible] thuận cung cấp cho Việt Nam Cộng Hòa khoảng 1.200 tấn sữa bột và 1 số gạo thuộc đạo luật 480 trị giá chung là 8.685.000 Mỹ kim.

Theo tin cơ quan Liên vụ Thông Tin Hoa Kỳ cho biết giấy phép cung cấp 1.200 tấn sữa bột nói trên trị giá 285.000 Mỹ kim đã được ký hôm 27-3 vừa qua cùng với 2 giấy phép khác cùng cấp cho Phi luật Tân khoảng 40.000 kiện bông và 2.800 tấn thuốc lá nguyên chất trị giá chung 9.600.000 Mỹ kim.

Việc cung cấp 1 số gạo cho VNCH trị giá 8.400.000 Mỹ kim đã được chấp thuận hôm 30-3 vừa qua.

Giải tỏa 255.000 bao xi măng

— Bộ Kinh Tế vừa cho biết, nhằm mục đích điều hòa thị trường, Bộ quyết định giải tỏa 255.000 bao xi măng, gồm 235.000 bao thuộc kho an toàn và 20.000 bao của xi măng Hà Tiên hiện có trên tàu Yue San, để bán ra cho các giới tiêu thụ tại Thủ Đô và Gia Định.

Các thể thức sau đây được áp dụng trong việc phân phối này : Phải có đủ hồ sơ chứng minh nhu cầu theo thông cáo số 48-BKT/KSKT/KT/Thgc ngày 19-3-1970.

— Mỗi tuần lễ mua 200 bao. Các trường hợp đặc biệt hoặc hồ sơ thiếu sót phải có sự chấp thuận của Nha Kiểm soát Kinh Tế mới được xuất bán. Ngoài ra Bộ KT cũng dành riêng 50o/o tổng số lượng xi măng do nhà máy Xi măng Hà Tiên sản xuất để thỏa mãn nhu cầu của tỉnh thị ngoài tỉnh Gia Định. Các đơn xin mua Xi măng trong thành phần này phải nộp tại Nha Kiểm Soát Kinh Tế.

Theo Bộ Kinh Tế, biện pháp trên chỉ được áp dụng tạm thời cho đến 15-4-1970, khi các tàu xi măng lần lượt cập bến. Tổng số lượng xi măng sẽ về trong tháng 4/70 là 84.000 tấn tương đương 1.680.000 bao.

Tới VN với 74 ký giả Mỹ

Tỷ phú Ross Perot CẶP NGAY T.T. THIỆU

SAIGON 1-4 (UPI).— Tỷ Phú Ross Perot cầm đầu một phái đoàn 74 ký giả đã tới VN ngày hôm nay để lôi kéo thế giới chú ý tới việc tù binh BV được Nam VN đối xử ra sao.

Phái đoàn của Perot đã gặp các ký giả tại phi trường Tân sơn Nhất sau khi tới trễ 2 giờ trên chuyến phi cơ thuê từ Hoa Kỳ.

Ông nhắc lại rằng ông đã tới Đông Nam Á hồi lễ Giáng Sinh vừa qua, nhưng BV đã chỉ trích ông là chỉ lo đến việc tù binh Mỹ được đối xử ra sao tại BV mà không tỏ ra quan tâm gì đến việc tù binh của họ được Nam VN đối xử ra sao.

Người ta tin rằng đây là lần đầu tiên BV nhìn nhận có binh sĩ chiến đấu ở Nam VN.

Perot nói ông, theo lời ước muốn của BV bằng cách thăm viếng sáu trại tù binh ở Nam VN. Phái đoàn sẽ đi thăm trại tù binh ở gần Huế hôm thứ 5.

Ông nói «đây đúng là một nỗ lực nữa để chứng tỏ thành tâm của chúng tôi. Bắc Việt đang giữ tù binh của chúng tôi mà không cho liên lạc gì với bên ngoài. Chúng tôi phải làm hết cách để cho thấy tù binh của chúng tôi được đối xử ra sao bằng cách cho thấy trước tù binh của họ được săn sóc như thế nào».

XEM TIẾP Đ TRANG 10

SAIGON 2-4.— Đến dự tiếp tân kỷ niệm 3 năm ngày ban hành Hiến pháp tại Hội trường Diên Hồng chiều qua, Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã trả lời một số câu hỏi của báo chí liên quan đến thời sự như sau :

◉ ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

Chưa có kế hoạch ngưng rút quân Mỹ

Chung quanh vấn đề ngưng rút quân của Hoa Kỳ, Tổng Thống nói hiện chưa có một kế hoạch nào dự trù ngưng hồi hương quân đội Hoa Kỳ và không hay biết tin Tướng Abrams yêu cầu ngưng rút quân. Tổng Thống giải thích thêm, mỗi khi có một quyết định liên quan đến việc rút quân, 2 Chính Phủ Việt Mỹ đều ngồi lại để nghiên cứu tình hình dựa trên 3 tiêu chuẩn đã được thoả thuận tại Hội Nghị Midway là tùy theo sự trưởng thành của Quân đội VNCH, tiến triển của Hòa đàm Ba Lê và sự xuống thang chiến cuộc của Cộng quân. 15-4-70 là ngày liên quan đến một thời hạn để 2 Chính phủ cứu xét và ngày đó chưa đến.

CS làm gì còn đủ sức

Vụ VC Tổng pháo kích hôm qua đã được các ký giả hỏi Tổng thống, phải chăng đối phương mở đầu những trận Tổng công kích mới ? Tổng thống tươi cười đáp rằng, Cộng quân không còn đủ lực lượng để tổng tiến công nữa, những tiếng súng này chỉ cốt để trấn an tinh thần sĩ quan và cán bộ của chúng để nuôi dưỡng những cuộc sách động, khủng bố sát hại lẻ tẻ.

Tổng Thống Thiệu nói thêm : Đây chỉ là một cao điểm như Cộng Sản thường làm trước đây. Tuy nhiên trong kỳ cao điểm này CS đã tỏ ra vô nhân đạo đến cực độ vì chẳng những tiếp tục pháo kích sát hại dân lành CS còn chủ trương trắng trợn sát hại các nhà tu hành. Bằng chứng là tại Đà Lạt trong đêm 31 tháng 3 rạng ngày 1 tháng 4, Cộng Sản đã sát hại 15 Tuyên Uý trong đó có 10 Tuyên Uý Phật Giáo, 3 Tuyên Uý Tin Lành, và 2 Tuyên Uý Công Giáo và còn gây thương tích nặng cho 3 Tuyên Uý khác.

Thương phế binh hãy chờ

Đề cập đến vấn đề Cựu Chiến binh đang đòi nhà ở, Tổng Thống nói đó là những nguyện vọng hợp lý, nhưng Quốc gia còn có nhiều ưu tiên khác phải giải quyết. Trách nhiệm ở Chính Phủ đã đành chương trách nhiệm phải đi đôi với phương tiện và thời gian. Tổng Thống kêu gọi các cựu chiến binh đừng nên hiểu lầm mà nghe theo lời xúi giục của 1 số chính trị gia, hoặc các con buôn đất đai để trục lợi. Tổng Thống nói thêm rằng, tôi là người nhà binh, tôi biết rõ vấn đề đó. Các cựu chiến binh không nên có những hành động bất hợp pháp, hãy chờ đợi chính phủ dùng mọi phương tiện để giải quyết cấp bách nay mai.

T.T Thiệu cho hay thêm: Tôi đã chỉ thị cho Thủ Tướng và các Tổng Trưởng liên hệ nếu cần phải thực hiện một số công tác cấp bách nào về nhà cửa tại Đô thành, thì tôi sẽ cố gắng cung cấp phương tiện.

Tôi cũng đã chỉ thị các cơ quan công lực không nên có những cử chỉ và hành động bất nhã đối với anh em cựu chiến binh mà trái lại phải áp dụng triệt để luật pháp và trật tự quốc gia đối với bọn đầu cơ chánh trị xúi giục và bọn con buôn đất đai trục lợi bất chánh tại Thủ đô và các tỉnh lỵ khác.

T.T. Thiệu xác định : Nói rằng từ đó đến nay Chánh Phủ không có lo cho cựu chiến binh, thương phế binh hay quả phụ cô nhi tử sĩ là hoàn toàn xuyên tạc và sai sự thật. Chánh Phủ đã có một chánh sách rõ ràng để nâng đỡ cựu chiến binh, thương phế binh và gia đình quả phụ cô nhi tử sĩ. Chánh phủ cũng đã có thực hiện một phần chương trình trên toàn quốc. Nói đúng hơn

XEM TIẾP A TRANG 10

SAIGON 2-4.— Sau khi dự tiếp tân (kỷ niệm 3 năm ngày ban hành Hiến Pháp) vui vẻ ra về, Tổng Thống và Thủ Tướng đã được 1 bà 2 cô đón tại cầu thang Thượng Viện để giải bày thỉnh nguyện. Đó là bà DB Kiều Mộng Thu và 2 nữ Sinh viên Tôn thị Mỹ và Nguyễn thị Yến, theo bà Thu thì 3 người đã mất hết 1 giờ ngoài cổng để vào đến đây.

Tổng thống xuống trước, bà Thu đây đã đứng chận lối và giới thiệu : «Đây là 2 em nó đến xin Tổng Thống».

Các ký giả bị cận vệ của Tổng Thống chận lại trên cầu thang nên không nghe rõ những cô này đã xin gì với Tổng Thống. Chỉ biết, sau khi Tổng Thống đi rồi, 3 người này vẫn chận lối cầu thang để đợi, rồi Thủ Tướng và Phó Thủ Tướng xuống.

Các đại diện Sinh viên cho biết, Tổng Thống hứa sẽ cứu xét nguyện vọng, nếu Sinh viên tranh đấu ôn hòa và trật tự và vấn đề này đã giao cho Thủ Tướng giải quyết.

Thủ Tướng Khiêm đã điềm đạm hỏi lại 3 lần: nguyện vọng của các em là gì ?

Các cô này thưa rằng như báo chí đã đăng mà Thủ Tướng đã biết.

Thủ tướng nói như vậy không được. Là 1 nước tự do dân chủ, tất cả phải công khai và minh bạch, các cô hãy về ghi rõ nguyện vọng từng điểm 1 gửi đến cho Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Giáo dục.

Thủ Tướng đi rồi, ba người vây lại Bác Sĩ Nguyễn lưu Viên. Bà Thu giả xếp ngón tay lên sừng dí vào bụng Phó Thủ Tướng, nghiến răng mà nói : «Anh phải giải quyết, không thì... không thì».

Bác Sĩ Viên lặp lại lời Thủ Tướng rồi bước vội ra cửa.

Trước đó, trả lời 1 câu hỏi của báo chí về vụ này, Tổng Thống nói rằng, mọi biện pháp mà Chính phủ sẽ áp dụng để giải quyết các xáo trộn đều ở trong phạm vi Pháp luật mà thôi. Tổng Thống mong rằng trật tự Quốc gia sẽ được mọi người tôn trọng.

SV thuật lại...

SAIGON.— 16g15 chiều qua, một phái đoàn SV gồm 17 đại diện Sinh viên đã được Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên tiếp kiến cùng với sự hiện diện của 2 Thứ trưởng GD là BS Nguyễn danh Đàn và KS Trần lưu Cung. Dịp này, SV đã trình bày lên Phó Thủ Tướng Viên tất cả những vụ bắt giữ, giam cầm SV từ năm 67 đến nay. Nữ SV Tô thị Thủy đã trao cho Phó Thủ Tướng một bản danh sách với chứng cớ để thỉnh cầu Phó Thủ tướng thông cảm và giải quyết nguyện vọng chính đáng của giới Sinh Viên. Phái đoàn Sinh Viên cho biết, thái độ của Phó Thủ Tướng đối với SV rất cởi mở. Phó Thủ tướng Viên đã tỏ bày là ông thông cảm với anh em Sinh Viên. Phó Thủ tướng cũng cho rằng, những đòi hỏi của tập thể Sinh Viên là chánh đáng PTT kêu gọi anh em SV nên bình tĩnh để tránh tình trạng rối loạn và đề phòng những phần tử quá khích sách động. Tuy nhiên, Phó Thủ tướng cho biết, ông không đủ thẩm quyền giải quyết nội vụ, SV hãy bình tĩnh chờ đợi để Tòa án giải quyết.

SV Nguyễn hoàng Trúc tỏ vẻ thất vọng và cho rằng cuộc hội kiến với Phó Thủ Tướng Viên «đã không đi đến đâu và chả giải quyết được gì». Trước đó, UBTĐ xin được gặp Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vì có tin đồn là Tổng Thống Thiệu đã trao cho Thủ Tướng toàn quyền giải quyết. Chờ mãi cho đến khoảng 2g30 Thiếu Tá Nhàn thuộc Văn phòng Phủ Thủ Tướng ghé qua Hội trường Tr. tâm QGNN (nơi đang có 100 SV tuyệt thực) cho biết là Thủ Tướng không tiếp và đã trao cho Phó Thủ Tướng Viên giải quyết nội vụ. Sau đó, PĐSV đến gặp Phó Thủ Tướng Viên bơn một tiếng đồng hồ và kết quả được thâu nhận như trên.

● Qua giai đoạn 3

SV Trúc cho biết, chiều nay Tổng Hội SV và Uỷ Ban Tranh Đấu sẽ họp khoáng đại để quyết định những phương thức tranh đấu qua giai đoạn 3. Hiện nay, LS Vũ văn Huyến vẫn chưa tiếp xúc được với SV Mẫm và các SV bị bắt khác. Uỷ Ban Tranh Đấu

XEM TIẾP N TRANG 1

Sắp xử vụ Bộ Quốc Phòng kiện Giám Sát Viện

SAIGON 2-4.— Đến dự tiếp tân tại Hội trường Diên Hồng chiều qua, ông Chủ Tịch TCPV Trần minh Tiết xác nhận với chúng tôi rằng, đơn của Trung Tướng Vỹ, Tổng Trưởng QP kiện GSV đang được ban Bảo Hiến xét và sẽ đăng đường một ngày gần đây.

Bộ Quốc Phòng kiện đòi TCPV phán quyết điều 7 luật tổ chức GSV không hợp pháp. Điều 7 ấn định rằng, sau 15 ngày không có phúc nghị thì mặc nhiên các đề nghị chế tài của GSV xem như có hiệu lực.

Ông Ngô xuân Tích, Chủ tịch GSV nói rằng, trường hợp ông Tổng Ngọc, Tổng thống đã làm đúng, nghĩa là đã gửi phúc nghị trong vòng 15 ngày để xin xét lại còn trường hợp Đại tá Tiến, vì Bộ Quốc Phòng không xin phúc nghị nên mặc nhiên, GSV xem biện pháp kỷ luật đề nghị đã được thi hành. Ông nói, Giám Sát Viện chỉ thi hành theo luật do Quốc Hội làm chứ GSV không làm luật. Ông cho rằng tuy vậy đây là một việc đáng buồn trong những cái đáng buồn của công việc chống tham nhũng. ●

LỊCH TRÌNH NHẬP NGŨ Thanh Niên 18t.

SAIGON, 2-4.— Theo thông cáo của Bộ Quốc Phòng, các thanh niên không có Tú tài sinh trong tháng 4, 5 và 6 năm 1952 được gọi nhập ngũ theo lịch trình sau đây.

— Thanh niên sinh tháng 4/1952 : trình diện từ 1 đến 10-6-70.

— Thanh niên sinh tháng 5/1952 : trình diện từ 11 đến 20-6-70.

— Thanh niên sinh tháng 6/1952 : trình diện từ 22 đến 30-6-70.

Riêng các học sinh, sanh từ tháng 1 đến tháng 6/1952, hoặc sinh năm 1952 không ghi ngày tháng sinh, hiện

XEM TIẾP L TRANG 9

Dù chính quyền liên tiếp kêu gọi TPB hãy ngừng tay

Thương phế binh kéo về đông hơn chiếm đất cất thêm nhiều nhà nữa

▼ Ở đối diện chúng cư Ấn Quang, Thương Phế Binh phân chia lô đất đàng hoàng

▼ Hội Phế Binh họp báo nói rõ lập trường tranh đấu

◉ TÂM CHUNG

SAIGON 2-4.— Vụ TPB vẫn còn rắc rối dù tối qua, Tổng Thống Thiệu đã chính thức kêu gọi họ hãy chờ chính phủ giải quyết. Theo giới thông thạo thì số thương phế binh ngày một kéo về Thủ Đô đông hơn, họ chiếm thêm nhiều khu đất không những là đất công mà còn cả đất tư như tại đường Nguyễn văn Thoại và Ngã tư Hàng Xanh...

— Ở khu Petrus Ký khoảng 100 khung nhà đang được các TPB đóng vách lợp mái và dọn đồ đạc đưa vợ con đến ở. Mặt khác, 1 số TPB từ các tỉnh kéo về đã chiếm khu đất trống đường Bà Hạt (đối diện lô A Chúng Cư Ấn Quang) ở đây, các TPB đã tự phân chia lô đàng hoàng và đã cất được khoảng 50 khung nhà trước sự chứng kiến bất động của 1 số Cảnh Sát.

— Ở Khu Ngã Tư Bảy Hiền, số nhà TPB cất tại đường Võ Tánh đã lan rộng qua cả trại chăn nuôi (đường Võ Tánh - Lê văn Duyệt) chạy tuốt xuống cả đường Nguyễn văn Thoại, tổng số nhà cất ở khu này có thể lên tới 500 căn.

Trong lúc đó thì nguồn tin Chi quyền Gia Định cho hay đã có 1 số lưu manh lợi dụng việc cất bất hợp pháp này để trà trộn vào đám Thương Phế Binh và mỗi khi Quân Cảnh hoặc Cảnh Sát đến bọn này đã lui vào phía trong trang bị gậy gộc dao búa và đưa thương phế binh ra đỡ đòn, vì vậy cơ quan an ninh đang gấp rút điều tra để loại bỏ những phần tử «thừa nước đục thả câu» trước pháp luật.

— Về phía xa lộ Hàng Xanh các thương phế binh phần nhiều là ở các nơi về và không tìm được khoảng nào trống trong Đô thành để cắm dùi, nên đã dồn hết tất cả về xa lộ và công việc xây dựng nhà cửa của họ tại đây có phần dễ dàng hơn vì ít bị sự ngăn cản của người khác. Hiện tại những căn nhà sơ sài đã chiếm gần hết những khoảng trống từ cầu Phan thanh Giản đến ngã tư Hàng Xanh và trong tương lai có thể sẽ chạy tuốt ra xa lộ Thủ Đức. ●

— Ở khu Yên Đỗ, Hiền Vương trong đêm 1 rạng 2-4, 1 số TPB không rõ từ đâu kéo đến đã cắt đứt hết tất cả hàng rào kẽm gai kiên cố trước những biệt thự tại các đường này nhất là đường Bà Huyện Thanh Quan để dựng lên các khung cây sơ sài, tổng số nhà lên tới trên 100 căn.

Sáng 1-4 Cảnh sát quận 3 có kéo đến giải tỏa, nhưng mới chỉ giật

Xem tiếp Q trang 10

Nữ sinh Gia Long tố bà Hiệu trưởng

cấm không cho tham dự các buổi họp của SVHS

SAIGON 2-4.— Nữ sinh trường Trung Học Gia Long vừa làm một bản kiến nghị đồng thanh phản đối bà Hiệu trưởng trường này đã ngăn cấm mọi cuộc hội họp sinh hoạt của HS Gia Long, không cho ban Đại Diện nói lên tiếng nói trung thực của toàn thể học sinh. Kiến nghị yêu cầu Bà Hiệu trưởng hãy tôn trọng tiếng nói của ban Đại Diện phản ánh trung thực tiếng nói của toàn thể nữ sinh Gia Long, cho phép Học sinh được hội họp về mọi vấn đề có liên quan đến quyền lợi chính đáng của HS. cho phép Hội đồng Liên Toán trường họp một định kỳ mỗi tháng 2 lần và các buổi họp đặc biệt khác.

Theo tin hành lang thì nguyên do có kiến nghị trên là vì ban Đại Diện trường Gia Long đã bị cấm ra khỏi trường để dự Đại Hội Tổng Hội Sinh Viên hôm qua và các buổi họp khác của SVHS để tranh đấu. Nghe đâu, Hội Đồng Liên Toán Trường cũng đã quyết định sẵn sàng tuân theo chỉ thị của Ban Đại Diện một khi bà Hiệu Trưởng bác bỏ yêu sách ghi trong kiến nghị.

LỄ TRUY ĐIỆU 233 CHIẾN SĨ HÒA HẢO bị Cộng Sản thảm sát

CHÂU ĐỐC 2-4.— Hơn 2 ngàn PG Hòa Hảo, đảng viên Dân Xã, thân nhân các liệt sĩ bị CS thảm sát đã làm lễ truy điệu và đặt viên đá đầu tiên sáng 31-3 để tưởng niệm 233 tín đồ HH, đảng viên Dân Xã đã bị CS sát hại vùi nông xác trong 3 hầm tập thể trên 1 miếng đất ruộng dài 30th rộng 10 thước gần đình làng Phú Thuận quận Hồng Ngự, cách Cao Lãnh 50 cây số và cách quận Tân Châu giáp giới Cam-Bốt 12 cây số. Vụ sát hại đã [illegible] ra cách đây 23 năm về trước.

Trên mộ phần bằng đất của 233 chiến sĩ, một viên đá cẩm thạch trắng đã được nhiều nhân vật PGHH, đại diện các tôn giáo bạn, các bô lão, cả nam lẫn nữ, thành kính và mến tiếc xây và tô trên một nền gạch đỏ. Đây là cố gắng đầu tiên của PGHH để mồ tín hữu và đảng viên quá vãng được mồ yên mả đẹp. PGHH còn dự định xây một miếu, thờ chung các Thánh tử Đạo và rất trông mong sự giúp đỡ tinh thần, vật chất của tất cả mọi người cũng như các đoàn thể bạn, cơ quan CP v.v...

tin cần biết

Cảnh Sát ngưng phát hành bảng số xe gắn máy

— Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia cho hay vì lý do kỹ thuật, kể từ nay sẽ ngưng phát hành bảng số xe gắn máy và xe máy dầu cỡ nhỏ để nhường lại cho chủ xe.

Các chủ xe đã xin đăng bộ và đã nộp tiền bảng số hãy liên lạc với Ty Cảnh sát Quốc gia nơi đăng bộ chiếc xe để lãnh bảng số hoặc để lấy lại tiền (50đ) và tự thực hiện lấy bảng số cho xe của mình, nếu bảng số này không có tại Ty Cảnh sát Quốc Gia.

Theo Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia thì bảng số xe thực hiện phải bằng kim khí, nền sơn đen, chữ, số và đường viền sơn trắng, không bắt buộc phải đóng nổi hoặc có chữ Cảnh sát Quốc gia đục thủng, nhưng phải đục theo ni tấc do Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia đã qui định.

Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia còn cho biết riêng các chủ xe xin đăng bộ sau ngày 23-3-70 nếu bảng số có sẵn tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia, Ban Đăng Bộ sẽ thâu 50đ và cấp phát bảng số xe cùng một lượt với Giấy Chứng Nhận tạm thời.

Trường hợp bảng số không có sẵn tại Ty, Ban đăng bộ sẽ không thâu tiền bảng số và báo cho chủ xe biết để tự thực hiện lấy bảng số cho xe của mình.

Tổng Nha nhấn mạnh, để tránh mọi sự nhầm lẫn sau khi Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia không phát hành bảng số xe gắn máy và xe máy dầu cỡ nhỏ, các bảng số dù do Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia phát hành cũng không đủ để chứng minh nguồn gốc của chiếc xe. Khi mua bán, chuyển nhượng xe, đồng bào nên đưa đến Ty Cảnh Sát Quốc Gia nơi cư ngụ để làm thủ tục hầu tránh việc mua lầm xe gian. Khi mất bảng số, kể cả bảng số do Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia phát hành, chủ xe không cần phải khai báo với Ty Cảnh Sát Quốc Gia như trước mà chỉ cần làm lại bảng số khác tương tự để thế vào.

Các chủ xe hiện xử dụng bảng số nền đỏ chữ và số trắng (vì đã làm mất bảng số do Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia phát hành) cho đến ngày 30-4-70 phải cho về lại thành nền đen chữ và số trắng, để xử dụng cho đồng nhất.

Lớp máy xe hơi

— Trong chương trình huấn nghệ

XEM TIẾP C TRANG 10

Mạo danh nghĩa Phu Nhân TT Thiệu gạt lấy 300.000đ bị 3 tháng tù treo

SAIGON 2-4.— Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày hôm qua, Tòa Tiểu hình có xử 1 vụ lường gạt thật sôi nổi được chú ý như sau : Nguyên đầu năm 1969, Bà Huỳnh thị Được, tuy là vợ 1 Thẩm Sát viên, nhưng có tài tháo vát nên đã thầu được việc cung cấp thực phẩm cho mấy Trung Tâm Cảnh Sát.

Do vậy bà có nhờ bà Trần thị Hữu Huệ, vợ 1 Thiếu Tá phục vụ tại 1 đơn vị thuộc Quân Đoàn 3 giới thiệu với bà Hoa để cầm căn nhà của bà lấy 300 ngàn cho có thêm tiền làm ăn. Nhưng bà Hoa không sẵn tiền nên bà Huệ lại trung gian với bà Vượng cho bà Được vay 100 ngàn : bà Vượng chỉ thuận cho bà Được vay trong 1 tháng phải trả cùng với số lời 20 phần trăm. Tới kỳ hạn, bà Được chỉ đủ trả số lời cho bà Vượng và xin làm giấy nợ lại 100 ngàn nên bà Vượng đã đem chuyện phàn nàn với bà Huệ.

Rồi vì sự phàn nàn của bà Vượng giữa bà Huệ và bà Được đã xảy ra những mâu thuẫn mỗi ngày thêm trầm trọng làm cả 2 người như không còn muốn gặp nhau nữa.

Giữa lúc bà Được vẫn chưa trả nổi số tiền kia thì bà Huệ chẳng biết được ai mách nước thế nào lại tố cáo bà Được với cơ quan an ninh Phủ Tổng Thống là bà Được khoe với bà có thể vận động với phu nhân Tổng Thống Thiệu cho Thiếu Tá chồng bà Huệ được thuyên chuyển về Saigon nên bà Huệ đã đưa bà Được 300 ngàn để «ngoại giao».

Trong sơ vấn cũng như ra trước

XEM TIẾP T TRANG 10

Tổ chức trọng thể *Lễ Giỗ Tổ*

SAIGON 1/4 (VTX).— Lễ Giỗ tổ Hùng Vương năm nay nhằm ngày 15/4/1970 (tức mùng 10 tháng 3 Canh tuất) sẽ được tổ chức trọng thể tại công viên Tao Đàn.

Buổi lễ do Phủ Quốc Vụ Khanh đặc trách văn hóa tổ chức với sự tham dự của quân nhân, công chức, các đoàn thể thanh niên, học sinh, Nhân dân Tự Vệ v.v...

Trong một văn thư gửi quý vị Phó Thủ Tướng, Quốc Vụ Khanh, Tổng Bộ Trưởng, và Đô Trưởng Saigon, ông Nguyễn văn Vàng, Bộ trưởng Phủ Thủ Tướng, đã lưu ý

Xem tiếp H trang 10

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

ĐÁNH HƠI

Chiều 31-3, tại cuộc hội thảo của các Trưởng Ty Cải Cách Điền Địa và Thông Tin, Tổng Thống Thiệu đã đề cập đến nhiều vấn đề quan trọng. Đối với người làm báo, những vấn đề do Tổng Thống nói đến, thật là... giật gân.

1.— Lần đầu tiên Tổng Thống đã đề cập đến vấn đề kỳ thị : «Nhiều người ngây thơ cho rằng bài toán của chúng ta là Bắc Kỳ đánh Nam Kỳ, và nếu Nam kỳ trong bưng bắt tay với Nam kỳ thành thị, đuổi Bắc kỳ Cộng Sản xâm nhập về Bắc, cô lập Bắc Kỳ di cư là có ngay được hòa bình. Những ai có tư tưởng đó là chơi trò mất nước». Ngày 19-7-69, Tổng Thống tuyên bố với báo chí : Có những cái Phó Tổng Thống nói được mà Tổng Thống nói không được. Câu chuyện «Nam kỳ đánh Bắc kỳ» kể trên, quả thật là điều Tổng Thống nói được mà Phó Tổng Thống nói không được.

2.— Về tình hình Cam Bốt, Tổng Thống nói : «Vì quyền lợi cá nhân, Sihanouk sẽ đứng chung hàng ngũ với cái gọi là «Giải Phóng Đông Dương» gồm Cộng sản Việt Nam, Lào và Cao Miên, với thâm ý lợi dụng Cộng Sản nhằm khôi phục lại địa vị và đạp lại Cộng Sản».

Không hiểu tại sao Tổng Thống lại có thể biết rõ «tim đen» của Sihanouk như vậy. Có lẽ, cùng thuộc hàng lãnh đạo, nên dễ hiểu nhau. Từ Bắc Kinh, trong những ngày buồn chán của cuộc đời lưu vong, Sihanouk có thể nói rằng : Sanh ra ta, là cha mẹ ta, còn hiểu ta, chính là Tổng Thống VNCH.

3.— Về báo chí, Tổng Thống nói ông đã ngửi thấy mùi Cộng Sản, và : «Tôi làm Chính trị công khai, chứ không phải là Chính trị bá đạo. Tôi lưu manh với phường Cộng Sản nhưng với người Quốc gia tôi chơi rất điệu, thực thà. Nhiều tờ báo chửi tôi, tôi biết. Với tiền, tôi có thể mua được, với tiền tôi có thể đẻ ra 10 tờ báo để chửi lại, để ủng hộ tôi. Nhưng tôi không chơi trò bá đạo».

Có lẽ Tổng Thống nghĩ rằng Cộng Sản là phường lưu manh nên mình cũng phải lưu manh lại. Cổ nhân gọi là «dĩ độc trị độc», cũng hay. Tuy là thời buổi kiệm ước, nhưng Tổng Thống cũng còn biết được đồng tiền rất có giá. Có tiền mua tiên cũng được, huống chi là mua báo. Nhưng tiền cũng có năm bảy hạng. Tiền Gò Vấp khác với tiền nhà lành. Về việc Tổng Thống có thể đẻ ra 10 tờ báo, để chửi lại, hoặc ủng hộ Tổng Thống, thì điều đó chắc chắn có thể làm được. Nhưng những luận điệu chửi và ủng hộ của các tờ báo này, chỉ để người đẻ ra nó đọc mà thôi. Có khi Tổng Thống cũng không đọc, vì «báo nhà», đã biết rõ chủ trương đường lối, thì còn đọc làm gì nữa.

4.— Đối với vụ Trần ngọc Châu, Tổng Thống nói : «nhiều người cho rằng Trần ngọc Châu là bạn tôi, nếu anh ruột tôi là Cộng Sản, tôi cũng cho bắt nhốt, tôi trị bạn tôi vì nguyên tắc cứu nước chứ không vì sự ghét bỏ gì đâu». Chủ trương của Tổng Thống rất giống thầy Mạnh Tử. Hơn hai ngàn năm trước, một hôm Thầy Mạnh Tử nói rằng : dù đến Thái Thượng Hoàng mà phạm vào phép nước cũng phải trị tội. Nhưng thầy Mạnh Tử chủ trương trị cho đúng nghĩa [illegible] tội và tôn trọng người vô tội «dân là quý, xã tắc thứ nhì, Vua là đồ bỏ». Chứ không phải muốn trị ai thì bảo rằng người đó có tội.

5.— Tổng Thống nói về độc tài : «Nếu tôi muốn độc tài, thì cứ để cho tình trạng hỗn loạn xảy ra đến một mức nào đó, rồi tuyên bố vì tình trạng chiến tranh, duy trì kỷ luật, tôi giải tán Quốc hội, tôi sẽ lừa lừa tôi làm được chứ. Tôi sẽ độc tài quân phiệt. Nhưng độc tài quân phiệt thì ai sẽ giúp đỡ ta để chống Cộng».

Quả thật Tổng Thống có thể làm như vậy. Chẳng phải lừa, cũng có thể giải tán Quốc hội dễ dàng. Giống như thời Nguyễn Khánh hốt ba cái Hội Đồng, có khó khăn gì đâu. Cái khó là sau đó sẽ làm gì ? Dầu sao cũng phải công nhận Tổng Thống đã vô cùng sáng suốt khi nói rằng «nếu độc tài quân phiệt rồi ai sẽ giúp đỡ để chống Cộng».

6.— Không giống như ông Phụ Tá Trần văn Ân chủ trương độc tài sáng suốt, Tổng Thống Thiệu chủ trương «Dân chủ là khí thế chống Cộng sắc bén nhất». Và ông nói : «Tôi muốn có một nền dân chủ kỷ luật, mực độ... Đã có dân chủ thì phải có pháp trị, nếu không quốc gia sẽ hỗn loạn».

Đúng thế, và người ta mong trước tiên, những người cầm quyền phải có một kỷ luật và mực độ. ●

từ QUÊ ra TỈNH

Ban chấp Hành Thanh Lao Công Nữ VN

SAIGON.— Ngày 14, 15 tháng 2 năm 1970, Phong trào TLC/Nữ/VN đã họp Đại hội thường niên để định chương trình hành động cho năm Canh Tuất và bầu Ban Chấp Hành Trung ương cho nhiệm kỳ mới. Sau đây là thành phần Ban Chấp Hành Trung ương mà Đại Hội đã bầu cử cho nhiệm kỳ năm Canh Tuất : Chủ tịch : Cô Nguyễn thị Sâm, Phó chủ tịch : Cô Đinh thị Kim, Tổng Thư Ký : Cô Nguyễn thị Nhiên, Phó Tổng thư ký : Cô Trần thị Tuý Vân, Tổng Thủ Quỹ : Cô Trần thị Nẻo Uỷ viên Tài Chánh : Cô Nguyễn Thị Tuế, Uỷ viên : Cô Trần thị kim Hiền.

Hồi chánh viên hướng dẫn tịch thu 14 tấn lúa CS

SAIGON.— Nguồn tin Chiêu hồi Trung ương cho biết trong tuần qua, 1 hồi chánh viên thuộc Ty Chiêu Hồi Bình Thuận đã hướng dẫn lực lượng an ninh địa phương hành quân tại ấp Long Hiệp xã Long Phú thuộc quận Thiện Giáo và tịch thu được 14 tấn lúa, một số thực phẩm và nhiều tài liệu quan trọng. Ngoài ra lực lượng hành quân còn hạ sát tại chỗ ba giặc Cộng. (VTX)

12 Cảnh sát liêm khiết được khen thưởng

SAIGON.— Mười hai nhân viên Cảnh sát liêm khiết đã được Đại Tá Trần văn Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia khen thưởng hồi chiều 31-3 tại văn phòng Tổng Nha, đường Võ Tánh Saigon. Mười hai nhân viên Cảnh sát này hiện đang phục vụ tại các Ty Cảnh Sát Quốc Gia Gia Định, Quận Tân Bình, Quận 11, Quận 6 và 5, Quận 1 Đô thành đều đã từ chối nhận tiền hối lộ của các phần tử thanh niên trốn quân dịch hoặc chở hàng lậu thuế v.v...

Dịp này, Đại Tá Trần văn Hai đã đặc biệt trao tặng huy chương cảnh sát danh dự Bội tinh cho Phó Thẩm Sát Viên công nhật Nguyễn K[illegible] phục vụ tại Ty Cảnh Sát Quận 6 Đô Thành vì nhân viên này đã năm lần từ chối hối lộ. (VTX)

Cháy tại đường Phát Diệm

SAIGON.— 5g40 chiều 1-4, vì bất cẩn trong lúc thổi nấu bằng lò dầu hỏi mà lửa đã bùng cháy tại hẻm 115 đường Phát Diệm, căn nhà lửa phát cháy do bà Trương thị B (55t) làm chủ. Trong lúc chữa lửa, ông Võ văn B. bị phỏng nặng. Căn nhà ông B. chỉ hư 50o/o. (CC)

Ba bà bị giật xách tay mất mấy trăm ngàn

SAIGON.— Sáng 31/3, bà Nguyễn thị L. (42t) ngụ tại đường Hòa Hảo đi bộ trên đường Nguyễn duy Dương bị 2 tên đi xe Honda giựt một xách tay có ít tiền bạc và giấy tờ quan trọng.

— 11g trưa bà Lê thị Ch. (45t) buôn bán ngụ tại đường Đề Thám đang đi trên đường Cô Bắc Saigon bị 1 tên giựt 1 sợi dây chuyền nhận hột xoàn trị giá gần 200 ngàn đồng rồi tẩu thoát bằng xe Honda mất dạng.

—11g20 trưa, bà Chung M. (32t) ngụ tại đường Đồng Khánh, đi bộ trên đường Hồng Bàng bị 2 tên đi xe Honda giựt xách tay trong có đựng 1 số nữ trang và 10 ngàn đồng bạc mặt rồi tẩu thoát. (CC)

Quần vợt VN sang Nhật tranh tài

SAIGON — Sau khi thắng Indonesia 4-1 vòng loại đầu khu Đông giải Davis, Việt Nam sẽ lên đường sang Nhật Bổn ngày 7-4 để tranh vòng nhì với quốc gia này. Phái đoàn sẽ do ông Nguyễn khắc Thuận hướng dẫn cùng với bốn đối thủ Võ văn Bảy, Võ văn Thành, Dương văn Minh và Lý Aline An. Các tuyển thủ VN sẽ được nghỉ ngơi hai ngày trước khi gặp các đối thủ vào các ngày 9, 10 và 11-4.

VC pháo kích giết 1 thường dân đi chợ

BIÊN HÒA.— Khoảng 6 giờ 00 sáng ngày 1-4, giữa lúc đồng bào ngụ ở xóm Phúc Hải chợ (thuộc ấp Tân Bình, cạnh Phi trường Biên Hòa) đang rộn rịp đi lại làm việc bỗng có 3 tiếng nổ vang dội khiến mọi người chạy tán loạn.

Sau đó, được biết VC vừa bắn hỏa tiễn vào phi trường nhưng đạn lạc nổ 1 quả trên Quốc lộ 1 và 2 quả nơi quảng trống. Tai họa này đã gây thương tích nặng nhẹ cho 1 công chức với 5 thường dân tên Nguyễn văn H. (38t) Thợ sắt tùng sự ở Ty Công Chánh, Nguyễn văn Ng. (45t), Nguyễn văn Th. (16t), Nguyễn hồng M. (14t), Nguyễn văn C. (4t) và Nguyễn thị Q. (32t) đang đi chợ. Các nạn nhân được chở đi Bịnh viện điều trị cứu cấp, riêng bà Q. đã tắt thở dọc đường. (PV)

Cướp vào nhà đoạt 4 triệu bạc giữa trưa

SAIGON.— 11giờ 30 ngày 1-4-70 một bọn cướp gồm 3 thanh niên trạc từ 25 đến 30 tuổi mặc thường phục, trong đám có 1 tên lai Ấn Độ đã xông vào số nhà 2/38/2 đường Trần-hưng-Đạo Saigon của bà Nguyễn thị D[illegible] chồng là Mỹ kiều Dân sự TANNES L. [illegible] người làm công Ng-thị C. và người cháu chủ nhà Đặng văn Ph. rồi lục soát tất cả các tủ lấy số bạc 110 ngàn đồng, 1 số nữ trang gồm 1 hột xoàn, 1 cà rá, 1 tấm lắc nhận hột xoàn và 1 số tư trang khác bằng vàng tây trị giá khoảng hơn 4 triệu đồng. Ngoài ra chúng còn lấy mất của Mỹ kiều 1 súng lục hiệu Ina. Khi tẩu thoát bọn cướp để lại một xách tay bằng cao su màu nâu trong có đựng quả lựu đạn M.26, 3 con dao găm. Ngoài ra có một hộp nữ trang chúng cướp ở đâu không rõ đã bỏ lại trong xách tay. (STA)

Liên toán trưởng NDTV bị VC ám sát chết

CHỢ LỚN — 8 giờ 40 hôm 1-4, 2 tên khủng bố VC cỡi xe Honda màu đen, kè theo xe Lam 3 bánh mang số EF 5234 khi xe đến trước số 15 đường Hoàng Đức Tướng Quận 11, tên ngồi sau dùng súng K.54 bắn hai phát vào một thường dân đang ngồi trên xe lam nói trên. Nạn nhân bị đạn xuyên từ sau ót ra trước mặt, chết liền tại chỗ. Nạn nhân tên Lâm văn Ngôn 39 tuổi ngụ tại đường Bà Hom, là Liên Toán Trưởng NDTV khóm 2 Phường Phú Lâm Quận 6. (STA)

VC núp bắn vào NDTV đi tuần

SAIGON.— 11 giờ đêm 1-4, một toán đoàn viên NDTV Khóm 3 Phường Hang Thái (Quận 7) đi tuần bị VC núp bắn nhiều phát súng làm 2 cậu tên Võ văn T. (18t) và Đỗ ngọc G. (16t) bị thương. ● (CC)

Khó lấy được nhau, bắn nàng chết rồi tự sát

BIÊN HÒA.— 6g30 sáng 31-3, một thảm cảnh vì tình đã xảy ra trong quán phở QH ở ngay trước cổng phụ Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn 3 ở xóm nhà Dù ấp Núi Đất Biên Hòa. Trung Sĩ Quân Cảnh Nguyễn-V. L. (20t) tùng sự ở Tiểu Đoàn 3 Quân Cảnh đã bắn cô Vũ thị H. 18t (chủ quán phở) 3 phát liền rồi quay súng tự bắn vào mình 2 phát, cả 2 ngã quỵ. Bà Đỗ thị T. (45t) ngụ kế bên cũng bị đạn xuyên thủng vách ván trúng chân bị thương nhẹ. Được chở đi cứu cấp nhưng cô H. tắt thở ngay sau đó vì đạn xuyên thủng ngực và bụng, ông L. đang hôn mê khó sống. Theo dư luận thì ông L. yêu cô H. và cô H cũng đáp lại tình yêu của ông rất mặn nồng và cha mẹ cô H. đồng ý cho hai người lấy nhau. Nhưng về phía bên ông L. gia đình ông phản đối vì L. là người theo Phật Giáo, còn cô L. thì lại là Công Giáo mà nếu muốn lấy cô H. thì ông L. phải theo điều kiện của nhà vợ là theo đạo Gia Tô. Vì rắc rối đó, có lẽ thấy hôn nhân khó thành tựu, sáng 31-3, ông L. đã ra tận quán túm ngực cô H. lôi vào trong nhà rút súng bắn rồi tự bắn mình luôn 2 phát toan chết theo. (PV)

Mất Honda cứ đến đường Kỳ Đồng mà tìm

SAIGON.— Hôm 29-3, cậu Phạm văn V. (20t) sinh viên ngụ tại xã An Phú (Thủ Đức) đi học dựng chiếc xe Honda tại đường Phan Đình Phùng (Saigon) bị kẻ trộm bẻ khóa lấy mất. Có người bạn V. mách cậu V. nếu muốn tìm xe thì hãy đến đường Kỳ Đồng mà tìm, có thể tốn chút ít tiền chuộc xe lại được. Cậu bạn giải thích thêm : đầu nào bọn trộm cướp xe đặt tại khu Kỳ Đồng tất cả xe của bọn em út lấy được đều đem về khu này cho đàn anh tiêu thụ.

Cậu V. liền nhờ bạn đưa đến đường Kỳ Đồng la cà ngồi ở mấy quán nước, để ý từ người lái xe Honda chạy qua. Trưa 30/3 V. bắt gặp 1 thanh niên mặc đồ Cảnh sát DC cỡi xe của cậu chạy vào đường hẻm, cậu liền đi theo thì thấy người nọ dựng xe khóa lại đàng hoàng rồi đi vào 1 căn nhà. Cậu V. vội đi báo Cảnh Sát cho Cơ quan an ninh đến nơi bao vây bắt được tên trộm. Hắn khai là Lâm văn T. xưng là Cảnh sát DC. (DL)

Xe hơi bị trộm, ngày sau, trở về chỗ cũ nhưng khác màu

SAIGON.— Mỹ kiều tên D.R.G (29t), ngụ tại đường Trần Hưng Đạo có chiếc xe du lịch Volkswagen mang số X. ngày 30-3, đậu tại trước số 193 đường Trần Hưng Đạo bị quân gian thổi mất.

Ông đi trình nhà chức trách, qua một ngày sau, lúc 1 giờ sáng (1-4) Mỹ kiều này tìm lại được chiếc xe của ông đậu tại chỗ bị mất trộm bữa trước, nhưng chiếc xe này trước sơn màu xanh hôm nay lại sơn màu trắng. Người ta lấy làm lạ không biết quân gian lấy chiếc xe của ông để làm gì và chỉ chưa đầy 2 ngày mà lại sơn màu trắng rồi đem trả lại chỗ cũ. Cuộc điều tra đang tiến hành. (AH)

Trộm 400 ngàn, 2 tháng sau 3 tên bị bắt

SAIGON.— Hôm 27/1 vừa qua bà Trần Thị B. buôn bán ngụ tại đường Nguyễn Du (Long Khánh) xuống Saigòn mua đồ. Bà B. ngụ tại đường Trịnh Hoài Đức một đêm bị quân gian trộm số bạc của bà 400 ngàn đồng. Bà đã trình nhà chức trách. Đến sáng 31/3, bà B. đi mua đồ qua bến Lê Quang Liêm bắt gặp 3 tên đã trộm số bạc của bà hôm trước, liền nhờ cảnh sát bắt được cả 3. Chúng khai tên Trần Văn L. Nguyễn Văn Ch. và Tư H. Cả 3 bị điệu về bót để điều tra. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Vàng Ngọc Đầy Mình

Tiểu Bảo móc ra một xấp ngân phiếu, gồm 3 ngàn năm trăm lượng, đưa Huyền Trinh đạo nhân :

— Tiểu đệ sơ ngộ các vị đại ca, không có chi làm lễ diện kiến, chỉ có một số bạc này, lấy từ trong tay của bọn rợ Thát. Nó thuộc về « bất nghĩa chi tiền». Hắn muốn nói câu thành ngữ « bất nghĩa chi tài » nhưng lại quên mất di tiếng chót, cho nên hắn nói đại cho tròn câu. Xin chư vị đại ca cầm lấy mà xài vặt.

Quy củ của Thiên Địa hội vốn rất nghiêm minh, không cho bất cứ ai nhận tài vật một cách bừa bãi, bởi đó, bọn Phàn Cương và Cao Ngạn Siêu từ lâu nghèo xơ nghèo xác, bây giờ đột nhiên được Tiểu Bảo cho tiền nhiều quá, mà lại còn nói rõ là đồng tiền bất nghĩa. Tất nhiên, lời của Tiểu Bảo không [illegible] vì chính số bạc đó gã lấy được từ trong tay rợ [illegible] hoan hô vang dậy !

Huyền [illegible] nói :

— C[illegible] giờ còn phải lo đi mời những người tai mắt, cho nên ngày nay k[illegible] chuẩn bị kịp, vậy ngày mai chúng tôi xin đợi Vị hương chủ tại đây, không biết ý Vị hương chủ thế nào ?

Tiểu Bảo đáp :

— Buổi mai tôi còn phải bận việc, vậy tôi sẽ đến vào buổi chiều.

Huyền Trinh đạo nhân gật đầu :

— Như vậy thì tốt lắm, xế trưa ngày mai chúng tôi sẽ sửa soạn sẵn sàng tại đây. Sau đó chúng ta cùng đến hỏi tội hai gã thanh niên họ Bạch.

Tối hôm ấy, Tiểu Bảo lòng cứ nôn nao không làm sao luyện tập được chiêu võ nào, cho đến sáng hôm sau, từ ngự phòng công việc xong trở về, Tiểu Bảo đến ngay tiệm vàng mua một chiếc cà ná nạm ngọc, lại bảo thợ bạc lựa một thẻ bạc trắng và bốn hạt minh châu khảm vàng trên mão của mình, tất cả những thứ đó đã phải tốn hết hơn tám ngàn lượng bạc.

Tuy được khách hàng mua được một số lượng vàng ngọc quan trọng như [illegible] nhưng chủ tiệm nữ trang không lấy đó làm lạ, vì biết rõ TiểuBảo là một thái giám trong cung,mà đã là một nội quan trong hoàng cung, thì cho dù có mua ngọc vàng hơn số bạc đó đi nữa, cũng là chuyện rất tầm thường.

Lúc Tiểu Bảo đến tiệm thuốc,thì bọn Huyền Trinh đạo nhân đã chờ sẵn dưới hầm.Họ cho biết là đã thỉnh được bốn vị võ sư tai mắt của Thành Bắc Kinh đi theo chứng kiến và đã đưa trước cho họ mỗi người hai trăm lượng bạc làm lễ tạ ơn.

Tiểu Bảo mừng thầm : Thực nhân tài phải cứu nhân tài,nhất định là họ sẽ giúp tay với cánh của mình,chỉ có điều hai trăm lượng bạc thì quá rẻ, đáng lý phải đưa mỗi người năm trăm lượng bạc thì mới vừa.

Cao Ngạn Siêu mang những y phục giầy vớ mới mua đưa cho Tiểu Bảo thay đổi, món nào cũng thật là sang trọng, toàn là gấm vóc lụa là, tay áo vạt áo đều viền lông hồ cừu trắng mịn như tơ nõn. Họ Cao lại nói :

— Nội chiếc áo dài này đã phải trả cho bọn thợ may hết bốn lượng sáu tiền công vì chúng phải thức suốt đêm mới may xong đấy !

Tiểu Bảo khoát khoát tay :

— Có sao, có đáng là bao!...

Thật ra thì luôn cả chiếc áo choàng có mười cái nút bằng vàng khá lớn mà Cao Ngạn Siêu trầm trồ cho là sang nhất, đắt giá nhất, cũng vẫn chưa hết phân nửa số bạc của Tiểu Bảo trao cho hắn hôm qua. Và Tiểu Bảo cũng chẳng để ý gì đến chuyện đó cả.

Hơn một năm ở trong cung thành, Tiểu Bảo đã quen với cung cách lễ nghi, nhất là suốt nửa năm nay với chức chưởng quản bọn thái giám đichợ nấu ăn, càng làm cho gã quen lối chỉ huy, bây giờ ăn mặc xuê xoa, vàng ngọc đầy mình, tuy có hơi giống bọn phú gia giàu tất, nhưng dáng cách của gã cũng khá là chững chạc đàng hoàng, so với Phàn Cương, Cao ngạn Siêu những kẻ thảo khấu giang hồ quả là cách xa một trời một vực.

Bọn Cao Ngạn Siêu đã sửa soạn một chiếc kiệu đặt ngay giữa cửa mời Tiểu Bảo lên ngồi, họ đề phòng tiền đường đi sợ bọn thái giám quan lại trong cung nhận diện được Tiểu Bảo.

Cả bọn kéo nhau đến Võ Thắng Tiêu Cục ở phía thành Đông, cùng với bốn vị võ sư nhập đoàn đi một lượt.

Vị võ sư thứ nhất là : Mã Bát Nhãn, chưởng môn Đàm Thối môn tại Bắc Kinh. Lão vốn là người của Thanh Chân Giáo.

Vị võ sư thứ hai là Đào Xuân, một danh y về trặc đả ngoại khoa, chính lão là người đã trị thương cho lão họ Từ. Vừa là một danh y, lão vừa lại là một danh thủ của môn Cầm Nã quyền pháp.

Vị thứ ba là Lôi nhất Tứ, ngoại hiệu Hổ diện Bá vương nổi tiếng về công phu Thiết bố Sam.

Vị thứ tư là «Kim thương» Vương võ Thông, Tổng phiêu đầu của Võ thắng Tiêu Cục.

Bốn người này đều đã nghe biết vị hương chủ của Thiên địa Hội là một người thiếu niên nhỏ tuổi, nhưng khi gặp lại thấy đó là một trang thiếu niên hào phú xa hoa, khiến cho họ hết sức lạ lùng. Chỉ có điều họ từ lâu đã nghe danh và ngưỡng mộ Trần Cận Nam, nên đều thầm nghĩ là đệ tử của ông ta nhất định phải là người xuất chúng, do đó mà không dám tỏ ý xem thường Tiểu Bảo.

Sau khi dùng xong tuần trà giải lao tại Tiêu cục, họ lập tức lên đường thẳng tiến về hướng Dương Liễu Hồ, nơi ở của hai gã Bạch.

Tiểu Bảo, Mã Bát Nhãn và Đào Xuân ngồi kiệu, LôiNhất Tứ và Vương võ Thắng cỡi ngựa, còn lại tất cả đều vây đoàn đi bộ theo sau.

Thấy bọn Phàn Cương đều là những bực thành danh, nên Vương Võ Thắng muốn mướn thêm ngựa nữa,nhưng vì sợ thiên hạ chú ý, nên Huyền Trinh ngăn chận không cho.

(CÒN TIẾP)

Cần
nhiều Nhà, Phố, Đất

MUA HOẶC THUÊ VỚI GIÁ CAO

Liên lạc :

Cửu-Long Địa-Ốc Cuộc

148 Trần Quang Diệu Saigon

Đảm nhiệm mọi dịch vụ mua bán, cho thuê, quản trị bất động sản, công việc nhanh chóng và chắc chắn.

GIẤY MỜI DỰ LỄ
THANH - MINH
của Hội Bắc-Việt Tương-Tế

Về dịp lễ THANH MINH, Hội Bắc Việt Tương Tế chúng tôi sẽ tổ chức các cuộc lễ tại 2 địa điểm sau đây :

1) – Nghĩa Trang Bắc Việt (Chùa Phổ Quang) ngày 4, 5 và 6 tháng 4 năm 1970. Đúng 9 giờ sáng ngày 5-4-1970 có cuộc rước tiếp linh các vong về Chùa.

2) – Nghĩa trang An Nhơn (Chùa Phổ Minh) ngày 5-4-1970. 9 giờ sáng Rước tiếp linh các vong về Chùa.

Chúng tôi trân trọng kính mời quý vị nam nữ hội viên, chư gia mộ chủ, tới những ngày nói trên hoan hỷ lên Chùa dự lễ để cầu nguyện cho các hương linh người quá vãng sớm được siêu sinh tịnh độ.

Kính mời
T.M. Hội Bắc Việt Tương Tế
Hội Trưởng

Chùa GIÁC-NGỘ
36 Trần Hoàng Quân
Chợ Lớn
-o-

Hành-Hương Phú-Quốc

Ban Cung Nghinh Chư vị Bồ Tát về Núi Sam, Châu Đốc và Hành hương Phú Quốc vào ngày 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 và 31 tháng 5 năm 1970 để xem những danh lam thắng cảnh và các Tự Viện.

Vậy kính mời Quí Phật tử nào muốn tham dự hãy đến Văn Phòng Chùa Giác Ngộ ghi tên trước ngày 6-5-1970 để cho chúng tôi sắp xếp cuộc hành trình, nếu Phật tử nào mua vé trễ thì không bán vé.

Trụ Trì Chùa GIÁC-NGỘ
Đại Đức THÍCH [illegible] TUỆ

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 25

Tình trong khói lửa

Tuy đã giao thơ chiêu hàng cho anh nông dân đi rồi, nhưng Anh Minh hoàng đế vẫn sửa soạn, có ý muốn đánh thành. Quân sư họ Phạm vội tâu nhỏ với nhà vua :

— Phủ thuận quan thành cao mà hào sâu, nhất thời khó bề phá nổi.

Huống hồ bức thư chiêu hàng Lý du kích vừa mới gửi đi, trong chốc lát, ta hẳn chưa thể có hồi âm. Mà khi chưa có hồi âm, thiết tưởng Bệ hạ cũng chưa tiện hạ lệnh đánh thành. Theo ngu ý của thần, thì ta hãy tạm lui quân, xa 10 dặm ngoài, đóng ẩn trong các khu rừng cây rậm rạp. Thấy quân ta rút, bách tính trong thành tự nhiên theo lệ thường mở cửa ra ngoài họp chợ mua bán.

Lúc đó, ta sai 50 tên tế tác, trà trộn vào thành, rồi nằm trong đó chờ cơ hội hành động... Như thế, há lại không dễ thắng ư ?

Anh minh hoàng đế nghe kế, bất giác vỗ đùi đến đét một cái khen hay, rồi tức khắc hạ lệnh lui binh, xa 10 dặm, lẳng lặng vào đóng ẩn trong các khu rừng cây.

Quan du kích thành Phủ Thuận thấy địch quân đã rút xa, bèn cho phép mở cửa thành, để cho nhân dân mua bán giao dịch như ngày thường.

Viên thiên tổng tên gọi Vương mệnh Ấn, thấy mở cửa thành, sợ rằng quân Kiến Châu lại kéo tới, khuyên Lý đóng cổng thành lại. Nhưng họ Lý không chịu, nói :

— Bách tính Phủ thuận này toàn nhờ vào việc chợ búa để sinh hoạt kiếm ăn. Nếu ta đóng cổng thành, đình việc mua bán, nhân tâm ắt bối rối hoảng sợ.

Ấn lại nói ;

— Mở cổng họp chợ, sợ rằng gian tế dễ trà trộn vào thành.

Phương không nghe lời Ấn, vẫn cho phép mở cửa thành cho họp chợ như thường. Nào Hán nào Mãn, nhân dân 2 chủng tộc tự do ra vào, chẳng ai tra hỏi gì ở cổng thành.

7, 8 ngày sau, mọi người hình như quên luôn cả cái đám binh mà Kiến châu xuất hiện mấy bữa trước. Nhưng bỗng một tiếng gầm vang như đất lở trời long, Kiến châu binh mã lũ lượt xông tới như một trận cuồng phong. Quân canh thủ thành vội đóng chặt cửa thành, nhốt luôn cả một số đông người Mãn lại trong thành. Trong nháy mắt ngoài tường thành, quân Kiến Châu đã bắc thang mây và bắn tên như mưa rào. Đứng trên địch lâu, Lý vĩnh Phương cũng đốc suất quân đội bắn trả, Phương còn cho binh sĩ ném đá, lăn gỗ xuống chân thành để ngăn cản địch quân. Giữa lúc đôi bên kịch chiến bên vòng thành, bỗng mặt tây lửa cháy ngụt trời khói tỏa rộng cả vùng. Phương vội nhảy lên lưng ngựa phóng như bay về cửa Tây. Nhưng vừa tới được cửa Tây, thì cửa Đông lại bị cháy, lửa bốc còn dữ dội hơn nhiều. Phương lại quay ngựa về cửa Đông.

Khi gần tới được cửa Đông, Phương lại thấy cửa Nam, cửa Bắc, đều có lửa cháy ngùn ngụt. Đến lúc này, Phương đã rõ trong thành có gian tế trà trộn vào từ lâu và đã trúng gian kế của địch. Phương hối hận đã không nghe lời Vương mệnh Ấn để đến nỗi hỏng việc. Phương vội về nha sở của mình, nhưng khi vừa đạp tới cổng nha thì đã nghe tiếng người hò la ầm ĩ, lửa cháy sáng thấu trời. Phương tuốt cây đại đao cầm lăm lăm trong tay, phóng ngựa qua cửa. Nhưng mới chạy được vài bước, ngựa Phương đã vướng chân vì mấy cái dây chằng bên dưới từ lúc nào khiến Phương cả người lẫn ngựa té nhào xuống đất đến không ngóc dậy được nữa. Hơn chục tên đại hán từ hai bên góc cổng nhảy ra. Chúng đè lên người Phương rồi dùng dây bự trói kẻ Phương như trói một con heo, đoạn khiêng vào bỏ trong một căn phòng tối khóa chặt lại.

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Hòa thượng Bồ Tát người thì biết gì nào

Ngừng giây lát, ông ta nói tiếp :

— Chỉ trừ phi làm như vậy, họa may ra thành công cũng chưa chừng.

Ngừng giây lát, hòa thượng lại bỗng nói :

— Tiểu Hắc ngươi hãy nghe kỹ đây. Hiện tại ta sẽ dạy nhỏ mi một chiêu công phu, chỉ chuyên dùng tả thủ, chứ không dùng hữu thủ.

Tiểu Hắc nghĩ bụng :

«Kỳ quái thật ! Tại sao bỗng dưng giữa lúc này mà hòa thượng Bồ Tát lại bảo dạy công phu cho ta ? Và tại sao lại chỉ dùng tả thủ, không dùng hữu thủ ?»

Nó lại nghe thấy hòa thượng nói tiếp :

— Nhỏ mi đừng có nghĩ tầm bậy nữa, mà phải chuyên tâm chú ý vào mới được. Ta muốn ngươi nội trong một giờ phải học hỏi thuần thục một chiêu chưởng pháp đó. Có học được thành công, ngươi mới cóthể cứugiúp được vị cô nương nọ. Nhưng cũng còn phải dựa vào cách vận khí nữa.

Tiểu Hắc nghe nói, không tin là tai mình vừa nge thấy những gì nghĩ bụng.

«Hòa thượng Bồ Tát nói dễ nghe thật. Chỉ học hỏi có mỗi một chiêu công phu thì làm sao có thể cứu được cô cô cơ chứ !»

Tựa hồ như hòa thượng đã biết rõ nó đang nghĩ gì, liền nói

— Ta đã bảo nhỏ mi không được nghĩ bậy nghĩ bạ nữa. Bây giờ ta hỏi mi mi chỉ cần gật đầu hay lắc đầu đáp thay lời là được, Tay phải của nhỏ mi có thể bồng nổi vị cô nương kia hay không ?

Tiểu Hắc nghĩ bụng ;

«Cô cô nặng lắm thì cũng chỉ vào khoảng năm sáu mươi công cân là cùng. Tại sao ta lại bồng không được ?»

Nghĩ đoạn nó liền gật đầu Hòa thượng lại hỏi :

— Khi bồng vị cô nương ấy lên, mi vận dụng khinh công khẩu quyết của ta đã bảo cho, có thể chạy được một hơi luôn dăm ba dặm không ?

Tiểu Hắc nghĩ tới tình hình khi thi triển khinh công, nó cảm thấy lúc nó xử dụng khẩu quyết ấy, tựa hồ như càng chạy càng cảm thấy nhanh nhẹn nhẹ nhõm, trong lòng rất thích trí, lại khẽ gật đầu một cái.

Hòa thượng nói tiếp :

— Hay lắm ! Nhỏ mi hãy coi ta đây !

Chỉ thấy tay trái của hòa thượng bỗng lật ngược lên, miệng nói tiếp :

— Đây là Tản Phong Bối Diệp thủ, có tất cả sáu chiêu, mỗi chiêu sáu thức, tổng cộng là ba mươi sáu thức, mỗi một thức đều bao hàm âm dương tương sinh tương khắc chưởng pháp phối hợp kinh mạch vận hành bộ vị là môn tuyệt học chưởng pháp của Phật môn ở Thiên Trúc, chiêu thứ nhất tên là «Biến Dị chưởng». Sáu thức có sáu câu khẩu quyết. Hãy ghi nhớ cho kỹ.

Hòa thượng chăm chú nhìn vào mặt Tiểu Hắc, bắt đầu đọc

— Thức thứ nhất «Quần Long vô đạo». Thức thứ hai « Đại Tai Càn Nguyên». Thức thứ ba «Vân Hành Thi vũ» Thức thứ tư «Phẩm Vật Lưu Hình» Thức thứ năm «Bảo Hợp Thái Hòa». Thức thứ sáu «Lục Long Ngự Thiên».

Tản Phong Bối Diệp thủ diệu dụng vô biên.

Hòa thượng đọc câu nào, Tiểu Hắc lại lẩm nhẩm nhớ cho kỹ câu đó, rồikhẽ gật đầu, ra chiều đã thuộc rồi. Hòa thượng lại giải thích khẩu quyết của sáu thức đó, cùng phương pháp vận hành kinh mạch như thế nào.

Tiểu Hắc quả thật cựckỳ thông minh, chỉ thời gian vào khoảng cạn một chén trà, nó đã ghi nhớ nằm lòng hết.

Hòa thượng mãn ý vô cùng, liền đem sáu thức của chiêu «Biến Dị chưởng» trong môn «Tản Phong Bối Diệp thủ» từ từ biểu diễn một lượt. Ông ta vừa ra chiêu vừa giảng giải kỹ càng. Kế đó, ông ta lại biểu diễn lại từ đầu luôn mấy lượt.

Khoảng một giờ sau, Tiểu Hắc đã học hỏi được rất thuần thục.

Hòa thượng lại chỉ điểm thêm nguyên lý ứng dụng lúc công thủ của sáu thức ấy như thế nào một cách rõ ràng.

Lúc ấy vừng trăng sáng rực lơ lửng trên ngọn cây, chiếu xuyên qua các kẽ lá xuống mặt đất. Hai người thấy những ngọn đuốc của kẻ địch dần dần tắt ngóm, hiển nhiên bọn Cô lâu giáo đồ quá nửa đã dần dần trở về nguyên vị. Hòa thượng khẽ nói :

— Tiểu Hắc ngươi có biết Cô lâu nhân vừa rồi là nhân vật có lai lịch như thế nào không ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

Trương-Kim-Châm

19 A ĐƯỜNG CÔNG QUỲNH SAIGON
(góc đường Trần Hưng Đạo – Công Quỳnh Sg)

TRỊ : Các Bệnh mới phát (bất cứ bệnh gì, bất cứ bệnh nặng hay nhẹ)... mau mạnh, ít tốn.

ĐỒNG BÀO THUỘC PHỦ HẢI - HẬU (NAM - ĐỊNH)
cần biết tin này.

NGHỊ ĐỊNH số 190/BNV/KS/14 ngày 16-3-1970 đã cho phép thành lập Hội HẢI-HẬU TƯƠNG-TẾ. Vậy kính mời đồng bào nguyên quán, trú quán tại Phủ HẢI-HẬU (NAM-ĐỊNH) muốn vào Hội, xin liên lạc gấp với Cựu Thiếu Tá NGUYỄN-HỮU-TÚY – 174 Võ Tánh Phú Nhuận (Gia Đ[illegible] 0.846 để nhận giấy mời dự Đại Hội v[illegible]

[illegible] LẬP

QUÁN Hoàng-Điệp

191 Nguyễn Văn Học Gia Định
(Qua khỏi Cầu Băng Ky lối 200 thước)

Bò bảy món và nhiều món ăn đặc biệt (tôm, cua, cá,...

- Ngon, rẻ, tiếp đãi lịch sự.
- Phong cảnh đẹp, rộng, thoáng mát, yên tịnh,
- An ninh (giới nghiêm một giờ đêm và có đ[illegible] đường suốt dọc đường đi đến quán)
- Bãi đậu xe rộng rãi và an toàn ngay trong quán.

300.000đ
400.000đ
500.000đ

MỘT MÁY KEM

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem hộp – kem cây – kem bọc – nước đá túi

Chạy điện 110/220 — Chạy xăng — chạy dầu cặn

CHÚ Ý : Quí vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem khi giao máy.

Thanh-Phát

575 Phan Thanh Giản Saigon — Điện Thoại 92.844

BẰNG CHỨNG CỤ THỂ

Mời coi kỹ 2 bức hình dưới đây để so sánh và biết kết quả trước và sau khi dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG

Hồi chưa dùng N.V.T.Đ. và...sau 70 ngày dùng N.V.T.Đ. Chúng tôi chích một đoạn thơ cô Nguyễn thị Điệp viết : «Thưa Bà, sau 70 ngày dùng Nịt Vú Tự Động kết quả thật không ngờ, điều làm tôi sung sướng nhất là nhờ đó mà bộ ngực nở nang đầy đặn nên mặc áo dầm trông thật là đẹp, tôi thấy người khỏe ra và yêu đời gấp hai».

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì? chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorge Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100o/o, phương pháp mới nhứt của Nhựt. Giá quảng cáo 1.600đ

ĐẠI LÝ CÁC NƠI :

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn—Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon— Bà Khương 230 Lý thái Tổ—Việt Long 154 Hiền Vương Saigon— Bà Yến 463A Trần hưng Đạo—Nhà May 261 Gia Long Saigon—Thủy 178 Đinh tiên Hoàng— Uốn Tóc 120B Đinh tiên Hoàng Đakao — Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự—85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao— Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ—Sạp 63 trong chợ Biên Hòa—B. Tuyết 21/2A Hoàng tử Cảnh Nha Trang— 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. (Hỏi [illegible] tại các tiệm Uốn Tóc hay Baza trên toàn quốc).

CẦN GẤP : Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gửi mandat 1.700đ, để họ tên Bà CHÂU-THANH-NGUYÊN. Cắt báo này lại mua tại số 523 Trần Hưng Đạo và 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon [illegible] tặng 1 Hộp dầu Thơm Kamisozoto. Có nữ chuyên viên [illegible] ĐT 92.322 — 9[illegible] 82[illegible]

[illegible] thứ này giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu [illegible] T.Fr. [illegible] ANH—PHÁP —VIỆT—NHỰT [illegible] CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng 4 hình. Trước khi mua nên xem kỹ bảng hiệu TỐT, ĐẸP, RẺ, BỀN hãy mua.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang lại một gian hàng mỹ phẩm tại lầu I Thương xá Tam Đa. Xin hỏi tại 152/C Bùi thị Xuân Saigon.

Vì bận đi xa, không người trông nom, sang một tiệm uốn tóc đường Phan đình Phùng. Xin liên lạc 443/40 Phan thanh Giản Sg.

Sang rẻ phố (20x4) đẹp, rộng, mát, tiện nghi tân thời nước Đồng nai,2 mặt đường mặt tiền đại lộ. Vừa ở vừa mở cửa hàng, khu vực an ninh, phồn thịnh, tiện mọi ngành. Dịp tốt vì không có địa điểm tương tợ thứ 2, Hỏi 128 Đại lộ Cách Mạng 1-11 Ô. Nguyên.

Cần sang 1 hoặc 2 căn trệt Chung Cư Minh Mạng Sư Vạn Hạnh, ai có xin liên lạc 376. Trần H. Đạo SG Đ.T. 99.608

Cần sang gấp 1 quán giải khát đang đông khách ở Ngã Tư Cộng Hòa. Có điện thoại Công cộng. Hỏi tại 143 Ng-T-Thuật từ 14g đến 21g.

Sang nhà nhỏ số 7/2 Tự Đức Saigon. Có điện nước. Giá 250.000đ. Tiền phố 350đ một tháng. Xin hỏi tại số 8A Tự Đức Saigon từ 16 giờ đến 19 giờ.

Sang 1 căn nhà 4x18m, đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, gần chợ, nhà thờ, trường học, 2 mặt tiền, tiện mở cửa hàng. Xem nhà và hỏi chi tiết tại 62.Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Nhà sang gấp Hoặc cho ngoại kiều thuê. APT 2 phòng ngủ, 1 khách, 1 Bếp, 1 sân chơi có chỗ để xe, 8x12 khu sang trọng, tại Đinh tiên Hoàng, nhà trống. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân Định chỉ dẫn giá 1.750.000đ.

Bar sang Vì thiếu người trông coi, cần người hợp tác, hoặc sang 1 bar đang đông khách, cách Saigon 30km. Cần chiêu đãi viên. Hỏi 199 Hẻm 5 cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Sang Khu yên tỉnh 4m x 20m gạch bông từ trước tới sau. Compteur điện nước riêng có Lavabo và Douche có gác bằng cây ở sau, gần chợ trường học hỏi 296/5 Trần khắc Chân Ấp Tây 1 P.N.

Sang nhà 4m,22m đườngCộng Hòa mặt tiền, khu buôn bán. Hỏi 75A Cộng Hòa (Ô. Thành) chỉ dẫn.

Sang bar gấp, rất đông khách, khu đông Mỹ kiều, Trung Tâm Nguyễn văn Thoại mặt tiền, địa điểm Lý Tưởng, Huê lợi mỗi tháng 500.000đ. Vì thiếu người trông nom. Cần sang, bán hoặc cho mướn. Điều kiện dễ dãi. Hỏi 93 Phạm hồng Thái GĐ. (ông Tạ) tiệm vàng Chính Thành.

Sang đất 400m2 có sườn sắt, lợp tôn lạnh, tiện làm kho, xưởng Kỹ nghệ có giấy phép mở garage do T.Đ.C. Hỏi 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Cần sang lại 2 căn dưới đất và 2 căn từng nhất chung cư Minh Mạng Sư Vạn Hạnh xin liên lạc số 120 Nguyễn Lâm Cholon vào giờ 10g30 —15giờ và từ 18giờ đến 22g.

Sang một căn phố, vách tường, có gác lầu, tại đường Ng-h-Tự Đakao. Hỏi 39 Nguyễn Phi Khanh Đakao.

Sang sập sang gấp một sạp Buôn Bán tại chợ Vườn Chuối Hỏi 106 Bùi Viện Saigon

NHÀ Đ.Đ.Đ

Công chức đổi đi tỉnh cần bán gấp giá rẻ, khu yên tỉnh, gạch bông, điện nước 4mx16m. Xin hỏi 126/5 Trần khắc Chân Tân Định, mời bà trả 580.000đ. lại thương lượng.

Nhà bán phố Thương mãi (mới) 3 lầu nước điện nước nóng. Hỏi buổi chiều 31/2 Ng-cảnh Chân gần Bộ Lao động giá 4 T.

Bán nhà đẹp có sân rộng 2 cổng tư điện nước nhiều phòng đủ tiện nghi 6mx[illegible] 144/20 Nguyễn Khoái, Vĩnh Hội Saigon.

Tam Hiệp Bán một ngôi nhà trệt dài 16m, phía sau có lầu, tiện cho gia đình đông con, có điện, giếng nước ngay khu buôn bán đồ Mỹ, mặt tiền đường Quốc lộ 15, Trung tâm buôn bán tốt nhứt ở Tam Hiệp, giá 1tr5.Hỏi tại PhướcThọ 138C Cách Mạng, Saigon (gần Tân sơn Nhất), buổi tối từ 7g trở đi. — Hay tại nhà Phước Thọ số 21/5 (mặt đường) Quốc lộ 15, cách ngã Ba Xa Lộ Tam Hiệp chừng 500m. (Phía tay mặt).

Nhà bán gấp

Nhà béton 2 từng lầu mặt tiền, 7 phòng ngủ, đang có nhiều huê lợi và cửa hàng trống, số 72-74 Võ Tánh Phú Nhuận giá chín triệu (9.000.000đ). Xem nhà từ 15h đến 19h mỗi ngày, miễn trung gian.

1.000.000 nhà bán rộng 3x15m xây gạch có gác, hẻm rộng hướng đông nam hỏi tại 12/1168 Nguyễn huỳnh Đức (cư xá Trương minh Giảng) GĐ.

Nha bán vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi, lịch sự giá 1.500.000đ xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Nhà bán Đủ tiện nghi, rộng rãi, có lầu cách mặt tiền 30m, Bán chắc giá 820 000. Hỏi tiệm càphê đầu hẻm số 513 đường Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp 1 căn nhà nền Ciment lợp tôn. Hỏi 62/95 Yên Đỗ Saigon.

700.000đ nhà trong hẻm lớn gạch bông lầu suốt đủ tiện nghi gần trường chợ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T.M. Giảng – T.Tấn Bửu cũ gặp trái).

Vũng Tàu nhà bán 180.000đ. (5mx11m), nhà xây, nền cao, luôn đất trống, khu đông cư yên tỉnh. Hỏi 226 đường Lê Lợi (Bến Đình) Vũng Tàu chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, luôn cả đất, đủ tiện nghi, xem nhà 54A Thoại ngọc Hầu (ngã ba Ông Tạ), tiện buôn bán. Hỏi 48 đường Cách Mạng Phú Nhuận.

Nhà bán biệt thự (8thx20th) đầy đủ tiện nghi tại ngã tư Trần quang Định, Trương minhGiảng Hỏi cậu Sơn 12/1 Trần quang Diệu (Saigon).

Bán 17.000thv đất cao ráo tại Chợ Tân Mai cách Biên Hòa 3km, 170th. mặt tiền đường đi Cấp, tiện cất xưởng, hãng, phố thương mại. Hỏi Bà Cúc 185 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT. 99.527.

Nhà bán đúc, tiện lên lầu đầy đủ tiện nghi điện nước, khu yên tỉnh, mát mẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/70.

Bán nhà lầu đúc, cửa sắt, gác suốt có cửa hàng gần Chợ Vườn Chuối. Hỏi 43B Cư xá Đô Thành.

NHÀ BÁN HOẶC MƯỚN

2 căn mặt tiền Chi Lăng 161B. 12 12 phòng ngủ đủ tiện nghi.

Đất bán Đi xa bán rẻ 350m2. 500m2, 1500m2 đất gần chợ Bà Chiểu. 54 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn từ 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Đất bán 2000m2 cuối cư xá kiến thiết Thủ Đức 500đ/1m2 tiện chăn nuôi hoặc cất nhà. 2) 2700m2 đất trống bông quán Anh Đào Thủ Đức đi vào 500m giá 300đ/m2. 3) 10.000m2 đất Thủ Thiêm thuộc xã An Khánh giá 500đ/m2. Hỏi 238 Nguyễn văn Thoại vào buổi chiều.

580.000 bán gấp 1 căn nhà 3x11m. có Compteur điện nước sát bên bông Chợ Quán Hỏi bà Nhung 34/79 Trần bình Trọng Chợ quán.

Đalat Villa trệt luôn đất 1500m2, đường Pasteur, gồm 3 phòng ngủ, phòng khách lớn, hoặc đổi nhà ở Saigon, Liên lạc 139-J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

600.000 nhà cần bán, tường gạch, gạch bông, nhiều cửa sổ,gác lửng, 3,5x15, xe hơi vô tới cửa, gần chợ và trường 118/102/56E đg Âu Dương Lân, cầu chữ Y. Xem nhà mỗi buổi sáng.

Cần Villa mặt tiền trong Saigon hay ChợLớn, thuê dài hạn hay sang : đất rộng từ 1.000m2 đến 2.000m2, có 8 phòng trở lên để làm cơ sở, không cần tiện nghi tối tân. Hỏi 42/C Cách Mạng ĐT : 40.757.

Nhà Gia Long Bán nhà mặt tiền, 3 lầu, có điện thoại, điện Kỹ nghệ. Hỏi 250 Gia Long.

ĐaLat Khách sạn Thanh Bạch (Auberge de Prenn) 10 bis tư Nguyễn tri Phương Đalat bán luôn đất. Xin liên lạc trực tiếp với chủ tại địa chỉ trên.

Nhà bán hơn triệu nếu mướn căn dưới cũng được số 174/42/1Đ. Nguyễn thiện Thuật.

MỸ THO

Bán phố lầu khu thương mãi số 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Bán gấp nhà lầu suốt tiện nghi mát 620.000 Trần bình Trọng 88/15Đ Sg. Xin hỏi 5 giờ chiều tới 10 giờ đêm.

Bán hoặc sang gấp phố lầu thương mãi, luôn đất, giao trống số 102-104 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Hỏi nơi 191 Trần hoàng Quân Cholon từ 7giờ đến 9g và từ 16giờ đến 19g.

Bán gấp Phố lầu đúc có Điện nước tại 107ET Phú Thọ Chợ Lớn, có giấy phép mở được phòng cần bán gấp, Xin hỏi tại 185 Triệu Đà Chợ Lớn vào ngày giờ làm việc.

Bán rẻ 1 căn nhà đẹp, tường gạch bông, bếp gạch men cẩn, nhà tắm, điện nước, có gát suốt rất mát. Nơi an ninh gần Sg chợ và trường cách lộ 30m hẻm Ciment. Hỏi 346/44 Lý Thái Tổ gần ngã bảy.

Bán 1 căn nhà đúc mới cất, 1 tầng lầu 3m,2x14, đầy đủ tiện nghi.Có compteur điện nước khu yên tịnh, gần trường học. Hỏi 16/93/21 đường Ng-thiện - Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ).

Bán 1 căn nhà khu Nancy gần chợ gần trường học có điện nước gác suốt. Giá nhứt định 850.000đ. Hỏi 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán 1 căn nhà có gát điện, nước số nhà 5/4A hẻm 1 đường Cao Thắng PN.

Bán rẻ Nhà lầu đúc, sân thượng, hướng đông nam, cửa sắt, điện, nước, mặt tiền, buôn bán. Hỏi 60 lô D đường 10 thước, Khu Tái Thiết Hoả hoạn Hoàng Diệu Khánh hội.

Bán 1 căn phố 3 tầng, tại số nhà 140, đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, ngang 4mx25m. hoặc hỏi 141 Phó Tô Hoa Mai đường Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Bán nhà cửa tiệm vàng lá. 351 Phan đình Phùng Saigon, 3mx16m, đất tư, điện nước, đủ tiện nghi, buôn bán đông khách.

Nhà bán lầu A (lầu 1) rộng rãi, tiện nghi, khu thương mại, mặt tiền Đại lộ Cư xá Nguyễn văn Thoại (cư xá công chức, trước sân vận động Cộng Hòa khu tập lái xe). Hỏi 29E (lầu 5) cùng cư xá này.

260.000 một căn nhà mặt tiền, đg Dương Công Trừng Thị Nghè, 4thx7th, có gác, khu thị tứ, an ninh, có điện nước, cầu tiêu, tiện mở buôn bán, miễn trung gian. Hỏi số 48 Hùng Vương Thị Nghè (khỏi nhà thờ 200 thước).

Đi xa bán gấp 1 căn lầu 2 phòng đủ tiện nghi, trong 1 Villa đường Pasteur SG, 1 triệu và một biệt thự trệt, luôn đất 300m2, đường Bạch Đằng GĐ, hướng Đông nam,đầy đủ điện, nước sân, vườn, garage, 3 triệu. Liên lạc 139-J Võ Tánh SG. ĐT. 92.775.

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ ngay bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

Nhà bán khu yên tịnh giao liên 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán xưởng in bông 1138m2 có cabin đèn, Có thể làm kho hàng ở Thủ Đức và Sở Cao Su 12 mẫu ở TúcTrưng đã thu hoa lợi. Hỏi 192 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3m60x14m. Tiện buôn bán mọi ngành hay cho Mỹ thuê. Hỏi 209-B Minh Mạng Cách Mạng PhúNhuận.

Bán hoặc sang quán nhậu đang hoạt động đông khách tại đường Bà Hạt. Hỏi 382/13 Đồng Khánh chỉ dẫn.

Cần Thơ Bán 1 h, 2 căn phố lầu đúc B.A (3m80x20m) đang xây nhiều từng tại Trung tâm Thương mại Tỉnh Cần Thơ. Mặt tiền đại lộ đủ tiện nghi, điện nước đồng hồ riêng- Do 39 Phan đình Phùng Cần Thơ và 14 Phan v. Đạt SG. ĐT. 23.951.

350.000đ. căn nhà số 144/44/3 Ng-Khoái 4mx16m gác suốt nền ciment vách tường. Hỏi 177 bến Vân Đồn chỉ dẫn.

Đất trống bán

Đất Lý Tưởng đường Cách Mạng mặt tiền chung quanh có tường xây, phía có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu Villa : 140m2 có B.K. (Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiếu P.N).

Nhà song lập bán 1 căn đúc 3 tầng tiện mở phòng mạch thương mãi, khu đông người Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C 4.200.000đ.

Bán gấp cửa hàng bán quần áo đang đông khách tại đường Phạm Hồng Thái hỏi hiệu khắc chữ Trần Minh số 6 Phạm hồng Thái nhờ chỉ dẫn.

Cai tín nhiệm

Nhận coi công hãng thầu, chủ nhà, nhận xây cất, trang trí, Sửa chữa Hồ, Sơn, Mộc, Đá rửa, Đá mài nhận đi xa. Hỏi ông Thọ 263/34A Võ Tánh Saigon gần Quốc Thanh 18g đến 20g.

Bán gấp 1 căn nhà, lợp tôle 22mx4m đủ tiện nghi. Hỏi xóm Phước Chung, ấp III Khóm 1. Số nhà 94/15 đầu cầu Bông G.Đ.

Nhà bán căn đôi có bốn phòng nhà tắm và bếp riêng, sân trước đủ tiện nghi. Huê lợi một tháng 30.000đ. 528/15/61 Trương minh Giảng. Giá 1.200.000đ.

Bán 12 căn nhà đúc trong khu đất rộng có cây ăn trái, thuận tiện dùng làm kỹ nghệ hay ngành chăn nuôi gần làng Đại Học. Hỏi số 23 Hồng Bàng Cholon.

Nhà bán 650/30 Phan thanh Giản Sg. Ngang 4mx14m lầu suốt, cửa hậu, đủ điện nước. Giá nhất định 1.600.000đ.

850.000đ giá nhất định 1 căn nhà trệt đầy đủ tiện nghi gần trường và chợ Tân Định giao nhà ngay. Hỏi và xem nhà tại 1/4C Trần-nhật-Duật Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tỉnh, xe vào tận cổng. Hỏi 443/22 Phan thanh Giản Saigon, sau 12g-18g.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 11A Tự Đức Đakao Sg.

Cần bán gấp căn nhà gác suốt đầy đủ tiện nghi, nền đá hoa, gần chợ, gần đường. Hỏi hẻm 16 số 28/2 Trần bình Trọng C.Q.

780.000đ Nhà gạch lợp ngói 14mx4m có hẻm. Hỏi 165/18 TrầnQuốcToản chỉ dẫn.

Phố lầu mặt tiền 101A Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu).

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. Hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Nhà bán ngói nền gạch bông đủ tiện nghi số 2475A Đường Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 cái bar và đất gần bến tàu đông khách, ngoại quốc 20mx20m có thể làm kho chứa hàng. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Sài Gòn.

Bán phố lầu đúc mặt tiền thị tứ nở hậu, nhà kho, đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán vùng Tân Định, khu yên tỉnh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý trần Quán.

Nhà bán rẻ 300.000đ Nhà gạch vách tường, dài 10th ngang 4th 36thv dài nền xi măng,lót gạch bông bồn nước 40 đôi cầu tiêu trong nhà cửa sắt, 326/6B Đường Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội, Sg.

CẦN TIỀN BÁN THẬT RẺ

4 căn nhà Vũng Tàu, khu an ninh, đủ tiện nghi, gần trường, gần chợ, lót gạch bông, tô đá rửa, hiện cho mướn mỗi tháng 28.000đ. Nếu cần sẽ giao nhà trống. Địa chỉ liên lạc Quán Đồng Tâm số 62 Ng-thái Học Vũng Tàu. Xin mời bà trả 900.000đ. đến thương lượng.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon. Hẻm rộng sát lộ xe hơi vô tận nhà. Gần trường Pétrus Ký, đủ tiện nghi giá một triệu bốn trăm ngàn. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai ở bên trái nhà bán.

Nhà bán Luôn đất, hẻm rộng, 4x15, khu lịch sự, 1 lầu, compteur nước, điện 2, 3 giây, nước nóng, điều hòa không khí, quạt trần, vệ sinh tối tân, chắc giá 2tr6. Hỏi 380/15A Công Lý Saigon.

Bán gấp Tiệm gỏi cá chép 548EBis Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, ngang 4m,5x20, lầu đúc sau, đủ tiện nghi.

Nhà lầu 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ. Mỗi từng có điện nước W.C. riêng. Mặt tiền đường cách chợ vài bước.Giá 6.000.000đ.có thể đổi nhà hoặc đất ở thị xã Vũng Tàu hoặc ở Đà Lạt. Hỏi số 16 đường Phó đức Chính Gia Định.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

GIẤC MƠ KỲ LẠ

HOÀNG YẾN (TV)

Gió lạnh lùa vào khiến em tỉnh giấc, chiếc đồng hồ quả lắc ở dưới nhà thong thả gõ 5 tiếng. Hãy còn sớm chán. Em bước ra mở tung cánh cửa sổ. Những vì sao lấp lánh nổi bật trên bầu trời. Bầu trời là một bóng đen rất lớn tỏa rộng và như chứa đựng những khối chồng chất lờ mờ tựa như sóng trùng dương màu đen sô sững. Ánh trăng của đêm rằm Trung Thu giờ đây chỉ còn bạc mờ, chới với giữa bầu trời và bắt đầu nhạt đi

Đầu óc trở nên tỉnh táo hơn, em chợt nhớ tới giấc mơ kỳ lạ vừa qua. Kỷ ức lần lượt hiện ra những hình ảnh trong chiêm bao

. Bọn em gồm 5 đứa con gái suýt soát tuổi nhau và là ban biên tập «Tuổi Thơ». Với em chủ bút, Trang chủ nhiệm, Ty tổng thư ký, Trâm phó tổng thư ký, Mỹ Chi quản lý.

Chúng em đề ra một tờ bích báo tranh tài cùng các lớp khác như : Hội mùa Xuân, Trúc non Thiên thanh... Báo dự trù viết tay và ra mắt trước ngày nghỉ Tết. Bài vở đã giao cho Trâm viết, Trâm phải gò những nét chữ trên trang giấy trắng tinh. Chiều hôm nay, họp mặt lần cuối để viết nốt bài thì Trâm vắng mặt vì cô ấy theo mẹ về quê sớm.

Đang sửa soạn đồ nghề ra thì Trang lên tiếng :

— «Này mấy bồ, tớ chợt nhớ đến bài thơ «Xưa và nay» của Nguyễn Bính chép trong tập của Trâm cho tớ mượn hôm trước. Mình có thể thay chỗ cho bài «Chuyện chúng mình» vừa không hay lại vừa là chuyện tình yêu sướt mướt, đồng ý không ?

Mỹ Chi hỏi :

— «Bài thơ ấy đâu, lấy cho mọi người trong ban biên tập coi đã chứ».

Trang chạy vội vào trong nhà lấy ra một quyển nhật ký đầy bìa tím. Đây tuy gọi là quyển nhật ký mà kỳ thực Trâm chẳng hề ghi vào một tư tưởng nào của hắn.

Hắn ái mộ các nhà thơ tiền chiến nên chép vào đây thôi. Trang lật một lát đến cuối cuốn sách :

— «Đây này»

Trang ngâm khe khẽ :

— «Xuân xưa má chị hồng hồng.
Em ghẹo lấp chồng, chị mắng em luôn :
Ranh con liệu cái thân hồn.
Rồi má chị đỏ, rồi môm chị tươi.
Chị ngước nhìn trời dấu vẻ thơ ngây..
Xuân nay má chị phai hồng
Chị đến cùng chồng chúc tết thầy me.
Bên sườn cháu khóc bi be,
Em hỏi chuyện cũ chị thời nhớ không ?

(Xem tiếp trang 8)

DÀNH XE

✤ XUÂN LỆ

RENG.. Reng..,

Tôi sách cặp chạy nhanh ra cửa lớp, mắt đảo lia về phía phòng giám thị và nói : «không có bà nào rồi tôi chạy bay ra cổng trường nhìn về dãy xe chuyên chở «Ý không có xe mình tụi con Nhân nghĩ uống chưa đáng cái đời lắm.»

Tôi cắm cúi chạy ra đầu đường. Lát sau Dung Hương, Quang, Phương, Trang, Thủy, Oanh.. và nhiều nữa. Tôi gọi.

— Dung ơi,

Dung nhanh nhẹn chạy ra, tôi và Dung sắp đặt từng bộ đứng từng góc đường còn tôi và Dung đứng ở Cư xá Thanh Tín,

— Dung ơi lâu quá, mỏi cả chân rồi,

Giáo sư và học sinh về gần hết thỉnh thoảng còn một vài người Bỗng Dung kêu :

— Xe đến kia

Ruột gan tôi nóng lên không biết vì mừng sao ấy, chân đưa nhanh xang góc đường kia và nhảy phốc lên xe. Nhưng khổ thay cái xe nó ác quá nó chuyển bánh rồi làm tôi vồ xuống đường

Tôi nằm dài trên đường, cặp tôi văng đi một chỗ, tôi không thấy đau và tôi thấy sợ. Tôi ngước mắt nhìn lên xem có ai nhìn tôi không, chắc có mà có lẽ lúc ấy đường vắng xe lắm cơ, tôi định bò dậy bỗng có một bàn tay sờ vào vai tôi nói

— Có sao không cháu ?

Tôi lắc đầu không nói đứng lên cầm lấy cái cặp và băng qua đường. Lúc ấy mặt tôi trở nên rát.

Trên đường thỉnh thoảng có vài ông Mỹ to lớn đi cùng với bà Việt Nam trong sở thú ra, vài chiếc lá rơi, gió thổi mạnh làm mặt tôi càng rát. Tôi sờ lên mặt thấy rướm máu ở trán tôi càng sợ và nhớ lại trận đòn của thằng Minh hồi cỏ đi chơi...

Tô bước lên xe giữa tiền nói của bao nhiêu bạn bè và nhất là Anh Hương «ngu thì chết» tôi nghiến răng nói thầm

— Người ta dành cho còn không biết mang ơn và lúc ấy tôi thấy dại cần gì phải dành ngồi đầu mà chả được, Tôi miên nam nghĩ. Xe đậu trước cửa nhà tôi rồi mà vẫn chẳng hay. Mãi đến lúc chị lơ dục tôi mới Biết.

Tôi bước vô nhà, đi xuống nhà tắm thay quần áo và soi gương thấy eo ơi mặt tôi bị sát nhiều quá trên trán nè, má và cằm nữa tôi sợ quá. Lúc ấy chị Mỹ đi lễ về tôi gặp chị và cúi đầu xuống để dấu mà.

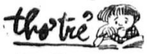
Chị đã nói.

— Thôi khỏi cần giấu làm gì dành xe té chứ đâu. Con Quang nói tao chứ đâu. Về nói má cúp tiền quà rồi đánh mày luôn.

Tối hôm ấy ba má tôi đi ăn tiệc về chị tôi đã mang chuyện tôi ra «thèo lẻo» : Thế là tôi bị cúp tiền quà bị la mà hên không bị đòn vì «nhõn» rồi.

Nghĩ lại tôi thấy mình dại vừa mất công dành chỗ mà còn bị người ta nói mà nhờ hôm đó xe nó mà cáng thì ở âm ty khổ lắm Bây giờ bỏ bảo cũng không giám nữa đâu. Sợ rồi.

✠



Lời Trẻ Mồ Côi

Cho tôi được một lần
Dù chỉ một lần thôi
Hôn vào đôi mắt mẹ
Cho yêu thương tràn đầy

✤

Cho tôi được một lần
Dù chỉ một lần thôi
Mẹ ôm tôi vào lòng
Bằng đôi tay mềm mại
Để tình thương dâng cao

✤

Cho tôi được 1 lần
Nằm trong vòng tay mẹ
Nghe giọng hát ngọt ngào
Phát ra từ lòng mẹ

✤

Cho tôi được 1 lần

Dù chỉ 1 lần thôi
Một nụ cười sung sướng
Nở trên môi cha hiền

✤

Cho tôi được 1 lần
Dù chỉ 1 lần thôi
Đôi bàn tay rắn chắc
Xoa dịu làn tóc tôi
Cho tôi không mặc cảm
Mình là trẻ mồ côi

✤

Cho tôi được 1 lần
Dù chỉ 1 lần thôi
Ước mơ trên là thật
Để ấm lại lòng tôi
Một đứa con lạc loài.

SINH VŨ (Ngô Quyền)

Mimosa

Của Mai Ty

Mimosa
Tên bông hoa bé bỏng
Mà em hằng yêu mến
Mimosa màu vàng nhạt
Trông cao sang làm sao !
Mimosa thật mong manh
Hơn cả một đợt mây trắng em vẫn thấy dăng xa
Loài hoa ấy xinh xắn dễn thương
Với những lá xanh mịn
Những cánh lá thon dài êo ả,
Từ một buổi chiều mưa bụi
Em mặc áo len đi trong sân làm một người «đi trong mưa gió»
Hoa rụng vàng
Và không thể nào em quên được cảm giác sung sướng khi chân em «gặp» những đoá mimosa
Em đi và trìu mến làm sao !
Nên em yêu hoa mimosa từ đó,
Loài hoa tầm thường của Đalat gió lạnh

LILAS
(T.M.H)

Truyện cổ tích

NÚI HÀN CHO CỦA

Cổ tích nước Đức (của GRIMM)

● PHAN HUY OÁNH kể

(tiếp theo và hết)

Nhưng khi số vàng dùng đã hết, người em liền đến tìm người anh để mượn một cái đấu nhỏ rồi đi lấy 1 ít vàng ở núi về ; lẽ dĩ nhiên lần này anh cũng vẫn không hề động chạm đến những đồng ngọc ngà châu báu gì cả. Đến khi anh muốn lên núi một lần thứ ba nữa để lấy vàng, anh lại mượn người anh giàu có cái đấu một lần nữa, Nhưng từ lâu người anh giàu đã tỏ lòng ganh tỵ với người em vì những của cải của người em và nhà cửa vật dụng đẹp đẽ mà người em đã mua sắm Hơn nữa người anh cũng không thể nào hiểu nổi sự giàu của người em từ đâu đến và người em định dùng chiếc đấu để làm gì. Người anh liền nghĩ ra một mưu kế và lấy keo trét dưới đáy của chiếc đấu.

Khi chiếc đấu được đem trả lại cho người anh, thì có một đồng tiền vàng bị dính lại trong ấy.

Tức thì, người anh vội đến tìm người em và hỏi :

— Mày đã đong gì với chiếc đấu này ?

Người em bảo :

— Lúa mì và lúa mạch !

Khi ấy người anh liền đưa cho người em xem đồng tiền vàng và dọa sẽ tố cáo người em trước pháp đình, nếu người em không chịu nói sự thật. Lúc đó người em đành kể cho người anh nghe mọi sự đã xảy ra.

Người anh liền cho thắng một chiếc xe ngựa lớn, đánh xe đi và định bụng sẽ lợi dụng cơ hội một cách triệt để hơn để đem về những của cải quan trọng hơn.

Khi đến trước ngọn núi người anh cũng gọi lớn :

—«Hỡi núi Semsi, hỡi núi Semse, hãy mở rộng ra !»

Ngọn núi liền mở rộng và anh ta tiến bước vào trong. Trước mắt anh ta là cả rừng vàng bạc biển khiến anh ta bỡ ngỡ giây lâu không biết nên lấy những thứ gì trước tiên, Cuối cùng anh ta quyết định lấy thật nhiều ngọc ngà châu báu mà sức anh ta có thể mang nổi.

Xong anh ta có ý muốn trở ra nhưng vì đầu óc của anh ta quá ham nghĩ đến của cải giàu có, nên anh ta đã quên khuấy mất tên của ngọn núi và đã gọi lớn :

— Núi Simeli, núi Simeli, hãy mở rộng ra !

Nhưng anh đã không gọi tên núi, nên núi không hề chuyển động và vẫn tiếp tục đóng kín chặt. Khi ấy anh ta cảm thấy lo sợ. nhưng càng suy nghĩ cố công nhớ lại chừng nào, tư tưởng anh ta lại càng lộn xộn chừng ấy và tất cả của trên đời cũng không thể giúp ích được gì cho ta cả.

Khi chiều buông xuống, trái núi lại mở rộng ra và mười hai tên tướng cướp lúc trước tiến bước vào. Khi thấy người anh giàu có, bọn họ cười lớn tiếng và thét to lên rằng :

— «Đồ trộm cắp, rốt cuộc chúng ta cũng tóm được cổ mày! Chắc mày vẫn tưởng chúng tao đã không biết rằng mày đã đến đây hai lần chăng ? Nhưng những lần đó chúng tao đã không bắt được mày ; lần thứ ba này thì mày đừng hòng thoát khỏi tay chúng tao !»

— Khi ấy người anh gào thét và bảo :

— «Không, không, mấy lần trước không phải tôi đâu mà là em của tôi đấy !»

Nhưng anh ta muốn năn nỉ gì thì năn nỉ và nói gì thì nói, bọn tướng cướp vẫn không trả lại tự do cho anh ta.

✠ ✠

VŨ LINH LINH Sưu Tầm
(N.M.H.P.T)

✠ Trong thịt cá có đủ 6 chất cần thiết cho cơ thể là chất nước, chất ngọt, chất đạm, chất béo, nuối khoáng và chất lười.

Chất đạm rất cần thiết cho cơ thể. Trẻ con ăn thiếu chất đạm sẽ không lớn, người lớn thì mệt mỏi, sút cân, gầy ốm, suy nhược,

Thịt, cá có nhiều chất đạm, trứng cua, tôm, ốc, nhộng cũng có, mà có nhiều hơn ; thịt và cá Rau nào cũng có chất đạm, nhiều nhứt là ở đậu như đậu trắng đậu xanh, dừa, đậu tây. phụng và mè

Những chuyện lạ về xổ số

Có những kỳ xổ số tại Pháp bánh xe quay ra những số trúng độc đắc thật là ly kỳ, Một lần số độc đắc ra 5 con số Zéro và 1 con số 7. Người ta đã tính toán theo lời thầy bói và quả quyết rằng có thể sẽ có sáu con số không ra đời chớ chẳng không, Thế nên trong cuộc xổ số của không quân và Hải quân Hoa Kỳ có bán vé 6 con số không, ban tổ chức nhận được 130 lá thư nhận mua vé ấy !

Một cô hàng vé số ở Poulon (Pháp) đã bán 11 lần vé trúng số độc đắc.

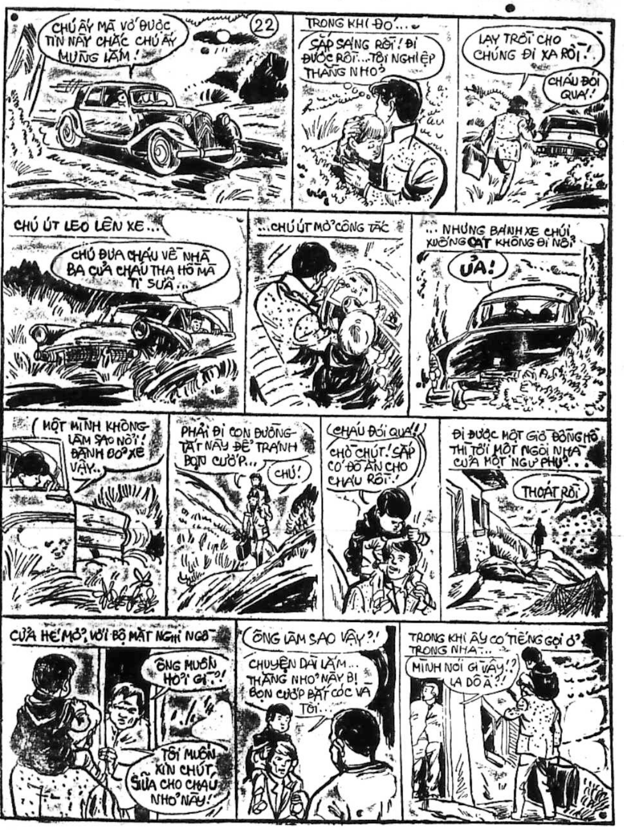
Ở thành phố Metz có bà Wring trúng 4 lần độc đắc trong 5 tháng liền.

Một cô bán vé số ở Toulon quên sót một vé bán ế thì vé đó trúng độc đắc.

Ở Nam Vang, một người bán cốm kẹo trúng 2 lần độc đắc liên tiếp trong 2 tuần, Ông ta bán dạo cố nhiên và treo cái thùng thiết «nhà nghề» lên thờ !

Phóng tác của ĐINH HIỀN

BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ


CHÚ ẤY MÀ VỀ ĐƯỢC TIN NÀY CHẮC CHÚ ẤY MỪNG LẮM!
22
TRONG KHI ĐÓ...
SẮP SÁNG RỒI! ĐI ĐƯỢC RỒI... TỘI NGHIỆP THẰNG NHỎ!
LẠY TRỜI CHO CHÚNG ĐI XA RỒI!
CHÁU ĐÓI QUÁ!
CHÚ ÚT LEO LÊN XE...
CHÚ ĐƯA CHÁU VỀ NHÀ BA CỦA CHÁU THA HỒ MÀ TI SỮA...
CHÚ ÚT MỞ CÔNG TẮC
...NHƯNG BÁNH XE CHÚI XUỐNG CÁT KHÔNG ĐI NỔI
Ủa!
MỘT MÌNH KHÔNG LÀM SAO NỔI! ĐÀNH BỎ XE VẬY...
PHẢI ĐI CON ĐƯỜNG TẮT NÀY ĐỂ TRÁNH BỌN CƯỚP...
CHÚ!
CHÁU ĐÓI QUÁ!
CHỜ CHÚT! SẮP CÓ ĐỒ ĂN CHO CHÁU RỒI...
ĐI ĐƯỢC MỘT GIỜ ĐỒNG HỒ THÌ TỚI MỘT NGÔI NHÀ CỦA MỘT NGƯ PHỦ
THOÁT RỒI
CỬA HÉ MỞ, VỚI BỘ MẶT NGHI NGỜ...
ÔNG MUỐN HỎI GÌ?
TÔI MUỐN XIN CHÚT SỮA CHO CHÁU NHỎ NÀY!
ÔNG LÀM SAO VẬY?!
CHUYỆN DÀI LẮM... THẰNG NHỎ NÀY BỊ BỌN CƯỚP BẮT CÓC VÀ TÔI...
TRONG KHI ẤY CÓ TIẾNG GỌI Ở TRONG NHÀ...
MÌNH NÓI GÌ VẬY?! AI ĐÓ À?

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 311 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be nghe thấy số 77 nhắc đến tên cha của mình, liền hỏi vội ;

— Uy Liêm ? Uy Liêm nào vậy ?

Số 77 nói :

— Anh không biết sao ? Đó là nhà bác học chế ra máy biến hình đó ! Ông ta được mời tới đây đã khá lâu, và ông ta tỏ ra là một người có chân tài...

Nghe số 77 nói cha mình được mời tới, An Be tức anh ách. Mời, mời cái khỉ mốc gì ! Bọn chúng bay bắt cóc người ta thì có. Còn cha ta có chân tài hay không, thì việc cóc g, tới mấy người...Mấy người toàn là đồ đầu trâu mặt ngựa uống máu người không tanh cả, có đáng gì mà cũng làm mặt bảnh phê bình kẻ nọ với người kia !

Số 92 tức An Be làm bộ lầm lẫn :

— Tôi lại cứ tưởng là Vy Liêm...Vy Liêm chứ không phải Uy Liêm...

Số 77 nói :

— Không, Uy Liêm...Ở đây chúng ta có dùng thứ chữ La mã như ở địa cầu đâu mà sợ cái nạn sắp chữ lộn đọc lầm...

An Be lại nói :

— Đành rằng thế, nhưng cách phiên âm nó cũng hưởng vài nét tương tự nên mới dễ lầm...Vy và Uy đọc nhanh tựa tựa nhau..,

Số 77 nói tiếp :

— Ông Uy Liêm bảo rằng bộ phận biến hình và chuyển binh đi thì khá hoàn hảo rồi. Còn bộ phận định vị trí vẫn chưa xong...Muốn được chính xác, ta Phải có một bộ máy đặt tại hành tinh mà chúng ta đổ bộ tới.,.

— Sao vậy ?

Số 77 làm vẻ thông thạo, giải thích :

— Bộ phận đặc ở hành tinh là là bộ máy để ta điều chỉnh máy cái chỉ được chính xác...Bộ phận đó sẽ phát ra những tín hiệu, và chúng ta sẽ săn cứ vào những tín hiệu đó để mà cho người biến hình tới...

An Be buột miệng nói :

— Nó cũng như cái vụ đo đất chứ gì ?

Số 77 nói :

— Anh nói gì, tôi không hiểu ?

An Be nghe số 77 hỏi, chẳng hơi kinh một tý. Có lẽ ở trên Tử vương tinh người ta không đo đất nhưng ở dưới địa cầu nên số 77 mới hỏi lại như vậy. Tuy nhiên vốn là người thông minh, An Be đáp ngay :

— Tôi nghe nói ở dưới địa cầu người ta đo đất bằng cách dùng một máy ngắm...Rồi một người cầm một chiếc cây dài có phân chia thước tấc, đứng ở đàng xa cho người ngắm điều chỉnh...Chiếc máy đặt ở các hành tinh khác cũng là một thứ gậy dài tương tự chứ gì ?

Số 77 gật gù cái đầu :

— Có lẽ thế...Tôi chưa được trông bộ phận đó, nhưng chắc nó cũng cùng mục đích như vậy..

An Be bỗng hỏi ;

— Thế tại sao Lão Tướng không đợi hoàn thành xong máy mà đã vội hoạt động ngay vậy ?

Số 77 nói ;

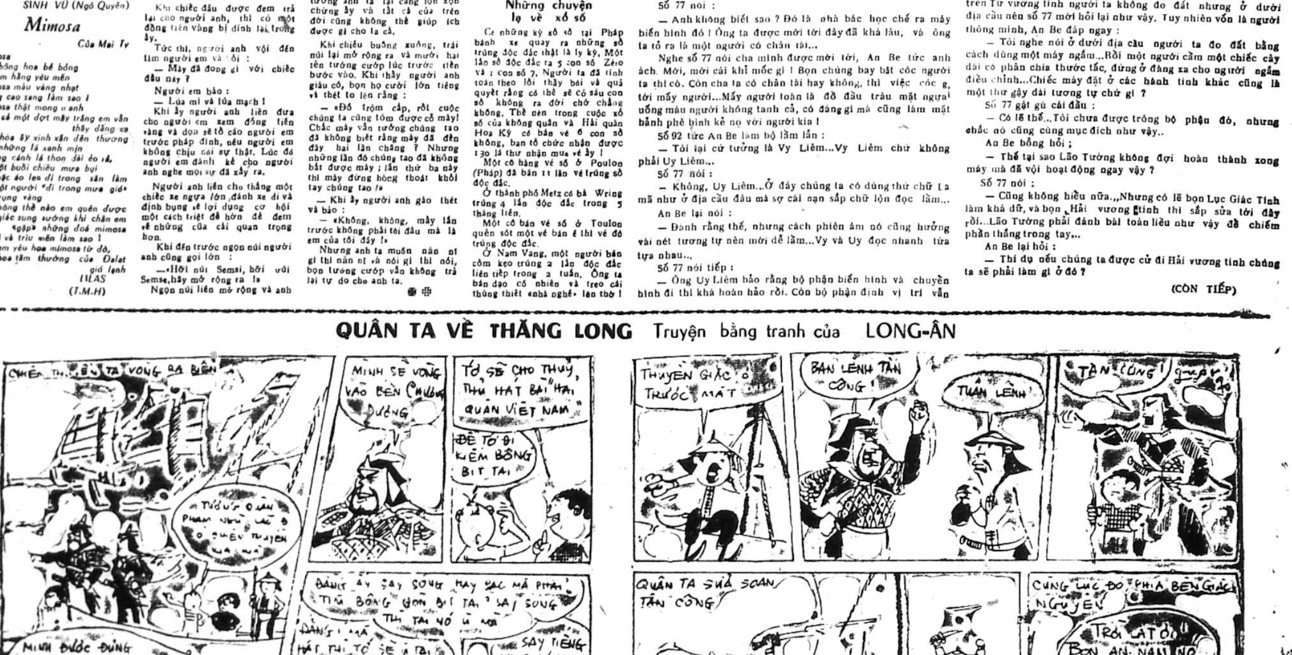
— Cũng không hiểu nữa.,,Nhưng có lẽ bọn Lục Giác Tinh làm khá dữ, và bọn Hải vương tinh thì sắp sửa tới đây rồi...Lão Tướng phải đánh bài toàn liều như vậy để chiếm phần thắng trong tay...

An Be lại hỏi :

— Thí dụ nếu chúng ta được cử đi Hải vương tinh chúng ta sẽ phải làm gì ở đó ?

(CÒN TIẾP)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHIẾN THUYỀN TA VÒNG RA BIỂN
TƯỚNG QUÂN PHẠM NGŨ LÃO Ở CHIẾN THUYỀN KIA KÌA
MÌNH ĐƯỢC ĐỨNG BÊN NGÀI TRẦN QUANG KHẢI TRÔNG HÁCH THẬT
MÌNH SẼ VÒNG VÀO BẾN CHƯƠNG DƯƠNG
TỚ SẼ CHO THUỶ THỦ HÁT BÀI "HẢI QUÂN VIỆT NAM"
ĐỂ TỚ ĐI KIẾM BÔNG BỊT TAI
ĐÁNH ẤY SAY SÓNG HAY SAO MÀ PHẢI TÌM BÔNG ĐỂ BỊT TAI? SAY SÓNG THÌ TAI NÓ Ù MÀ
ĐÂU! MÀ HÁT THÌ TỚ SẼ Ù TAI, SAY SÓNG LUÔN
SAY TIẾNG NHẠC CHỨ Ư
THUYỀN GIẶC Ở TRƯỚC MẶT
BAN LỆNH TẤN CÔNG!
TUÂN LỆNH!
TẤN CÔNG!
QUÂN TA SỬA SOẠN TẤN CÔNG
CÙNG LÚC ĐÓ PHÍA BÊN GIẶC NGUYÊN
TRỜI ĐẤT ƠI! BỌN AN NAM NÓ TỚI KÌA!

Chuyện phiếm

Những cách «uýnh» học trò

BẠCH - SĨ

Dậy học, có nên «uýnh» học trò không?
Dạ, thưa các cụ, bẩm ! nên «uýnh» lắm ạ?

Nói rằng nên «uýnh» học trò có vẻ sái với lý thuyết sư phạm và tỏ ra tàn nhẫn, vô nhân đạo với con nít, song bẩm các cụ, không «uýnh» thì chúng làm.... loạn ngay tút xuỵt, không «uýnh» thì những điều giảng dậy của thầy sẽ dễ tuột dù như nước đổ lá khoai.

Cái thời tôi mới đi dạy học, tôi đã rất... dè dặt trong vấn đề đánh học trò. Nhưng đến một hôm tôi đã gặp một trường hợp mà đến... Bụt cũng phải nổi giận. Hôm đó, vì cái xe mobylette bị hỏng máy giữa đường, tôi đã phải mất gần nửa giờ vào việc tìm tiệm sửa xe và chờ ông thợ sửa xe làm... nhiệm vụ. Tất nhiên tôi không thể đến đúng giờ vào học được.

Xe vừa nổ bình bịch là tôi xả hết ga, cắm đầu cắm cổ phóng tới trường. Cách trường vài trăm thước, tôi nghe rõ những tiếng ồn ào như khi đi gần một cái chợ. Ác thay ! Những tiếng đó «hình như» phát xuất từ lớp của tôi. Tôi cầu trời khấn phật để làm sao cho sự thật sẽ là một điều tôi đã tưởng lầm và cái «hình như» đó đã...sai.

Nhưng rất nhiều điều mình mong thì sai thì nó lại là thật thế mới đau.

Đúng là lớp tôi vì vắng thầy nên học trò từ ngày khai trường chưa được ăn...đòn nên đã...họp chợ. Không hiểu thế nào mà chúng cãi nhau và nói chuyện với nhau một cách...to tiếng quá thể.

Tôi xuất hiện ở cửa lớp với một vẻ mặt giận dữ như một...hung thần. Lập tức trật tự vãn hồi nhanh chóng. Cả lớp im phăng phắc.

Tôi đi thẳng lên, đứng dựa vào bàn, tay khoanh trước ngực, không nói một câu, bộ mặt...đằng đằng sát khí.

Nhiều bàn tay dơ lên xin tình nguyện tố cáo những kẻ đã...«phạm pháp» làm rối trật tự trong lúc thầy vắng mặt. Tôi làm bộ tỉnh bơ đi, cả lớp càng thêm sợ.

Không khí nặng nề kéo dài hơn mười phút.

Trong thời gian này, một mặt tôi cố tạc vẻ giận dữ tối đa để gây tác dụng in sâu vào trí nhớ của học trò, một tôi tự kềm chế tôi bằng tư tưởng tự kỷ ám thị : không được nóng, và một mặt khác tôi tìm cách trừng phạt hợp lý.

Nếu không trừng phạt thì làm sao chặn đứng cái sự ồn ào, vô trật tự tai hại của lớp tôi và do chính tôi đã chứng kiến. Rất có thể xe mobylette cà là nồ của tôi sẽ còn... hỏng máy nữa, và khi nó hỏng, nó không chịu báo trước bao giờ.

Nếu chấp nhận sự tố cáo thì chắc chắn cả lớp sẽ tố cáo nhau, tôi không thể kiểm chứng để phân xử đúng tội trạng và chẳng lẽ «uýnh» cả lớp vừa mất thì giờ, vừa bất công, lại vừa...mệt xác bởi lẽ «uýnh» học trò chẳng sung sướng gì mà lại rất mệt.

Giải pháp tôi đã áp dụng là «uýnh» mấy tên đội trưởng vì bất lực vì không «chỉ huy» được đội viên khi thầy chưa đến kịp. Giải pháp này còn có lợi là tạo uy tín cho các đội trưởng để sau đó các đội viên phải... phục tùng đội trưởng hơn. Các đội trưởng bị phạt cũng giống như một nhà hoạt động chính trị bị đi... tí. Nó sẽ có «thành tích» để khoe ra khi cần.

Song đã «uýnh» một cách...quy mô như thế thì cần phải «tổ chức» cho được mười phần long trọng. Tôi biến cuộc trừng phạt đó thành một.... đại hội «dương roi lập oai» cho cả lớp... khiếp.

Tôi mượn được một cái roi mây dài gần một thước. Tất cả mấy trò đội trưởng bị gọi lên trước bảng đen, nằm xuống một dẫy dài, chờ lệnh, mặt ai cũng tái xanh.

Lúc ấy thật...nghẹt thở. Có trò chưa bị đánh đã...vãi đái ra quần.

Vẫn duy trì vẻ mặt giận dữ, thực ra lòng đã bình rồi tôi «thuyết trình» vắn tắt về tình trạng ồn ào, vô trật tự vừa qua của lớp, căn dặn những điều học trò Phải thi hành khi vắng thầy và tiếp theo là một trận roi tét đít học trò.

Tôi dơ cao đánh mạnh chứ không dơ cao đánh sẽ.

Những lằn roi mây vút xuống mông, mình đứa học quằn lên, miệng kêu xin chừa, nước mắt tràn ra. Từng đứa và từng đứa lần lượt chịu năm roi thẳng cánh...cò bay trước sự chứng kiến của cả lớp

Đại hội «dương roi lập oai» đã thành công mỹ mãn.

Đúng như điều tiên liệu của tôi, cái xe mobylette cà là rì đã...hỏng máy giữa đường vài lần nữa trong niên học ấy, song một điều kỳ lạ là tất cả những lần tôi vắng mặt thì học trò của tôi còn giữ im lặng và trật tự hơn cả những khi có tôi ở lớp.

Từ đó, tôi tìm ra một «chân lý» là : «uýnh» học trò không làm cho học trò thông minh hơn, nhưng chắc chắn đưa được học trò vào vòng...kỷ luật. Đến người lớn tới tuổi... đi lính rồi mà còn nhiều khi còn phải bị «uýnh» hay bị... «nhốt chuồng cọp» để «duy trì kỷ luật» nữa là trẻ con. Người bị «uýnh» thường để tâm... thù, chứ trẻ con thì trái lại, vừa bị đánh xong có thể cười tươi được ngay, và tôi chưa hề thấy học trò nào «thù» thầy vì bị thầy đánh cả.

Sau khi tìm ra cái «chân lý» nói trên, tôi đã... nghiên cứu những cách «uýnh» học và thấy có một cách đánh «bảo đảm an toàn» nhất là cứ phết vào đít, vì những « nghi lễ phải có một cuộc «đánh vào đít» nó đòi hỏi một thời gian để người đánh bình tĩnh hẳn và kịp suy nghĩ có cần Phải đánh hay không.

Ngoài ra có ba lý do để đánh : đánh vì mình, đánh vì cá nhân trò phạm lỗi và đánh vì... tập thể.

Đánh vì mình là lúc mình đánh cho đỡ.. tức giận. Cái này tối kỵ. Đánh học trò vì mình nóng nhiều khi nguy hiểm. Cái nghề dạy học, nhất là dạy học trò nhỏ, nếu thầy cô giáo có nhiều thiện chí lại càng dễ nổi nóng lắm, vì muốn học trò thực hiện đúng điều chỉ bảo của mình để chóng giỏi thì thường học trò nhỏ không đáp ứng được điều mong muốn của thầy, cô, dễ khiến gây sự nổi giận, Có thầy nổi giận thì đánh, có cô nổi giận thì... khóc, riêng tôi khi tôi nóng tôi luôn luôn tự nhủ : «Kệ... bố mày, tao làm hết sức mà mày không chịu học «kệ bố mày», tức thì tôi hết nóng, bình tĩnh như thường.

Đánh vì cá nhân trò phạm lỗi là có ý xây dựng riêng cho trò ấy. Cách đánh này cần được diễn ra thật..., êm đềm, thầy vẫn, bình tĩnh, tươi cười nhưng tặng trò cú nào cú ấy đáng... đồng tiền bát gạo để ngón đòn thật thấm thía, nhớ đến già. Có lợi cho trò nhớ lâu và có lợi cho thầy mang tiếng... dữ đòn.

Đánh vì tập thể là chọn một học trò làm con vật hi sinh. Cách đánh này lại cần được... công khai hoá, càng đầy đủ «lễ nghi quân cách» càng tốt vì chỉ một tên bị... hi sinh sẽ có tác dụng làm cho cả lớp ngán và tránh được một sự «bê bối» chung cho cả lớp.

Kết lại là : Nếu gặp học trò ngoan, chả cần xử dụng đến roi, còn gặp học trò cứng đầu, thì roi là một phương tiện hữu hiệu đưa đương sự vào con đường kỷ luật trật tự. Nhưng không được xử dụng roi trong lúc nóng, «uýnh» học trò trong lúc này thật là bình tĩnh và sau đó nên suy nghĩ «cẩn tố» rồi mà thấy không còn cách nào hơn thì «uýnh» chính là xây dựng vậy.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Ghen «kiểu» trêu ngươi

— TÔI MÀ CÓ MÈO THÌ TÔI CỨ ĐỪNG TRÔNG THẤY BÀ !
— NẾU QUÁ TRỚN E RẰNG CÓ THỂ ĐI ĐẾN MỘT SỰ LY DỊ

của HOÀNG OANH

Sau khi bà B được một bà bạn mách cho 1 cách để giữ chồng. Bà B thấy phấn khởi trong lòng bèn định bụng sẽ thực hiện ngay tối nay.

Đã gần 3 tháng rồi, chiều nào ông B đòi ăn cơm sớm để còn «đi công việc». Mấy hôm đầu bà B có gạn hỏi là đi công việc gì mà đi luôn ? thì ông nói rằng : ông phải lo kiếm thêm tiền để dành chi tùng mà tiêu, và lại con cái cũng đã lớn... nghe bùi tai nên bà B không hỏi nữa.

Nhưng cách đây hơn nửa tháng thì bà B sinh nghi, vì ông đi làm thêm mà chả thấy ông đưa tiền thêm, lại còn vai nợ của bạn nữa Bà liền tìm cách rình xem ông đi đâu, và bà biết ông hay đi vào giờ đó, nên hễ thấy ông vào buồng tắm chải đầu là ngoài này bà ra taxi ngồi đợi sẵn để theo sau xe ông.

Nhưng đàn ông khi họ đã «bắt tay» vào cuộc ngoại thì họ đâm ra nhanh nhẹn hẳn lên, nhất là đôi mắt, lúc nào cũng láo liên đảo từ phía trông đèn ghét ! Vì thế mà bà theo dõi cả tuần nay, mất bao nhiêu tiền xe mà vẫn chưa tóm được.

Số là lần rình đầu tiên bà đi ra trước ông bà không thể ngờ rằng : ông đã cẩn thận tìm kiếm bà khắp nhà không thấy thế là ông đã chột dạ và ngờ bà đang để tâm theo dõi ông, nên khi ông lên xe đi là ông đã dán mắt vào kính chiếu hậu rồi.

Quả thật ông nghĩ thế mà đúng, có một xe Taxi cứ chạy rề rề sau xe ông cách chừng mươi thước, Trong xe đó có 1 người đàn bà mặc áo bà ba đen, đầu chùm khăn và lạ đời nhất là buổi tối mà bà ta cũng đeo cả kính dâm nữa. Đích thị bà Xã — ông bỗng bật cười — À à lại biết cả cải trang nữa, còn lâu mới kiếm được tổ ấm của thằng này. Thôi tôi nay mình đành lỗi hẹn với em để tháp tùng bà lớn đi «kinh lý» Sài gòn Chợ Lớn một bữa.

Ông ghé lại trạm đổ thêm xăng xong cứ tà tà lượm hết phố này qua phố kia, thỉnh thoảng ghé mua gói thuốc lá, hoặc đỗ ở sạp báo đứng coi vớ vẩn mãi mới mua được một tờ. Những lúc đó phải neo xe ngồi đợi, đã điên người lên với đức ông chồng, lại thêm cái đồng hồ của bác Tài cứ nhảy tanh tách, nghe phát sốt cả ruột. Về phần ông cũng đã thấy «anh hùng thấm mệt» bèn lại tuột về nhà. Khi thấy ông về gần đến nhà thì bà cho xe vượt nhanh qua xe ông để về trước.

Bà vừa rửa mặt thay áo xong thì ông cũng vừa về tới. bà làm như không có chuyện gì xẩy ra cả, và định tối mai lại rình nữa.

Lần này bà B hóa trang cho giống một người khác. bà dùng phấn màu nâu cho da mặt đen bớt đi và vẽ mắt to, long mày rậm, môi dầy và 1 đầu tóc dài thủ sẵn dưới gối, Bà mặc sẵn áo Noutagut và quần Jean cho khỏi nhầu, rồi nằm đắp chăn rên hừ hừ...

Ông chải đầu xong đi lên, thấy bà nằm rên ông như mở cờ trong bụng, và hỏi lấy lầy lệ: — Đau đấy à, có uống thuốc không anh lấy cho ?

Bà B vẫn chùm chăn cất tiếng run run :

— Uống rồi, anh có đi đâu nhớ ghé mua thêm mấy viên thuốc cảm.

Khi ông vừa ra khỏi cửa khi bà Cung nhanh như chớp tung chăn, chân sỏ vội vào đôi dép giấu sẵn dưới gầm giường và vừa chạy ra cửa vừa chùm tóc giả dài lên đầu, để tóc lù xù man dại trông như cô gái hippi Bà đứng chờ sẵn trong cửa nghe ngóng hễ ông vụt xe đi là bà cũng sẽ lên Taxi đợi sẵn, Nhưng chợt nghe tiếng giầy bước lên thềm nhà, bà vội chạy lẹ vào giường nằm chùm kín chăn.

Lát sau bà nghe tiếng ông hỏi

— Mình ngủ chưa ? nẫy bảo mua thuốc cảm gì nhỉ ?

Giọng bà hơi gắt : — thuốc gì cũng được, khổ quá vừa mới chợp mắt tí đã lại hỏi.

Lần này ông thấy bà vẫn nằm chùm chăn rên thì ông có vẻ yên chí lớn bèn tiến nhanh ra cửa.

Bà ngồi sau xe khen bác tài luôn miệng.

— Bác tài hay quá ! khiếp ông chạy nhanh vậy mà bác cũng theo kịp, tài thật !

«Bác Tài được khen. lại càng «Tài» thêm cố rượt theo xe ông sát nút.

Ông B biết khó mà đánh lạc hướng được lão Taxi đại tài này, ông đành ghé mua thuốc cho bà, rồi đến nhà vợ chồng người bạn thân ngồi chơi thật lâu, cố tình làm cho bà chán nản lần sau đừng theo rình nữa.

(Còn tiếp)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Giáo dục trẻ em bằng đồ chơi

✣ Nhờ đồ chơi, trí thông minh và óc tưởng tượng của các em được nẩy nở

HỒ LỆ NGUYÊN

Có nhiều bà mẹ mỗi khi thấy con loay hoay với những khúc gỗ, cục gạch đi sắp đặt thành các cảnh đình chùa, hoặc miệt mài với các trò chơi khác tương tự thì cho rằng chúng phí thì giờ vô ích. Đây là một quan niệm rất sai lầm trong phạm vi giáo dục trẻ em,

Nhà tâm lý học nổi tiếng tên là ông william Siern đã viết về một em bé gái lên 4 tuổi như sau : «Bé Lan mải mê với món đồ chơi của nó không khác chi một thi sĩ đang say sưa với nguồn cảm hứng của mình»

Thật vậy, trong khi các em chơi các em mặc nhiên trở thành những nhà nghệ sĩ, Vào tuổi của các em chơi đâu có phải là hoàn toàn đùa nghịch như cha mẹ các em lầm tưởng các em dùng những món đồ chơi tức là các em đang khám phá thử thách năng lực, sự khéo léo của mình trong lúc đó, trí thông minh và óc tưởng tượng của em mới có dịp nẩy nở. Đồ chơi là những dụng cụ giúp cho các em sau này lớn lên sẽ không đến nỗi phải bỡ ngỡ khi cần xử dụng các món đồ của người lớn.

Thật ra, không phải tất cả những đồ chơi đắc tiền đều có lợi cho sự học hỏi. Hữu ích hay không, chính là chỗ ta biết lựa những món đồ chơi hợp với từng trình độ, từng tuổi của các em. Em xin sưu tập dưới đây một số các đồ chơi điển hình để cống hiến các bà mẹ hằng lưu tâm đến việc giáo dục con trẻ

Trẻ nít : thích sờ mó

Từ 4 đến 5 tháng, trẻ em đã biết cầm các món đồ chơi. Trong 5 giác quan thì bắt đầu nẩy nở trước tiên. Các bà mẹ nên cho con chơi những đồ chơi bằng cao su, những thú vật mềm để mỗi khi các em bóp nắn không bị đau tay và rủi ro có đưa lên miệng cũng không có hại gì cả.

Những đồ chơi bằng nhựa theo hình khối và đủ mầu sắc sẽ giúp cho các em tập nhìn để học về hình thù đủ mầu sắc của đồ vật. Những trái banh hay trái lắc treo trên nóc nôi sẽ luyện đôi mắt của các em và giúp cho tay các em tập cử động như tập thể thao vậy. Trẻ nít thường ưa các mầu vàng, đỏ và da cam.

(còn 1 kỳ)

MẸO VẶT

★ Muốn cho soong nhôm bóng lộn như mới, bạn nên pha vài giọt nước đái quỷ (ammoniaque) vào nước mà rửa.

★ Nếu mâm bằng sơn mài bị cáu bẩn, bạn bã đánh bằng bã cà phê và sau đó chùi bóng bằng 1 miếng nỉ.

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 31

✣ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Còn lâu nàng mới hỏi như Martine rằng. « Được không ?. Anh có bằng lòng không ? Xám lắm không ? ». Ursula chỉ hỏi tôi rằng tôi có cảm thấy dễ chịu không ?

Cái thái độ đó không phải chỉ riêng gì Ursula mới có. Dù cho họ có thích ái tình đi nữa, người Anh cũng vẫn ít nói. Họ dành cái phần đó cho những kịch tác gia, hoặc cho báo chí. Những bản song ca tình ái hay nhất mà người ta đã viết ra, có lẽ phải kể là của Shakespears. Nhưng đó không phải là một thứ ngôn ngữ mà người Anh dùng trong việc tiêu thụ thông thường. Và nếu có cần phải « nói chuyện ái tình » thì họ thích nói và làm cho người Pháp nói. Họ sẽ sắp đặt cách nào để cho ngôn ngữ của họ - quá đứng đắn - có được một chút mầu sắc địa phương bằng cách tráng men thêm vào đó một vài tiếng nhập cảng như là: « C'est l'amour »., hoặc rendez-vous »

Còn về báo chí thì người ta không ngại gì mà không nói tới những tấm thảm kịch gia đình, như là để thêu dệt mãi mãi cho sự bí mật của một bản tình ca - miễn là nó vương giả. Một công chúa thay đổi người tình hoặc bị mất nụ cười trong khi sửa soạn đi du lịch ở miền Nam Rhodésie chẳng hạn. Những báo chí số phát hành nhiều nhất bèn đặt câu hỏi ngay về cái buồn vẩn vơ ấy của nàng. Thế là nước Anh của tôi, toàn thể cái nước lúc nào cũng cảm thấy có hơi thuộc giòng hoàng tộc sẽ nhảo lên bàn tán. Các ký giả sẽ rất lễ phép hỏi công chúa rằng vì sao nàng buồn. Rồi thì chị vú về giấy nghiêm khắc là nàng « Times » sẽ viết 15 vòng để kêu gọi tất cả hãy tái lập trật tự.

xXx

Tôi đã để ý đó, với tất cả mọi chính xác, cái khoảng cách giữa người Pháp và người Anh, trên mọi điểm. Tôi muốn là mình có thể làm được việc đó 1 cách rất tốt đẹp, cả trong địa vị tình cảm nữa. Nhưng chiếc compsas « đã rơi khỏi bàn tay của tôi mất rồi. Nó không còn là một cái hố nữa mà là một cái hang sâu.

Tại Pháp một người đàn bà đẹP (tại xứ này tất cả mọi người đàn bà đều cố sửa soạn cho mình đẹp) sẽ cảm thấy chướng nếu một người đàn ông «của họ trong phòng khánh hoặc không chịu để ý đến cái áo mới của họ. Đó là một thái độ mà thường thường họ hay nhận xét ở người chàng bằng cách công khai truyền bố trước quần chúng rằng ông ta không còn có đôi mắt của một người nhân tình như xưa đối với mình nữa.

Cái điều mà Martine đã hỏi trước tiên cho một cái áo, là nó phải sang trọng. Còn Ursula cũng như các cô bạn của nàng thì lại muốn là nó «tiện nghi». Ở ngoài đường phố, khi mà một cô gái Ba Lê khai trương cái áo đẹp mùa Xuân của mình, thì cô ta sẽ ngầm sung sướng khi thấy mắt các ông sáng lên như muốn cháy. Cô gái Ông Lệ có lẽ cũng như vậy, nhưng đám cháy đó không thể phát hiện nổi ở tại một cái xứ mà tia nhìn của người đàn ông như bị tắt lửa. có lẽ vì sương mù quá nhiều. Người PháP ngắm nghía đàn bà. Còn người Anh thì chỉ đi qua trước mặt đàn bà thôi.

Tại pháp một người đàn bà sẽ làm tất cả những gì họ có thể làm để được chú [illegible].

Nhưng nếu có một kẻ nào [illegible] mà chú ý đến họ tới cái độ nói lên thành lời thì [illegible] tỏ rẻ vô cùng ngạc nhiên ngay.

Một phụ nữ, loại «quốc [illegible]» sẽ gây sự nếu có ai lóng phóng lại gần họ để ve vãn, nhưng họ cũng [illegible] rất buồn nếu không có ai thử thời vận với họ. Có một [illegible] gây nào đó họ sẽ nói : «Người ta không theo mình [illegible]», vừa để đánh dấu tuổi già vừa để đánh dấu cả sự [illegible] vụ lợi» của họ.

Một người đàn bà Anh có thể [illegible] toàn yên trí lớn về mục đó : Không có ai quấy rầy họ cả. Nếu có chuyện lạ lùng mà có một anh chàng nào khả nghi đi theo thì người con gái có thể báo ngay cho một cảnh sát viên cờ kính để anh chàng lập lại trật tự tức khắc. Hình ảnh các cảnh sát viên ở hai nước khác nhau ghê gớm lắm. Martine có kể lại cho tôi nghe rằng, hồi còn con gái, nàng đã bị người ta theo rồi. Nàng đã vội vã đến báo tin cho một ông cảnh sát viên như sau :

(Còn tiếp)

VÙNG BIỂN LẶNG

— 41 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG

— Vì em nghĩ rằng chỉ có quê hương là thể an ủi chúng ta thôi. Đâu đâu người ta cũng nhìn mình bằng những con mắt ghẻ lạnh, thù hằn. Đâu đâu người ta cũng chỉ muốn xô mình xuống 1 cái hố dầy chông gai. Nhưng quê hương của mình thì không thế. Em ví nó là vùng biển lặng của cuộc đời dầy sóng gió nầy.

Chàng có giọng chế nhạo :

— Anh lấy làm tiếc em không là văn sĩ. Em có 1 tâm hồn thiệt lãng mạn, thiệt mơ mộng... Thôi được, 1 ngày nào đó anh sẽ cho em về với vùng biển lặng của em. Anh hy vọng rằng vùng biển lặng đó sẽ không làm tan vỡ 1 lần nữa tâm hồn em... và cả những mộng ước lãng mạn của em...

Nàng sốt sắng nói :

— Không đâu ! Em tin rằng không bao giờ quê hương bạc đãi chúng ta.

Chàng cười mỉa :

— Nó chỉ xua đuổi chúng ta thôi !

— Cũng không ! Chính chúng ta lìa bỏ nó, bội bạc nó đấy chứ. Một ngày nào đó, em được thở hút không khí trong lành của sông nước Cửu Long là em mãn nguyện rồi.

Chàng lắc đầu thương hại :

— Em như đang sống trong mơ ấy. Đời em nếu vậy rồi còn khổ nhiều.

Như vừa chợt nhớ ra điều gì, nàng hỏi vội :

— À, từ ngày anh xa Vĩnh Long, đã có bao giờ anh gặp lại bà hội đồng. ý quên, gặp má anh không? Chắc bà nhớ anh lắm đấy nhỉ.

Mặt thoáng buồn, chàng tặc lưỡi :

— Gặp làm chi nữa ? Anh đã cương quyết thoát ly hẳn cái gia đình cổ hủ của anh. Nói cho ngay, hồi mới đầu, đọc trên các báo thấy bà nhắn anh về, anh cũng có mủi lòng. Nhưng cứ nghĩ tới mối tình tan vỡ của chúng ta, anh lại nhứt định không trả lời. Ngày nay thì không biết bà ra sao nữa.

Nàng tỏ vẻ bất mãn :

— Tại sao anh lại nhẫn tâm đối xử với má anh như vậy ? Anh có mẹ để mà thương yêu thì lại ruồng bỏ mà đi, còn em tha thiết với tình mẫu tử thì má em lại chết sớm. Thiệt là buồn vô cùng !

— Hừ, má anh làm anh đau khổ nhiều rồi.

Nàng cau mày

— Không. Chính vì má anh mưu tìm hạnh phúc cho anh đó. Anh đừng oán bà.

Ngừng 1 chút, nàng tiếp :

— Có thể vào 1 ngày nào đó, em sẽ về Vĩnh Long kiếm bà lên đây để bà vui với cháu nội. Tội nghiệp ! Mấy bà già là ưng có cháu bế lắm.

Chàng trừng mắt

— Anh cấm em làm điều đó !

Nàng nhún vai :

— Anh chả thể cấm em làm bất cứ điều gì. Bằng cớ là anh có giữ nổi em ở lại Vĩnh Long với anh không ?

Chàng cười nhạt

— Hay là em muốn lấy điểm với má anh để sau nầy bà nhận em làm con dâu ? Nhưng anh cảnh cáo em trước Không đời nào bà chịu thay đổi ý kiến đâu.

Nàng liền sa sầm mặt xuống, cáu kỉnh :

— Không ! Em không đến nỗi khốn nạn như vậy đâu. Em đã chẳng nói với anh là em không muốn lấy tranh chồng của chị Thủy là gì. Anh với em ngày nay chỉ có thể là đôi bạn tri kỷ mà thôi. Còn chuyện Vợ chồng thì... xin miễn

Chàng hối hận vì buột miệng nói lỡ 1 câu khiến nàng nổi giận, làm hư hết việc bàn tính chuyện tương lai. Chàng rất lúng túng không biết nên nói gì, nàng tiếp :

— Một là em tìm cách đưa chị Thủy về với anh. 2 là em cho má anh biết địa chỉ của anh để bà tới mà săn sóc con và cháu của bà.

Chàng dịu giọng :

— Thôi, anh van em. Đừng làm như vậy nữa, khổ anh lắm. Ngày nay anh không cần Thủy mà cũng không cần má anh. Chỉ cần... có em thôi,

Nàng trề môi :

— Cám ơn anh ! Nhưng tiếc rằng... sự cần thiết của anh tới muộn quá. Em không cần ai hết. Em sống 1 mình cũng đủ rồi.

Chàng thở dài :

— Tại sao em lại nỡ nói vậy ? Lúc nào anh chả cần em. Không cần em mà anh dám dứt bỏ mọi ràng buộc của gia đình để lên Saigon kiếm em ? Chính vì không kiếm ra em, nên anh mới đành lấy Thủy.

Nàng vẫn lắc đầu, cười :

— Nhưng em đã quyết ! Em có thể lấy bất cứ ai, miễn là người đó không phải là anh.

Chàng kiên nhẫn ngọt ngào :

— Anh bằng lòng đưa em về Vĩnh Long, bằng lòng để em kiếm má anh. Nghĩa là anh chiều theo mọi ý thích của em, em đã chịu chưa ?

Nàng lạnh nhạt :

— Tiếc rằng sự chiều chuộng đó tới hơi trễ.

— Không trễ gì hết ! Ở trên cõi đời nầy, không có gì có thể gọi là trễ được, nếu ta vẫn có thể bắt kịp... Anh nghĩ lại rồi, chúng ta nên trở về quê cũ để xây dựng lại tương lai và hạnh phúc. Chúng ta sẽ có 1 mái gia đình ấm cúng ở ngay quê nhà. Em chịu như vậy không ?

Mắt nàng vụt có tia sáng, nhưng lại tắt ngay. Nàng lắc đầu :

— Anh đừng lừa gạt em nữa. Em không dại dột như xưa đâu,

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 7 -

Hạo được dịp ngồi đối diện với người đẹp. Chàng hơi phập phồng; cứ cúi mặt nhòm qua bên vách ·

— Cô ở đây... Chắc buồn lắm.

Cô Ma Đờ Len nói :

— Vui nỗi gì bây giờ, Tây cai trị xứ mình mình độc lập vậy mà Tây còn trở qua, Thiệt là quá tham lam, Chừng nào nước mình hoàn toàn độc lập thì mới vui.

Những câu nói chân thành ấy khiến Hạo thần mền phục người đẹp. Đ úng là con người «giác ngộ». Hạo ngỏ ý.

— Tại sao cô không nhập Phụ Nữ Tiền Phong ?

— Dạ, không ai giới thiệu. Với lại cái tên của tôi, nghe nực mùi thực dân. Có thể đổi lại được không ? Tên Ma Đờ Len là do ba tôi đặt ra.

Hạo nói nhanh .

— Sao không được ? Cách mạng là dịp để mọi người làm lại cuộc đời. Theo ý tôi thì cô nên đổi tên VN, cho «thích hợp với quần chúng» hơn.

— Tên gì, thưa anh ?

Sực nhớ mình đã thay đổi cách xưng hô, cô Ma Đờ Len nói khéo :

— Anh cũng như cậu, bây giờ xin phép cho tôi xem anh như bạn thân.

Hạo sung sướng vô cùng :

— Cô hỏi gì, tôi quên rồi, À ! Cái việc đổi tên. Nhiều người tên xấu xí nghe thiệt là «bần cố nông» vậy mà đổi ra tiểu tư sản». Con Chốt đổi là Ánh Tuyết Thằng Khựng, đổi là Hồng Tâm, Còn tên của cô, tôi thấy nên đổi là Liên !

Cô Ma Đờ Len cúi mặt :

— Như vậy cũng được, Nhưng sau khi đổi tên, em nên gia nhập Phụ nữ Tiền Phong hay Phụ Nữ Cứu Quốc ?

Câu hỏi rắc rối ấy khiến Hạo suy nghĩ hồi lâu rồi mới dám trả lời :

— Cô theo bên nào cũng được. Tiền Phong hay là Cứu Quốc đều là phục vụ cho Tổ Quốc.

Cô Ma Đờ Len hỏi :

— Tại sao có sự phân chia đó ? Ở Thầy Quản, đa số theo phe Cứu Quốc. Em có người chị em bạn làm đoàn trưởng Phụ Nữ Cứu Quốc Chị nói rằng phe Cứu Quốc binh vực người nghèo, làm cách mạng triệt để hơn phe Tiền Phong là của người giàu. Thiệt vậy không anh ?

Hạo phục thầm tài nhận xét của người đẹp Quả thật, từ hơn tháng qua, phong trào thanh niên, phụ nữ trong quận nhà phát triển mạnh, các đoàn viên thường tập họp, theo thành phần xã hội của họ. Nhà điền chủ, tiểu tư sản thì gia nhập thanh niên hoặc phụ nữ Tiền Phong, sứ còn lại theo phe Cứu quốc. Tuy nhiên nhiều người gia nhập đoàn thể mà không chú ý đến xu hướng «phân chia giai cấp ấy.

Đôi mắt người đẹp cứ nhìn vào Hạo, như để chờ đợi câu trả lời. Hạo đáp :

— Theo ý tôi thì bên vào cũng vậy, miễn là mình có tinh thần hy sinh...

Cô Ma Đờ Len nói :

— Ngày mai, tôi xin gia nhập được không !

Hạo nói :

— Tôi giới thiệu cho.

Từ nhà trên, bà chủ gọi :

— Len ơi ? Nói chuyện gì mà lâu dữ vậy ! Má buồn ngủ rồi.

Cô Ma Đờ Len hiểu ý mẹ hơn ai hết. Bà chủ Bích lo gìn giữ con gái, ghét những chàng trai nghèo nàn trong xóm, giấc mơ của bà là gả con cho chàng trai học cao, làm chức lớn, nghĩa là môn đăng hộ đối. Cô nói nhanh, để mẹ khỏi hiểu lầm và để cho Hạo khỏi buồn phiền.

— Chuyện quan trọng lắm, má ơi !

Nàng lên nhà trên, giăng mùng cho mẹ rồi nói khẽ :

— Anh Hạo này là người tốt, nhờ ảnh mà nhà mình được yên ổn.

Bà chủ bĩu môi :

— Yên ổn cái gì ? Tủ thì cạy, sách vở thì quăng bỏ, coi như rác rến.

— Mình không lo liệu thì họ còn tới xét lần thứ nhì.

— Lo liệu bằng cách nào ? Vàng bạc, cầm thau, lư đồng, họ gom góp hết rồi. Tao nghe nói mai chiều còn nhiều tai nạn khác. Ban phá hoại lăm le, đòi đập nát căn nhà này, chừng đó lo cất chòi mà ở. Mình có chống đối cái gì đâu mà họ cứ lần hiếp mình, Thằng Hạo bảo đảm được không ?

— Ảnh giới thiệu con vô phụ Nữ TiềnPhong

— Hứ ! Mầy đi tập lính nữa hả ? Tao không muốn thấy cái cảnh chướng tai gay mắt đó.

Để cho mẹ được yên tâm, Cô Ma Đờ Len nói :

— Thôi con vô cho qua buổi để họ đừng hiểu lầm rồi xét nhà như hồi sáng.

Bà chủ nằm xuống, nói gọn lỏn :

— Vô thứ gì thì vô. Miễn là họ đừng đạp phá vách tường nhà, Tao chán quá. Súng ống không có một cây mà đòi làm chuyện chọc trời Khuấy nước, Tây vô, chạy có cờ bây giờ Không chừng tụi nó theo Tây trước tao.

Cô Ma Đờ Len trở xuống nhà bếp. Hạo vẫn giữ nụ cười :

— Bác ngủ rồi chớ !

— Má tôi nói gì, anh nghe không

Hạo đáp.

— Mấy bà già thì luôn luôn thủ cựu. Mai là hồi trưa bác ít nói, Cô nên gia nhập Phụ nữ, ngày mai tôi giới thiệu cho.

Gương mặt người đẹp trở nên lo âu ;

— Em sợ có chuyện rắc rối.

— Chuyện gì ? Tôi trọn quyền giới thiệu và kết nạp mà. Chị đoàn trưởng có quen với tôi. 1 cán bộ ở tỉnh gởi xuống, con điền chủ.

Cô Ma Đờ Len mừng quýnh :

— Vậy mà tôi tưởng rằng anh Tùng, chủ tịch ủy ban hành chánh xã là người chỉ huy.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Bị bốc lột nhiều quá rồi
Giáo sư Tư Thục hãy đứng lên!

Bài của VĨNH - NAM

(TIẾP THEO)

3. Sinh viên đi làm thầy : thành phần thứ ba, đông đảo nhất, chính là thành phần sinh viên. Họ có thể chiếm đến 40%. Đây cũng là một nét đặc biệt của nền giáo dục Việt Nam : vừa làm sinh viên vừa làm thầy học sinh, có anh vừa làm sinh viên vừa làm thầy sinh viên như trường hợp anh bạn tôi học ban cao học ở một trường chuyên nghiệp nọ đồng thời lại là giáo sư với chức vị phụ khảo tại một phân khoa tư thục nọ ở Saigon. Phần lớn các sinh viên thuộc các phân khoa tự do như Luật, Văn, Khoa học đều đi làm kiếm tiền nuôi thân và giúp đỡ gia đình. Việc làm có liên hệ đến sự học của họ hơn cả tất nhiên là việc dạy học. Do đó, họ chiếu cố hơi kỹ, phá cái lệ « thuần túy » một cách tinh vi.

Trong số ba thành phần ấy thì thành phần hay bất mãn nhất chính lại là thành phần cuối cùng. Bao giờ cũng vậy, người trẻ ở đâu là có bất mãn ở đó, bất mãn với mình, bất mãn với đời, bất mãn lung tung beng. Thế nhưng, đúng như Chu Tử trong cuộc hội thảo do tuần báo Đời tổ chức ngày 15-8 vừa qua đã nói, họ « không được dài hơi... họ không được de longue haleine.., thành ra bồng bột như một thứ lửa rơm. « Lửa rơm cũng giống anh hùng rơm, một thứ Velléité như Chu Tử đã nói, nên chả làm trò trống gì... Đàng khác, quyền lợi của thành phần này chẳng có gì đáng để mà phàn nàn cho lắm. Được một số giờ dạy là phúc lắm rồi. Họ còn bận bịu về cái khoản quân sự học đường, nay phải bỏ dạy mai phải bỏ dạy, nay phải mượn người dạy thế, mai lại phải mượn người dạy thế, đàng khác lại còn cái khoản « sinh viên thuần túy chỉ được dạy 6 giờ một tuần » nữa, cho nên họ đâu có dám ho he nhiều, lỡ một cái ông chủ trường nại cớ này, nại cớ nọ, không mời dạy vào năm tới nữa thì « teo ». Vì tiền đâu mà bao em út ? Tiền đâu mà tậu xế ? Tiền đâu mà cưới vợ ? Cả là một vấn đề chứ chơi sao. Cho nên có nói thì cũng nói cho vui miệng, chứ còn cái vụ nghiệp đoàn nghiệp ngũ gì đó thì cho xin can. Đàng khác nữa, việc dạy học, đối với họ, phần lớn chỉ là giai đoạn dừng chân tạm thời, ai dại gì ra thân « cốc mò cò xơi » cho nhọc xác !

Thành phần thứ hai là thành phần tuy sống bằng nghề dạy học, nhưng chủ chốt là trường công. Họ là công bộc của quốc gia. Mà công bộc của quốc gia trong thời gian này khổ như chó. Mang tiếng là tốt nghiệp đại học sư phạm, chỉ số lương 470, nhưng lương hàng tháng không quá 10 ngàn đồng. 10 ngàn đồng thì tiêu pha được cái gì trong lúc gạo châu củi quế này. Công học 7 năm trung học, rồi thi tuyển một đánh trâm, rồi 4 năm sư phạm học máu mồm ra mà lương tháng vẫn chưa bằng một cu ly sở Mỹ. Cho nên ra dạy ở trường tư, sơ sơ 10 giờ một tuần lễ cũng đã hơn lương của Chánh phủ rồi, khỏe quá, làm sao mà kêu ca cho nổi. Đàng khác, cảm tình của mấy ông chủ trường dành cho họ thường là thâm hậu. Đổi giờ đổi giấc dễ dàng, vắng mặt vài buổi chẳng sao. Cho nên phần lớn cảm thấy rất thoải mái dễ chịu. Cách mạng không thể có đất sống trong tâm hồn họ được. Những con người luôn luôn thỏa mãn thì có bao giờ nghĩ đến truyện phải thay đổi cải cách ?

Chỉ còn lại thành phần thứ nhất. Quyền lợi của họ thiết thân gắn bó vào tổ chức tư thục. Sự thành bại của tổ chức tư thục liên can trực tiếp đến họ. Số phận họ có được tươi sáng hay không tất cả đều nhờ ở môi trường tư thục có sáng sủa hay không. Tất nhiên, họ phải là người nghĩ đến hình thức nghiệp đoàn nhiều nhất và chính họ phải là người khởi xướng thành lập, xả thân tranh đấu cho lý tưởng của nghiệp đoàn, tích cực tranh đấu để thể hiện mục tiêu của nghiệp đoàn đó. Nếu họ không khởi xướng thì sẽ không có ai khởi xướng thay cho họ được... Tuy nhiên, họ lại quá bị phân hóa thành năm chi bẩy cánh. Họ là giáo sư đệ nhị cấp ? Họ có quyền lợi của đệ nhị cấp : Thù lao của họ cao, cao gần bằng thù lao của giáo sư đại học, cao hơn thù lao của phụ khảo và có khi còn cao hơn cả thù lao của giảng nghiệm viên đại học nữa. Họ được các chủ trường nể vì trọng vọng. Họ muốn đổi giờ ? Có ngay ! Họ muốn dạy 4 giờ liền ? Có ngay ! Họ muốn dạy lan ra cả buổi chiều lẫn buổi sáng ở cùng một lớp ? đồng ý liền ! Họ bị kẹt ? không sao, lương vẫn đầy đủ. Họ được ăn trên ngồi trốc,.. với một chế độ ưu đãi như thế, cần chi phải thay đổi, cải cách, cải cách làm gì cho sứt mẻ tình Chủ Tớ, cho người ta cười vào mặt. Tranh đấu vì quyền lợi vật chất, ôi sao nó tầm thường đến thế !... mà coi chừng, sự cải cách còn bất lợi cho mình nữa : vì cải cách bao gồm một sự hợp lý hóa, mà hợp lý hóa bao giờ cũng bao gồm sự đồng đều, sự ngay thẳng, công minh chính trực... Họ là giáo sư đệ nhất cấp ? Họ cần có cải cách, họ cần có sự công bằng hơn trong tương quan quyền lợi với đệ nhị cấp và trong tương quan quyền lợi với giới chủ trường. Nhưng họ không dám lên tiếng công khai vì thường họ bị cô thế. Dưới mắt họ cũng như dưới mắt mọi người, cái địa vị giáo sư tư thục như thế đã là ngon lành rồi, phúc đức lắm rồi. Bằng cấp không đầy đủ. Đi làm nghề khác dễ gì bằng nghề này ? Do đó, tuy xét theo tương quan quyền lợi giữa đệ nhất và đệ nhị cấp, giữa chủ trường và người dạy, họ có thấy có bất công đi chăng nữa, thì trái lại khi so sánh tương quan với một số người khác, họ sẽ thấy họ sướng hơn nhiều. Do đó, sự ấm ức bất mãn tuy có nhưng cũng chỉ như một thứ lửa rơm bùng lên đôi chút rồi tắt lịm đi...

Thế nhưng, không phải vì vậy mà quên rằng có bất mãn, có phi lý, có bất công... trong việc chủ trường lợi dụng danh nghĩa giáo dục để thu lợi quá đáng. Ta phải xét sự công bằng trong tương quan quyền lợi giữa các giới đóng góp, chứ không phải chỉ căn cứ vào sự có thỏa thuận hay không : một người sắp chết đói thì tất nhiên sẽ rất hài lòng nếu có người trả 100 ký lô gạo để đổi lấy một sào đất của anh ta. Có sự thỏa thuận đấy, nhưng có phải vì vậy là công bằng đâu ! Công bằng phải là của César trả cho César, của Chúa trả cho Chúa, đừng lợi dụng danh nghĩa Chúa mà cướp của César. Tôi vẫn rất thích câu định nghĩa trong luân lý thần học của Kytôgiáo về công bằng : « Unicuique suum » (à chacun le sien : của ai trả cho người ấy). Tóm lại, phải xét sự công bằng trong tương quan quyền lợi, chứ không được xét nó nhân danh bất cứ một cái gì khác. Vậy thì tương quan quyền lợi ở đây là gì ? Điều này các tác giả Nam Hà, Thường Nhân cũng như chính chúng tôi có lần đã đề cập đến trong các bài báo đăng trên Chính Luận hồi đầu niên khóa 1969 — 1970.

Công bình mà xét, ta thấy toàn bộ giáo sư cộng lại chỉ được hưởng khoảng 4/10 tổng số lợi tức của « xí nghiệp » tư thục... Nói một cách tổng quát như thế, người ta thật khó có thể tưởng tượng được sự chênh lệch nó như thế nào. Phải kể bằng những con số. Chúng tôi thấy những con số do các ông Nam Hà và Thường Nhân đưa ra dường như có hơi quá đáng. Trung bình một tư thục có 50 lớp chẳng hạn, thì tiền lời hàng tháng cho chủ trường, sau khi đã chi phí mọi khoản khác, khoảng 700.000đ. Như vậy, một năm họ được lời khoảng 7 triệu đồng, 10 năm lời 70 triệu. Với số tiền ấy họ kinh doanh chi không được ! Nếu xét riêng rẽ từng lớp (chỉ ở đệ nhất cấp thôi) ta sẽ thấy như sau :

(Còn tiếp)

CÔNG CHỨC NĂM 70 KHỔ NHƯ... CANH TUẤT!

phong sự của Trần-Quốc-Mỹ

Ông B mặt tái xanh không còn hột máu, hơ hải đẩy cửa bước vào. Bà vợ nhìn thấy ông nhưng không thấy xe đâu, nhảy chồm lên ba bước tới ngưỡng cửa :

— Xe đâu ? xe đâu rồi ? mất hả ? nói mau đi !

Ông chồng mặt càng tái hơn, hai hàm răng đập vào nhau lộp cộp tựa như ông thầy đờn đánh nhịp cho mấy cô ả đầu hát bài «Sầu đông» :

— Ờ ! mất rồi ! mất xe, mất cả bóp nữa !

Bà vợ nằm vật ra giường, la khóc ầm ỹ, như trong nhà có người chết :

— Ối cha mẹ ơi ! Đi vay mượn bảy tám chục ngàn mua giá chợ đen được cái xe, ai ngờ nông nỗi này ối cha mẹ ối !..,

Tiếng khóc của bà càng não ruột, kéo dài giữa đêm khuya, buồn ai oán như đứt con tim. Ông chồng ngồi thừ ra nhìn trời nhìn đất, mắt đỏ mòng. Chẳng lẽ sự có mặt của tôi ở cái nhà này lúc bấy giờ là thừa hay sao ? Tôi bèn làm một một phát an ủi tinh thần khủng hoảng của 2 ông bà :

— Thôi, ông bà ạ ! Việc đã rồi, buồn phiền cũng chẳng làm gì ? Mất của không mất người, còn người là quý rồi.

Bà cướp lời tôi giọng cay đắng :

— Người thì làm quý gì ? Cái thứ ấy ai xin tôi cho đấy ! Ai đem về nhà bù đồng lương hàng tháng vào mà nuôi, tôi ký cả 2 tay lẫn 2 chân. Tôi chỉ cần tiền... tiền mới đáng quý, đáng trọng, không tiền ai nuôi con cái tôi để sau này nó còn nối nghiệp «công chức công chiếc» như cha ông nó...

Im lặng 1 hồi lâu ông tả oán :

— Nó bảo đi Lăng Cha Cả trả tôi 500đ, tôi ham mới chở nó, đến nơi nó uỳnh tôi túi bụi, để ngửa tôi ra giựt bóp và giựt xe bỏ chạy.

— Sao ông không thưa MP để bắt nó ?

— Đến lúc tôi lóp ngóp bò giậy, thằng mẽo đen nó đi khỏi rồi, người qua đường thấy tôi thảm thương động lòng cho tôi hai chục bạc để đi xe về đây.

Tôi từ giã ông ra về, lòng cảm thấy bâng khuâng, nỗi buồn vương vất.

Khi đi qua nhà bà chị tôi, tôi ghé vào...

Một đám 5 ba bà nội trợ đang khảo nhau về giá cả thị trường hôm nay. Một bà than phiền :

— Mắc mỏ quá, tết nhất qua đã lâu rồi vật giá vẫn y như vậy chẳng nhúc nhích xuống thang gì ráo trọi.

Bà khác ngồi lẩm bẩm tính đốt ngón tay sơ sơ về tiền chợ buổi sáng

— 2 bó rau cải : 25$
— 1 lạng thịt : 70$
— 5 quả trứng : 90$
— 2 trăm tôm : 100$
Tổng cộng : 285$

Bà thở dài, chưa kể tiền quà sáng cho con cái tiền xăng nhớt xe cho ông chồng nhà tôi, tiền học phí cho mấy đứa nhỏ học tư thục.

Bà chép miệng ai oái tiếp :

— Lương lãnh cuối tháng xài 15 ngày, nửa tháng còn lại tôi phải « chạy ngoài ».

— Chị «chạy ngoài» là chạy thế nào ? Cho đàn em theo với kẻo đói quá !

Bà cười bí mật :

— Bán bar, làm quản lý cho Mẽo ban đêm, chị có chịu không ?

— Không được, thà chết đói chớ em không đời nào chịu làm việc đó. Và lại nhà em không cho em mần như vậy !

— Bà chị về nhà thử hỏi ông nhà, đồng lương của ông có đủ nuôi vợ con không mà dám dõng dạc ra chỉ thị hách nhất nước như thế ? Ông nhà tôi lại khác, anh ấy «an ủi» tôi, của bền tại người, của không bền.,. Chị thử đi làm với nó một ngày là tao thành xí quách :

Bà kia lườm bà nọ :

— Ai mà không bền, chỉ có chị là bền thôi hả ? Còn chúng tôi bộ đụng 1 cái là vỡ nát ra hay sao ?

Chị chỉ được cái ăn nói ầm ở hội tề,.. Cả đám phá lên cười...

Bà khác có máu văn nghệ hơn, dường như mới sáng tác được mấy vần thơ, bà lên giọng ngâm nga :

«Bao giờ công chức lên hương
Chị em mình mới có đường giầu sang
Bao giờ vật giá xuống thang
Chị em mình mới nở nang mặt mày
Bây giờ hãy chịu đắng cay
Có công «khắc khổ» có ngày trời ban»

Tiếng vỗ tay đôm đốp khen hay ầm ! cả 1 căn phòng. Ai cũng bầu bà ta là «nữ anh hùng nội trợ xuất sắc năm 70»

Bà chị tôi phải dàn xếp cho êm cửa, em nửa kẻo cơ quan công lực bên ngoài họ tưởng trong nhà này họp hội kín thì nguy lắm ;

— Em xin can các bà chị vừa vừa chứ ! mình tụ tập thế này họ tưởng làm mình có ý định thành lập hội này, đăng nọ không giấy phép phiền phức đó !

Một bà có cái co tròn trĩnh như hột vịt lộn, chân đi lạch-bạch từ dưới bếp bước lên: giọng oang oang :

— Các chị họp bàn gì mà không cho đàn em tham dự với, có em thì thành công ngay.

Các bà lại nhao nhao lên tiếng 1 cách mất trật tự :

— Xin giấy phép Bộ nội vụ lập hội «phụ nữ tranh đấu xuống thang vật giá»

— Bầu chị Hải lùn làm Hội trưởng, các vị có đồng ý không?

— Đồng ý, đồng ý ! ! !

Một bà giơ tay lên phát biểu ý kiến :

— Em đề nghị đổi danh hiệu hội này, kẻo nghe nó dài quá mà người ta nói bất cứ đăng, Hội nào có cái tên dài lê thê như tên ông Tổng thư ký Liên hiệp quốc xưa kia thì bị cấm đoán ngay....

— Vậy bà chị tính thay đổi thế nào cho hợp tình hợp lý ?

Bà có nhiều ý kiến ấy đứng dậy diễn đàn :

— Hội đòi tăng lương thật nhiều cho chồng và đòi xuống thang vật giá ngay tức khắc,

Những tiếng phản đối lại vang dội :

— Không được ! không được ! cái bảng tên nghe càng dài hơn kỳ cục lắm !

— Thời buổi khắc khổ không nên đòi tăng lương, tăng lương đâm ca nhâm, chỉ cần vật giá không leo thang là được...

— Đồng ý ! đồng ý..,

Bàn đi tính lại mãi, rút cục chẳng đi đến đâu việc thành lập hội đoàn vẫn bế tắc, các bà thấy thời gian đã muộn, vội vã từ giã nhau ra về.

ĐẮNG CAY NỖI LÒNG

Một hôm nhân ngày chủ nhật, tôi đến thăm một ông công chức già sắp về hưu, không biết giả tạo hay thật sự, ông chỉ vào ly nước lạnh bảo tôi :

— Cháu uống đỡ vậy ! Nhà hết trà rồi, không có tiền mua ! Tôi cho ông khiêm nhường ,

Bác nói đùa thế chớ ! Dù mắc mỏ đến đâu chẳng lẽ bác không đủ tiền mua trà pha nước.

— Bác để cháu về nhà biếu bác mấy gói vậy !

— Thôi cháu ạ ! Khắc khổ cho quen đi, mùa khắc khổ mà cháu. Bác dẹp nấy nhịn hết.

— Bác bỏ cả thuốc lá, cà phê ?

Ông vung tay có vẻ cương quyết :

— Bỏ lâu rồi, từ ngày nhà nước ban hành thuế kiệm ước cơ lận !

— Cháu phục bác thật, 30 năm nay bác nghiền nó mà bây giờ bác dứt khoát nó chỉ trong 1 phút giây.

— Chẳng qua tui không có tiền cháu ơi ! cái khổ nó bỏ cái bụng ! Ai mà không ham, nhưng gạo ăn còn chưa đủ huống chi mấy thứ ăn xài xa xỉ này. Ông đưa mắt nhìn 4 phương trời, có vẻ mơ mộng ;

— Chu choa ơi ! mỗi buổi sáng thức dậy mà làm ly cà phê thì ấm bụng biết mấy ! Sau khi cơm nước xong để khỏi nhạt mồm, nhạt miệng hút 1 hơi thuốc có chết cũng đáng đời.

Ông rỉ rả tiếp :

— Có những đêm bác nằm ngủ mơ trên khói thuốc lá, tắm mình trong biển cà phê thế mới lạ chứ ! một giấc mơ ngàn năm một thuở, bác ước gì trời đừng sáng cứ để bác nằm chiêm bao như vậy mãi thì hay biết chừng nào !

Ông lẩm bẩm như nói 1 mình :

Rêve d'or ! Rêve d'or ! Doux Rêve ! (Thật là giấc mộng vàng mộng đẹp)...

Ông than nghèo thế mà buổi hôm đó ông cố giữ tôi lại cho kỳ được để thết tôi 1 bữa cơm rất thanh đạm. Món ăn vỏn vẹn chỉ gồm có 3 thứ : rau muống, nước mắm, cà muối. Sang hơn chút nữa, ông rót cho tôi một ly rượu đế Hóc môn, Bà Điểm mà ông để dành trong lon sữa bò cả 3 tháng nay không dám uống. Khi hơi men đã làm ông chếnh choáng, ông muốn trở thành Lưu Linh, còn tôi là đệ tử theo hầu. Người tôi ngà ngà say, da thịt như tiết ra hơi rượu, trước mặt tôi chỉ là 1 vòm trời hư vô và huyền ảo.

Ông nhìn tôi 1 hồi lâu gật gù :

— Cháu có thể nhịn đói để phục vụ được công chúng không ?

— Dạ nhịn đói thì không thể được nhưng có thể uống nước lã ăn cơm hẩm bởi vì...

— Bởi vì không thực sao vực được đạo chớ gì ?

Ông nói trúng ý nghĩ tôi phong phóc. Tôi chịu ông quả là con người từng trải đời, Ông cười và khen tôi 1 phát :

— Bác khen cháu trong thời buổi nầy cũng còn nhiều khí phách đấy ! Nếu ở giải đất A lam ta ai cũng được như cháu thì hết loạn từ lâu rồi .

Hai tai tôi nóng bừng, mũi tôi phồng to bằng 2 quả cà chua mới chín vì sung sướng, bởi lời ông khen ngợi đó nhưng nỗi hân hoan của tôi tắt lịm ngay khi ông dạy khôn tôi 1 bài học rằng :

— Nói mà nghe cho nó vui vậy chứ, uống nước lã, ăn cơm hẩm mãi có ngày teo bao tử, sình ruột, khó mà sống được đó cháu ? Trên đời này có mấy ai chịu kham khổ, họ chỉ ham của ngon, vật lạ,

Tôi nói với ông cho vui :

— Vậy mà có người không thèm ăn của ngon vật lạ đó bác !

— Chắc là những ông bà công chức năm bảy mươi !

Tôi cười, ông nói tiếp :

— Cháu nói vậy thì cũng quá đáng, không ai chê thứ đó đâu, nhưng giữa mùa kiệm ước, giai đoạn khắc khổ này thì hãy ráng mà thắt lưng buộc bụng, bao giờ «trời cho đẹp» công chức như bác lại phây phây phải không cháu ?

Ông không để tôi trả lời, ông cất giọng ồ ồ ngâm nga :

— Dầu cho vật đổi sao dời,
Làm thân công bộc tiếng đời vẫn thơm.
Sống thanh bạch còn hơn những kẻ.
Cướp đồng bào ăn mè trộn dân.
Chẳng ham phú, chỉ trọng bần.

Luôn luôn lấy chữ «nghĩa nhân» làm đầu,..

Khi từ giã ông ra về, tôi nghĩ ông đã dối lòng và dầu sau đó cũng chỉ là câu an ủi của những ông công chức ngày nay mà thôi :

«Chẳng ham phú, chỉ trọng bần »:,.

TRẦN-QUỐC-MỸ

thắc mắc
nguyện vọng

Đau thật thì bị đi lính, chỉ đau... trên giấy thì lại được miễn !

Kính gởi Giáo Sư Tăng Kim Tây
Giám Đốc nha huấn luyện QSHĐ

Tôi tên là Nguyễn Văn Linh Công Chức, Có 1 việc xin ông Giám Đốc cứu xét :

Nguyên tôi có người con tên là Nguyễn Văn Trung Sinh Viên Khoa học trong thời gian huấn luyện quân sự tại Quân Trường cháu bị đau nên phải nằm bệnh viện chợ rẫy 3 tháng, có giấy chứng nhận của nhà thương, chúng tôi làm đơn xin ông Giám Đốc kèm theo y chứng của nhà thương Chợ Rẫy (Nhà Thương Công) theo hệ thống Quân Giai xin giấy chứng nhận miễn thụ huấn Quân sự nhưng không được chấp thuận.

Kết là quả con tôi bị nhập ngũ khoá 3/70 mặc dầu cuối năm thi đậu. Lý do bác đơn của con tôi là phải có y chứng của Chẩn Y Viện trung ương cấp chứ y viện công không được. Nhưng hiện nay những bạn của con tôi mặc dù không đi Quân trường, không bệnh tật gì vẫn được cấp giấy chứng nhận đau yếu để nộp hồ sơ hoãn dịch. Tôi có hỏi những người đó lý do tại sao có giấy chứng nhận miễn đi Quân trường, thì có người không nói, có người nói rằng chỉ cần 3,4 ngàn bạc để xoay sở giấy đau ốm của bệnh viện là xong ngay.

Như vậy chứng tỏ rằng có Mờ Ám hoặc là ở các bệnh Viện hoặc là ở Quí Nha. Nhưng vấn đề mờ ám đối với chúng tôi không quan trọng, chúng tôi chỉ yêu cầu ông Giám Đốc có một thái độ của Người quân tử trước sao sau vậy, nếu không chúng tôi yêu cầu ông Giám Đốc can thiệp để con tôi được trở về đời sống Sinh Viên. Nếu không chúng tôi nghĩ rằng Nha HLQSHĐ Không còn Lý Do tồn tại nữa vì đã có bất công như tôi đã trình bày.

Kính chào ông
NGUYỄN VĂN LINH

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 03-4-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 04-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiêm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

TRUYỀN - HÌNH
Thứ Sáu 03 4-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Cải lương Đào Hoa Khách Đoàn Kim Chung
19g35 Thông Cáo
19g40 Cải Lương (tiếp)
20g00 Tin Tức
20g18 Người Dân Muốn Biết
20g40 Cải Lương (tiếp)
21g00 Thời sự Quân Đội
21g10 Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20 Cải Lương (tiếp)
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Cải Lương (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200 Mod Squad
1300 Route 66
1400 Dean Martin
1500 News
1515 Movie - Inn On The River
1630 Felony Squad
1700 Bewitched
1730 Flying Nun
1830 Hollywood Palace
1930 News
2000 Wild Wild West
2100 Star Trek
2200 Carol Burnet
2300 News
2320 Boxing

ĐAU NHỨC
Uống
Budon
trị Nhức đầu, nhức răng, đau mình, nhức mỏi

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

ÔNG VŨ VĂN BÙI (Khánh Hội)

HỎI : Tôi có mướn một căn nhà (không biết cất năm nào) chỉ ở không đầy 5 tháng thì chủ nhà báo tin không cho mướn nữa đòi nhà lại. Vì không kiếm được nhà thuê nên tôi ở lì lều không trả tiền. Chủ nhà kiện tôi.

Vậy xin cho biết : 1/. Nếu chủ nhà kiện có bản án tôi phải trả tiền nhà thiếu không ? Còn chưa trả chủ nhà có lấy cớ kiện tôi nữa không ? Nếu cơ quan chính quyền thi hành bản án tôi có quyền khiếu nại ở đâu.

2/. Tôi có thể chống án không, nếu chống án tôi phải trả tiền sở phí gì, Và bao nhiêu.

3/. Người mướn nhà muốn có quyền lưu cư phải lo nhiệm vụ thế nào để khỏi khuyết điểm và bất lợi.

4/. Có thể xin ủy ban cứu xét nhà cửa ngưng thi hành hay cho gia hạn ở thêm được không ?

Trả lời ông VŨ VĂN BÙI (Tôn Đản Khánh Hội)

Người thuê nhà có bổn phận trả tiền thuê nhà. Nếu không trả chủ nhà có thể kiện để đòi tiền thuê nhà và nếu có án xử thì người thuê nhà phải trả tiền thuê nhà còn thiếu. Người thuê kiện có quyền kháng cáo và khi kháng cáo phải nạp 1 số tiền dự phí do phòng lục sự thu tiền dự phí nầy độ hơn 1.000đ.

Người thuê nhà chỉ có quyền lưu cư khi căn nhà xây cất trước ngày 1-7-1947 nhiệm vụ của người thuê nhà là trả tiền đủ tiền tiền thuê nhà và không được cho thuê lại nếu không có sự thoả thuận của chủ nhà. Nếu có án trục xuất chung thẩm người thuê nhà có thể xin uỷ ban liên bộ tạm hoãn thi hành.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

BÀI : (Hai chữ bình yên) : Hùng Quang — (Giải mộng đoán đề) : Luyện Thanh Thủy — (Hiện tượng hoá trong chiều hướng thi ca hôm nay) : Vương Thanh Loan — (Viết cho bố) : Đào Thị Hoá — (Thi thể dục) : T.Q.H. — (Cục diện chính trị thế giới trong tương lai) : Lê Việt Duy

ĐAU BAO TỬ
Ợ CHUA
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐẦY HƠI
SƯNG LOÉT BAO TỬ
SÌNH BỤNG
(HÌNH MÁY SOI BAO TỬ DO VIỆN BÀO CHẾ APOTHEKER A. DIEDENHOFEN K.G DÙNG ĐỂ KIỂM SOÁT SỰ CÔNG HIỆU CỦA THUỐC ULGASTRIN)
PHONG-PHÚ
Uống thuốc
ĐAU BAO TỬ
ĐỨC-QUỐC
Ulgastrin
HIỆU CON RẮN
Công hiệu nhanh chóng
I2H/BYT/12-3-69
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

câu chuyện
KHOA HỌC

Vấn đề cứu nạn trong không gian

của H.H H.H.

Viết theo tài liệu của Tiến sĩ WERNHER VON BRAUN
Giám Đốc Trung Tâm phi hành không gian George C. Marshall

(Tiếp theo)

Ý kiến dùng thuyền cứu nguy (Life boat), phương pháp được đưa ca tụng qua các thời đại, là câu trả lời thích nghi nhứt cho những trường hợp vừa nêu trên. Trong không gian, đặc điểm của loại thuyền cứu nguy là cung cấp nơi trú ẩn cho phi hành gia bị nạn. Nó che chở tạm thời phi hành gia trong khi họ chờ cứu cấp từ địa cầu. Một số kỹ thuật gia đã nghiên cứu các loại dụng cụ nầy.

Đề nghị thứ nhất là một hình cầu có thể thổi phồng lên, với lớp cách nhiệt và bộ phận tiêu hủy thán khí và hơi nước do hơi thở tạo ra. Công ty General Electric ở Mỹ nghiên cứu và đặt tên là «Kén cứu cấp» (General Electric Emergency Cocoon) Công ty North American Aviatation 1 đề nghị nơi trú ẩn riêng biệt, hình ống. Chứa từ 5 đến 10 phi hành gia, nó có thể di chuyển được nghĩa là thay đổi vị trí từ một qui đạo thấp lên qui đạo cao, an toàn hơn.

Những đề nghị khác gồm thuyền cứu nguy với đầy đủ khả năng trở về địa cầu Trong loại nầy có «Dù không gian» của công Ty Douglas(Douglas Space parachute).Nó gồm 1 ghế ngồi tự bắn ra được (ejection seat), giống như loại ghế ngồi các phi công khu trục phản lực tối tân. Nó được trang bị hỏa tiễn hồi lực để rời qui đạo và trở về địa cầu.

Kèm theo đó một chiếc dù hình nón ngược gồm nhiều mảnh được bung ra để chiếc ghế tự điều chỉnh thăng bằng. đầu nón làm bằng vật liệu có thể bị bẹp đi trong lúc ghế đáp xuống địa cầu mà không hại đến an toàn của phi hành gia. Chiếc dù không cần khiên che nhiệt 'heat shield), một lớp che nhiệt giống như loại được dùng cho phi thuyền Apollo khi bay trở về lớp khí quyển địa cầu, vì sức nặng mỗi đơn vị bề mặt của chiếc dù rất nhỏ.

Đề nghị thứ nhì thuộc loại này là «dụng cụ an toàn cho công tác phi hành có người điều khiển trong qui đạo»,mang tên tắc MOOSE (Manned orbital Operations Safety Equipement).Dụng cụ nầy bọc phi hành gia trong bao plastic có dẫn chất bọt plastic (polyurethane foam).Để có một hình dáng thích hợp cho việc trở về bầu khí quyển địa cầu.Phi hành gia dùng hỏa tiễn hồi lực để rời qui đạo và trở về địa cầu.

Liều sau đó, hỏa tiễn được vứt đi. Dụng cụ nầy cần khiên che nhiệt có thể xếp vô và bung ra được và 1 chiếc dù tự động giúp phi hành gia đáp xuống mặt địa cầu an toàn

Cả hai loại thuyền cứu cấp không gian đều được xếp lại, dự trữ trong phi thuyền, tất cả đều gồm đặc tính một thuyền cứu cấp, một áo khoác ngoài của bộ y phục không gian và một cái kèn.

(Còn 1 kỳ)

Công Ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ
SONADEZI
40 Đại lộ Nguyễn Huệ
SAIGON
Ngân Sách Tự Trị
Thông Cáo Gọi Thầu
MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Công tác làm thân đường A, E, F, G, tại khu kỹ nghệ Tây Đô
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 1.539.135đ00
KÝ QUỸ TẠM : 26.000đ00
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng SONADEZI số 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
— Văn phòng tạm khu kỹ nghệ Tây Đô (đặt tại Tòa Hành chánh tỉnh Phong Dinh) trong ngày giờ làm việc.
THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến ông Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 15-4-70
NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 24-4-70 tại văn phòng SONADEZI số 40 Nguyễn Huệ Saigon
SAIGON ngày 31 tháng 3 năm 1970
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

TRUNG HỌC **THƯỢNG HIỀN**

141, Trần Quý Cáp — Saigon

2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

KHAI GIẢNG

LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C và TÚ TÀI II Ban C dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

Anh Ngữ **NGOẠI GIAO**

1-4 đúng 7 giờ Tối 657 Phan thanh Giản (Phan sào Nam)
80 Nguyễn thái Học (Bố Đề)

— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ (lớp mới) dạy dịch lưu loát chính trị quân sự, kinh tế, y dược, hành chánh, văn chương khoa học và hành văn.

— ENGLISH FOR TODAY, ĐÀM THOẠI, VĂN PHẠM từ vỡ lòng đến cao cấp.

— LUYỆN THI TÚ TÀI I-II AB Tối LUẬN ANH VĂN ban C

Văn phòng Luật-Sư **TRƯƠNG-THỊ-THỦY**
153 Hoàng-Diệu 153 ĐÀ-NẴNG

TRÂN TRỌNG BỐ CÁO

Tòa Sơ Thẩm Quảng-Nam Đà-Nẵng trong bản án mang số thụ lý 981/68 tuyên xử tại phiên tòa công khai 13-6-69 về việc HUỲNH-NHÀNH / HUỲNH-THỊ-CẦM (ly hôn) khuyết tịch đối với bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM trú tại khu phố Cổ-Mân, Quận 3 Đà-Nẵng, truyền công bố phán chỉ văn bản án này như sau :

— Tuyên bố ly hôn giữa HUỲNH-NHÀNH và HUỲNH-THỊ-CẦM lỗi về bên vợ.

— Ghi nhận rằng người vợ là bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM đã rời bỏ cư sở hôn nhân và tự động biệt cư và đã mang theo đứa con chung sanh 1965

— Truyền chuyển tả bản án này theo luật định sau khi bản án này trở thành nhất định.

Bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM chịu án phí.

Nay bố cáo
Luật-Sư TRƯƠNG-THỊ-THỦY

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ
NHA HÀNH CHÁNH TÀI CHÁNH

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC ĐÍCH GỌI THẦU

Bốc dỡ và chuyên chở gạo từ các tàu viễn duyên và cận duyên đến các kho của Tổng cuộc Tiếp tế tại các Hải cảng Trung phần (Đà Nẵng, Qui Nhơn, Nha trang và Ba Ngòi)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU

Sẽ được mở tại các văn phòng Đại Diện Tổng cuộc Tiếp tế lúc 10 giờ

— Ngày 7-4-70 : Tại Nha Trang (cho các cảng Nha Trang và Cam Ranh)
— Ngày 9-4-70 : Tại Qui Nhơn (cho cảng Qui Nhơn)
— Ngày 11-4-70 : Tại Đà Nẵng (cho cảng Đà Nẵng)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Tại Tổng cuộc Tiếp tế (Nha Hành chánh Tài chánh) 42 Chu Mạnh Trinh Saigon.

— Tại các Văn phòng Đại diện Tổng cuộc Tiếp tế :

— Nha Trang : 55 Trình Phong
— Qui Nhơn : 74 Đường Hoàng Diệu
— Đà Nẵng : 5[illegible] Đường Khải Định

SAIGON ngày 30 tháng 3 năm 1970
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Anh Pháp Toán Chi Lan

~~Mở 3-4-70 tại 476, Hai Bà Trưng (cầu Kiệu)~~

PHÁP NGỮ Mauger I, II, Lớp Grammaire căn bản khảo sát I, II
ANH NGỮ English For Today từ cuốn I đến IV. L.T. Tú Tài

3-4 Chiều tối **Toán Lý Hóa Tú Tài I-2**

GS NGUYỄN THANH TÂM Cử nhân Toán
GS N.V. PHÚ TR.T. HÙNG : Cao học Khoa Học
Đặc biệt IB-8g Toán 264-266 TRƯƠNG M GIẢNG

---

2 luyện thi **Việt văn tú tài I CD**

4
— Chuyên luận mẫu và câu hỏi giáo khoa
— bài In Ronéo (24 bài luận 150 câu hỏi)

2 lớp Sáng chiều tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng
2 lớp tối và sáng CN tại Ng. Khuyến 68 Lê v Duyệt

---

1 Khai giảng
4 luyện thi

- Toán lý Hóa Tú tài I-II A-B.
- Anh văn Tú tài I,II ABCD
- Triết Tú tài II ABCD

Ghi tên tại Trung học **ĐÔNG PHƯƠNG**
129 Trần quốc Toản Saigon

KHÓA 3/68 THỦ ĐỨC

Thông báo cùng toàn thể anh em hiện đang phục vụ trong cũng như ngoài nước : Ban Đại Diện SVSQ/ khóa đang dự trù thành lập «HỘI SVSQ KHÓA 3/68 THỦ ĐỨC». Ban Sáng lập đang xúc tiến việc tổ chức Ngày Đại Hội Khóa trong tháng 5-1970, ngày mà toàn khóa được gắn hoa mai. Tiểu Ban Kiến ốc đang tìm đất lập cư xá. Yêu cầu quý anh thư về cho biết tên, số quân, cấp bực, và địa chỉ. Trụ sở tạm thời : số 41 Trần Khánh Dư, T.Đ. Saigon.

Hoặc liên lạc :

— Anh Nguyễn Thái Long, Đ.T. 24808
— Anh Bùi Quang Hiền, Tiểu Khu Vĩnh Long.
— Anh Hà Văn Trung Đ.T. 90585.

T.M. BAN ĐẠI DIỆN / SÁNG LẬP
NGUYỄN QUÍ ĐỊNH
(Điện Thoại : VP - 90586, Nhà 41211)

SIROP **PROMERGAN**

VIỆN BÀO-CHẾ **HADZER**

NGƯỜI LỚN_CON NÍT :

- _HEN SUYỄN
- _MẤT NGỦ
- _HỒI HỘP_LO SỢ
- _NỔI MỀ ĐAY. NGỨA
- _TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

GIẤC MƠ KỲ LẠ

(Tiếp theo trang 5)

Bỗng dưng mà chị lại hồng.» và tiếp :

— Thơ Nguyễn Bính làm thì nhất rồi phải không mấy bồ.

Mỹ Chi ngẫm nghĩ một lát lắc đầu :

— «Chắc không phải của Nguyễn Bính đâu».

— «Tại sao . ?»

— «Nhà anh mình sưu tập thơ tiền chiến mà không hề có bài nào giống bài này cả».

— «Có thể anh bồ đã sưu tập rất nhiều, tuy nhiên có thể thiếu sót vài Bài chứ.»

— «Đồng ý, nhưng bồ đã đọc «Ngày bé tý» chưa ?»

— «Hỏi vớ vẩn, hôm trước chính bồ cho tớ mượn, mà chuyện ấy đâu dính dáng gì đến việc mình làm ?»

— «Có chứ sao lại không». Mỹ Chi mỉm cười nhớ đến anh chàng Long nào đó cũng say mê thơ tiền chiến như bọn này nên chép hết thơ Xuân Diệu, Huy Cận v.v. ngâm nga. Anh lại mới sáng tác thơ không dám cho bạn xem, cũng không biết trút niềm cảm hứng vào đâu, đành cho nằm lẫn lộn vào tập thơ ấy. Mập mờ đánh lận con đen bằng cách biên ở dưới hai chữ tắt X D khiến lũ bạn cứ tưởng của Xuân Dịch nên khen nức khen nở,

Mỹ Chi thong thả nói.

— Bồ nhớ trường hợp Long chứ. Hơn nữa Trâm đâu có để của Nguyễn Bính như mọi bài Nó chỉ xếp vào phần cuối của mục thơ Nguyễn Bính thôi.

Nghe hai bạn tranh luận, em chỉ yên lặng vì đã biết tên tác giả là ai rồi.

Trang lo tiếng hơn :

— Các bồ không tin à ? Để tớ dẫn đến trường thì biết.

Đi ngang lớp 5P3. Trang níu chúng em lại.

Tiếng cô Uyên giảng bài Việt văn vọng ra — cô Uyên là chị ruột Trang đấy — :

— «Tuần này, Kim Vân các em sẽ soạn bài thơ «Xưa và nay» của Nguyễn Bính. Nào các em chép : Ngày xưa má chị hồng hồng,

Em ghẹo lấy chồng chị mắng em luôn»...

Trang đắc ý cười :

— «Hôm kia, Trang đưa bài thơ cho chị Uyên coi, chị Uyên hứa chiều nay vào dạy vì bài thơ ấy hay. Bây giờ mấy bồ chịu để bài thơ ấy với tên Nguyễn Bính ở dưới chưa».

Mỹ Chi tức tối :

— Nên Trâm không vắng mặt thì phải hỏi cho ra lẽ mới được

Phần em thì ngạc nhiên như từ trên trời xuống. Chính cô Uyên mà cũng lầm nữa ư ? Em đưa tay đấm mạnh xuống bàn đau điếng và giật mình tỉnh giấc

Mải suy nghĩ, em quên cả thời gian, trời sắp sáng rồi. Em mở cửa bước ra sân thượng, ngước nhìn lên bầu trời cao, tìm hút thoải mái cho tâm hồn

Một vệt sáng chói nổi lên từ phương Đông và nhuộm trắng chân trời. Từng ngôi một, các vì sao tan dần vào các hào quang tỏa ra trước lúc trời mọc, như để sửa soạn cho vầng kim ô trở lại. Những mái nhà dần dần nổi bật trên sắc mờ của bình minh. Trời hồng dần dần mở rộng, những ngôi nhà từ lụp xụp với mái tôn đến các tòa buyn-đinh cao ngất lần lần vươn lên sau một cơn say ngủ.

Phóng lẹ khỏi cầu thang, sửa soạn đi học, em tức tối với con Trang trong mộng :

— «Cái con Trang và cô Uyên kỳ quá. Bài thơ đó đâu phải của Nguyễn Bính, đến trường ta phải hỏi tội nó mới được.»

Và thầm nghĩ ; «Mình kể lại giấc mơ cho Bọn nó nghe chắc chúng cười vỡ bụng. Điểm gì lạ thật, có lẽ lại phải cầu cứu đến ông Ba La đấy».

Hùng dũng an tọa trên con ngựa sắt, em có cảm tưởng như mình là một nữ hiệp ra đi khi trời vừa sáng./.

---

4 Lớp TOÁN LÝ HÓA «**Côngchính**»
Luyện thi TÚ TÀI I, II A-B (Buổi tối)
4 Ghi tên tại trường **CẢI TIẾN** 118/26 Trần quang Diệu Saigon (nối Trương tấn Bửu PN)

LỚP SINH NGỮ **LA-SAN**

- Anh văn **LA-SAN** : English For Today, I, II, III
- Pháp văn **LA-SAN** : Cours Mauger I, II
- Nhật ngữ **LA-SAN** : Văn phạm căn bản
- Tại trường **LA-SAN**, 282 Hiền Vương — ĐT : 99.705
- Do các Sư Huynh **LA-SAN** điều khiển
- Với sự cộng tác của 1 số giáo sư kinh nghiệm Việt, Anh, Pháp, Nhật, Mỹ.
- Khóa mới : 13-4-70

Lớp Sinh Ngữ **ANH, ĐỨC, NHẬT** và **TÂY BAN NHA**

Khai giảng ngày 01-04-1970 tại trường TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng, Saigon.

Đặc biệt cho Quân nhân, Công chức và du học sinh.

Do giáo sư Vũ Hiền Đại học đường Maryland và giáo sư ngoại quốc có kinh nghiệm đảm trách.

— **CHỈ NHẬN 20 HỌC VIÊN mỗi lớp.**

— **Ghi tên từ 18 giờ 30. đến 20 giờ mỗi ngày**

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B

1-4 Chiều 3 giờ mở lớp mới

2-4 Toán lý Hóa TAM lên NHỊ A,B

4g chiều mở

Toán : **ô Đại** Lý hóa : **ô Vỹ**

TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

Chương Trình KHÁNH LY
QueenBee 2
106 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON ĐIỆN THOẠI [illegible]
GIỜ KHÁNH LY
GIỜ THÁI THANH
GIỜ Pink ClOuds
giaolinh phươnghồnghạnh phươnghồngquế
thienfrang
ngọcanh ngọchiếu linhphương
animateur : NGỌCPHU
BAN SHOTGUNS
ELVIS PHƯƠNG . LISA
DÀN ÂM THANH TUYỆT VỜI
Stereo Supersonic Sound'n Sound
chương trình thay đổi hằng tuần với show quốc tế và những danh tài thủ đô
KÍNH MỜI

Khí hậu ở Việt-Nam thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hay sinh các chứng

CẢM CÚM_NHỨC ĐẦU_SỔ MŨI
NÓNG LẠNH_ĐAU NHỨC

khiến cơ-thể bản-thân khó chịu

BÔNG VÀNG CÓ 2 LÁ XANH

CONAN

thuốc giải nhiệt và trị đau nhức

CẢM CÚM_NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU_NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP

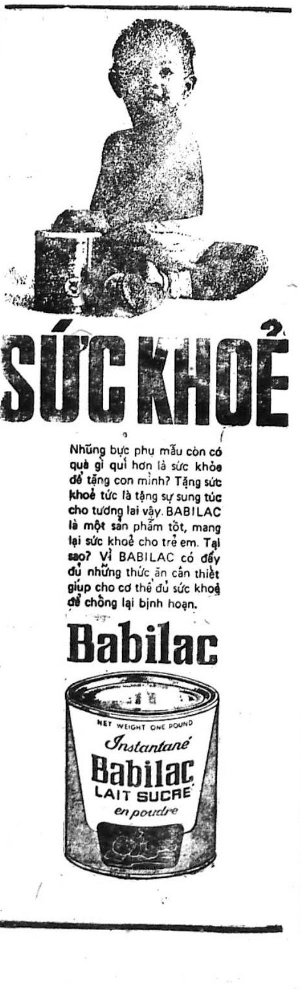
Nhớ uống **CONAN** *để làm dịu cơn đau*

CONAN được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh

Viện Bào-chế TENAMYD SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

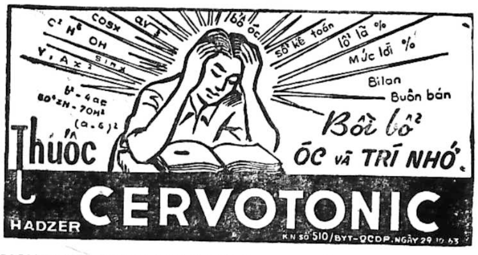
238N BYT 17-5-68



SỨC KHOẺ

Những bực phụ mẫu còn có quà gì quí hơn là sức khỏe để tặng con mình? Tặng sức khoẻ tức là tặng sự sung túc cho tương lai vậy. BABILAC là một sản phẩm tốt, mang lại sức khoẻ cho trẻ em. Tại sao? Vì BABILAC có đầy đủ những thức ăn cần thiết giúp cho cơ thể đủ sức khoẻ để chống lại bịnh hoạn.

Babilac



Thuốc **Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ**

HADZER **CERVOTONIC**

KN số 510/BYT-QCDP. NGÀY 29-10-63

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG và
TRỊ TẬN CĂN-NGUYÊN của

BỆNH TRĨ

Hãy dùng ngay

cyclo 3

Phát minh của Viện bào-chế **PIERRE FABRE** (Pháp-Quốc)

Với 1 công-thức khoa-học gồm có 5 chất rất hiệu-nghiệm để trị dứt

BỆNH TRĨ

CYCLO-3 có tác-dụng làm tan-biến cấp thời các chứng NHỨC-NHỐI và ĐAU-ĐỚN do bệnh trĩ gây ra

CYCLO-3 dùng cho cả NAM PHỤ LÃO ẤU và ĐÀN BÀ THAI NGHÉN

CYCLO-3 được trình-bày dưới 2 hình thức :
- Thuốc ống để uống
- Phô-mát (pommade) để thoa không làm dơ quần áo

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

162M/BYT/19-12-69

RAO VẶT RAO VẶT

Đi xa bán một căn phố lầu mặt tiền, 3 tầng, đầy đủ tiện nghi. Đang mở hàng huê lợi 40 ngàn một tháng. Giá 4 triệu. Hỏi Cafe Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (Bến xe Lam Bảy Hiền, Chí Hòa)

Đi xa bán gấp căn nhà tôle rộng rãi số 204/56Bis Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội

Nhà bán đủ tiện nghi, gác suốt 4thx22. 525 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức

BÁN GẤP 1 CĂN NHÀ

Ngang 5m dài 12m, lót gạch bông suốt, có gác, nhiều cửa sổ, đầy đủ tiện nghi (điện nước) đất 8x22m riêng rãnh. Có cây trái mát mẻ. Hỏi số 24/50 hẻm Trương Quốc Dung P.N. gần trường học Lam Sơn.

Bán gấp 1 căn phố luôn đất 188/15 Cao Đạt Chợ Quán đầy đủ tiện nghi. Điện nước nhà rất đẹp.

Nhà bán gấp rẻ 2 căn bên hông chợ, trước mặt trường học, hiệu đại lý lave nước ngọt và tạp hóa. Bên hông trái cầu Tân Thuận 27/4 đường Liên Tỉnh.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà trệt đúc 6x20m có điện nước, Garage sân rộng có cây ăn trái hướng đông số 261/67/6A Trương M. Ký Gia Định.

Bán Nhà mặt tiền đúc, gạch bông đủ tiện nghi, nơi mát mẻ hợp cho những công, tư chức, quân nhân làm việc gần Phi trường Tân Sơn Nhất. Hỏi tại 243/24/5 Cách Mạng Phú Nhuận. (Bên đình Phú Nhuận cổng xe lửa số 7. Hỏi Nhà của ô. Tố, ba Của Thảo, Kiếm).

Nhà mặt tiền đường 36-38 Nguyễn thiện Thuật (Sg) 6m,8x9m đủ điện nước, giao liền. Trung tâm thành phố, tiện buôn bán. Hỏi 36 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Bán nhà 3mx13m, cửa lưới, douche lavabo, điện, nước, cầu bìa, cửa hậu, trung tâm thành phố. Tại 143/6 Ngô tùng Châu SG.

Bán nhà ngói số 189i/14 Tôn thất Thuyết quận Tư SG. Đất rộng 5mx16m. Compteurs điện, nước cầu tiêu buồng tắm, sân trước, 4 vách riêng của mình cách đường 40m (hẻm có phông tên) nhà trống chắc giá 550.000đ, gần 2 bến xe lam.

Bán Villa song lập luôn đất. Tại 236/10 Cư xá Nông Tín đường Trương minh Ký GĐ, 200m2, 6 phòng rộng và terrasse, compteurs điện nước riêng, giao nhà trống.

Bán nhà lầu, đủ tiện nghi, gần chợ, trường Đại, Trung, Tiểu học. Hỏi 220/20/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc, 2 từng -|- 1 terrasse. Tại 173/14 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ). Xem nhà cả ngày. Đ.T. 60.849.

Duy Vinh Công Ty — Thầu lãnh xây cất, mua bán nhà cửa. đặc biệt nhận đổi và mua bán vật liệu xây cất còn dư, có trại mộc làm các loại cửa: cửa kính, cửa chớp, cửa bọc và các loại Ầm ly (Rambli) trang trí nhà cửa. Làm toàn bằng máy móc tối tân, nhanh chóng và mỹ thuật. Địa chỉ: số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán nhà mới đúc 2 tầng lầu có điện nước chợ nhóm buổi chiều gần đường Nhựt Tảo Chợ Lớn. Hỏi 301 Lý thái Tổ CL.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước, có lầu. 329 Lý th. Tổ Saigon.

Bán gấp giá rẻ 1 quán ăn có thể buôn bán mọi ngành, mặt tiền đường, chỗ thị tứ gần chợ Saigon. Xin mời ông bà trả 1.800.000đ. đến thương lượng. Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Bán nhà 4 tầng lầu 7 phòng rộng 3 buồng cầu sân thượng, hồ nước, mặt tiền đường Trần quốc Toản Saigon số nhà 113 giá 4 triệu rưỡi, nhà mới xây cất, giao liền. Hỏi tại số 107/8 Trần quốc Toản hay 65, Cống Quỳnh Sg.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Luôn đất, điện nước, máy lạnh nước nóng đang bán TV, Tủ lạnh đông khách, Hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT. 40.265.

Bán nhà lầu mới cất cửa hàng mặt tiền, buôn bán thị tứ đông người đi lại, sạch sẽ cao ráo Xin hỏi số 2311B Huỳnh quang Tiên nhà Thờ Ba Chuông nghẹo tay trái.

Tây Ninh Bán gấp căn nhà đôi kiểu Villa kế chợ, số B.30/7 đường Trương Huệ (góc Huỳnh văn Lại) 11thx21th; còn dư đất trống. Hỏi 64 Huỳnh văn Lại Tây Ninh.

Nhà bán 603 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx12m giá nhất định 450.000đ. có điện, nước. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Pétrus Ký, Có điện nước gát suốt (3mx12m). Hỏi 74 Pétrus Ký Cholon, gần đường Nguyễn Trãi.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hàng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán. rất tiện lợi.

Nhà bán nhà gạch bông 4mx16m luôn đất có gác điện nước riêng. Trung tâm Sg. Hỏi 39/18 Võ Tánh Saigon.

Building bán hoặc cho thuê. Tiện mở khách sạn, nhà hàng hoặc nhà thương, nhà bảo sanh.

— 10 apartment, 19 phòng. 1 phòng bồi bếp. 1 nhà hàng, 1 nhà bếp và 1 phòng tiếp khách.

— Mỗi phòng có phòng tắm riêng biệt, apartment có nơi nấu ăn riêng Có máy nước nóng. máy điều hòa không khí.

— Phòng rộng rãi, mát mẻ nơi thanh tịnh (có sẵn giấy phép mở nhà khách sạn nhà hàng).

527. Trần quốc Toản Phú Thọ Cholon ĐT.[illegible]

Phố lầu bán Cửa hàng đang khai thác lợi tức trên 100.000 mỗi tháng, phố lầu 2 từng có gát lửng luôn đất. Hỏi Bà Xinh 678 Phan thanh Giản SG. (gần ngã bảy Bến xe lục tỉnh).

Bán nhà mặt phố buôn bán và ở rộng rãi 4mx32m. Số 452 Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Nhà đủ tiện nghi bán gấp, luôn đồ đạc 5mx18m. Giá 1.400.000đ. Hỏi 47/6 Yên Đỗ GĐ. (gần chợ, qua khỏi máy nước quẹo tay phải).

Nhà bán nhà mặt tiền lầu đúc bán. Xin hỏi 690 Pétrus Ký Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi gần chợ gần rạp hát tiện buôn bán. Số 8 Cô Giang Cầu Muối.

Phố lầu bán mặt tiền có chỗ để xe tiện buôn bán luôn đất 4mx24m đủ tiện nghi. Xem nhà ngoài giờ làm việc tại 145K Ngô tùng Châu Gia Định. Hoặc liên lạc tại 69 Lý trần Quán Tân Định.

750.000đ Đi xa bán rẻ nhà 3,50x16 Nở hậu. Hẻm cụt, rộng, yên tỉnh. Cửa sắt trước, sau. Gần trường, chợ, đường lộ. Điện nước tiện nghi. Hỏi 59/3 Hẻm 80 Hùng Vương Thị Nghè (đầu hẻm có tiệm Thuốc Tây Hùng Vương vô 20m.). Mời Cụ trả 700.000 lại thương lượng.

Bán Nhà ngay mặt đường, 3.2x24m, vách gạch nền gạch bông, có gác, đủ tiện nghi luôn cả đồ dùng. Hỏi tại : 116/2bis Dương Công Trừng, Thị nghè.

450.000 Nhà vách tường 3x12m điện nước khu chợ Hòa Hưng. Hỏi 477/56C Ng-tri Phương. ngay sau số 475 từ 9 — 12h chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, rộng dài đủ tiện nghi điện nước tiện mở công kỹ nghệ và sang 1 căn phía sau ngang 4mx14m. Hỏi 109 Hùng Vương Cholon, gần bến xe Lục tỉnh và Trần bình Trọng.

280.000đ nhà xây tường lợp tôn, gạch bông 4m3x15m. Hỏi 48 Dương công Trừng P.T (suốt ngày).

Bán rẻ phố lầu đúc bán 550.000đ (trị giá 1.100.000đ) phố trệt bán 220.000đ có cầu, điện, khu có nước. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang. Mũi tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe Cammion vô 50m bên trái, hỏi căn số 1051/41/32. Sáng 9-12g. chiều 2,30 đến 5g.

Nhà bán 5 căn trệt đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi lối ra đại lộ Nguyễn văn Thoại, Khu B chỉnh trang P.T. Hòa. Giá mỗi căn 2 triệu. Xin hỏi Bà Giáo Linh, số 7 Quốc 1 (Bảy Hiền) Gia Định.

Nhà bán gấp

Đi xa cần bán gấp căn nhà luôn cả cửa hàng, đầy đủ tiện nghi. Số 146 Lê văn Duyệt Gia Định Gần Cầu Bông. Xem nhà sau 6 giờ chiều.

Villa bán 2.200.000đ khu yên tịnh rộng rãi và mát mẻ đầy đủ điện nước có sân để xe riêng cửa hậu. Hỏi và xem nhà: 113A đường Trần quang Diệu nối dài quận 3, Sáng từ 8h đến 12h.00 Chiều từ 20h đến 22h.00.

Nhà bán Vì đổi đi xa bán một căn phố có Compteur điện, nước riêng luôn đất giao nhà trống hỏi tại 315/22 Hai Bà Trưng cửa chợ Tân Định.

Bán một nhà lầu đúc đủ tiện nghi trên lô đất yên tịnh rộng 6mx25m hai bên có hẻm sân rộng có cây kiểng sẵn Compteur điện nước rất thích hợp cho Gia Đình đông con hay công chức hồi hưu giá 2 triệu. Hỏi tiệm Tiến Vinh mua bán xe gắn máy bên cạnh chùa Ông đường Võ di Nguy PN. chỉ giùm.

Đất khu Kỹ Nghệ đối diện hãng dệt Vinatexco, đất cao khỏi ramblai, sát mặt lộ 12.000 th.V. Cần bán gấp giá rẻ, bán hết hay một nửa. Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.21 554 giờ làm việc.

Nhà 2 tầng có điện nước, đủ tiện nghi. giá 350 000đ khu yên tịnh. Hỏi số 240A/58B Lê văn Duyệt Saigon, khu Hòa Hưng.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi khu thương mại. tiện mở mọi ngành. Hỏi 602 Trương minh Giảng hay 62 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán 4mx17m tiện nghi giá 300.000đ. Hỏi 281/5 hẻm 66 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang - Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi Hà q Á Đông, 284 bến Lê quang Liêm Chợ Lớn ĐT.36.543.

Villa nhỏ bán 8mx13m, vườn sân để xe, kiến trúc tối tân, nhà đúc có sân thượng, điện nước, yên tĩnh giá 2 triệu 2. Hỏi 32/14A Huỳnh quang tiên Gia Định, gần hãng kem Sico.

Bán Building Mỹ kiểu đang ở gồm 36 phòng đủ tiện nghi Huê lợi sẵn hằng năm. Tọa lạc 165 Đại lộ Chi Lăng Gia Định. Hỏi 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Nhà bán rẻ Bán 1 căn nhà 3mx10m. Xem nhà ở số 457/18 Phan thanh Giản Saigon, giá 600.000đ.

Vũng Tàu bán một biệt thự đúc 2 tầng 6 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 nhà tắm đủ tiện nghi đèn nước ngay trung tâm thành phố gần chợ, gần trường Trung và Tiểu học. Đất tư gia có bằng khoán. Hỏi 30 Phan th Giản Vũng Tàu.

Bán Villa — Villa Công Lý : 15mx20, 2 tầng sân. Tel. điện 3 giây. 8t,5. — Villa P.T. Giản 10mx30, sân, Điện 3 giây. Tel — Villa Nguyễn minh Chiểu 1.600m2; Tel, 3 giây. Villa T.T. Bửu, 425m2, Tel, sân — Phố chợ T.M.Giảng, tiện chi nhánh ngân hàng, thương mãi, T.M.Giảng, P.Đ. Phùng, Nguyễn bỉnh Khiêm, Võ di Nguy. Hỏi 241 Cách Mạng. Đ.T. 41.094.

Bán 1 căn nhà tường 3m2x15m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

NHÀ THUÊ

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. 607 Phan đình Phùng.

Nhà nhỏ cho thuê 6.000đ 1 tháng (khỏi thế chân). Hỏi cô Thu 24C Nguyễn văn Giai Đakao (dưới chân cầu sắt).

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ. — 15,000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

Phòng lầu đúc cho mướn. Đủ tiện nghi cho vợ chồng son, Hỏi 123 Ng-Huệ Phú Nhuận SG.

Cho thuê dài hạn một căn phố 4x15m miễn Vĩnh Nghiêm đủ tiện nghi, tiền tháng 3000đ thế chân 300.000. Hỏi 235/62/4 Công Lý nhờ chỉ dẫn gần đây.

Phòng cho thuê, có lối đi riêng dành cho người độc thân hay vợ chồng son. Hỏi 47/19 Nguyễn đình Chiểu (TĐ).

Phòng cho mướn không nấu ăn. Hỏi số 518 Hồng Thập Tự.

Văn phòng cho mướn đủ tiện nghi. có điện thoại, Xin hỏi ông Rô 333 Công Lý Đ.T. 20,683.

Ngoại kiều cần thuê nhà và xe đủ loại xin liên lạc 162 Võ Tánh, ĐT.93767.

Phòng cho thuê, ngày, tháng, đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản, cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp. trả tiền dài hạn 1 villa nhỏ hoặc Apt 2-3 phòng ngủ khu yên tịnh từ 50 đến 100 ngàn. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Mỹ thuê nhà

Gia đình Mỹ (vợ Mỹ) ít con, hỏi thuê nhà hay 2,3 phòng ngủ hoặc apartment đủ tiện nghi vùng an cư Saigon, Phú Nhuận dưới 60.000đ trả trước 3 hay 6 tháng. Mời tiếp xúc : 50 Cách Mạng ĐT. 40.652.

Buồng đôi đẹp, tiện nghi mát cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan th. Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

VILLA CHO THUÊ

Cho ngoại kiều thuê 3 từng 6ph thật đẹp khu Cách Mạng, sang trọng, an ninh, đầy đủ tiện nghi, có Đ.T máy lạnh, nước nóng. phòng bồi, sân rộng, mới vừa cất xong. Hỏi tại Thẩm Mỹ viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh Phone 40.474.

Lầu cho thuê

đủ tiện nghi cho vợ chồng không con hoặc độc thân. Hỏi số 156/8C Trần Bình Trọng Saigon. Sáng 8g. Chiều 19g.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rãi bếp riêng sẵn đồ đạc tủ lạnh 25.000đ. 1 tháng. Hỏi 247 Phan đ. Phùng SG.

Nhà cho ngoại kiều thuê. đầy đủ tiện nghi, 4 phòng, sân cây mát mẻ. Hỏi 32/61 Cao Thắng (Saigon).

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son. 85/23 Phát Diệm Saigon.

Lầu đủ tiện nghi mỗi tháng 13.000đ. điện nước tính riêng. Hỏi 131/A Hồng Thập Tự.

House For Rent Nhà đủ tiện nghi khu yên tịnh cho ngoại kiều thuê tại 215/J6 Chi Lăng gần ngã tư PN khu nhà banque.

Lầu rộng mát đủ tiện nghi yên tịnh, cầu thang riêng dành cho quý ông đứng tuổi độc thân ở trọ mỗi người 3.000đ, tại từng 2 số nhà TK40/38 (ngõ vô hẻm 391 Trần hưng Đạo Saigon, đi thẳng vô lối 100th đến hẻm ngang thứ nhì quẹo mặt là tới). Tiếp mỗi ngày từ 9 đến 18g

Phòng Cho thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng chỉ nhận nữ công chức hoặc vợ chồng son, số 419/3A đường Lam Sơn. trong khu Hồ tắm Chi Lăng GĐ. (nhờ số 36/54 chỉ dùm).

Nhà lầu đủ tiện nghi, điện nước riêng có đồ đạc cho ngoại kiều thuê. Hỏi 59/1F hẻm 267 Trương minh Ký PN.

Apts & rooms đủ tiện nghi Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 60 Lý Thái Tổ (Saigon), từ 17g—20g.

Nhà cho thuê 4mx10m mặt tiền. Tiện mở phòng mạch hoặc văn phòng, đủ tiện nghi, có thế chân. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

116 Đề Thám Saigon, còn một căn lầu, thang riêng, WC, douche, sân thượng, an ninh.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cửa hàng thương mãi sang hoặc cho thuê. Hỏi tại số 697 Pétrus Ký.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, tại số 271 Võ Tánh Sg sau rạp hát Quốc Thanh.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện [illegible] nước nóng, máy lạnh.

Bán phụ tùng Daihatsu có kiểu cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn, 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

Taxi 4 Chevaux, toàn hảo, bán rẻ. Tại 497 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Peugeot 203, đi kỹ, máy dàn toàn hảo, số máy một triệu bảy. Xem xe từ 13 giờ đến tối tại 73/43/1 Võ Tánh Phú Nhuận bên hông trường Trung học Hoài An.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO, và 1 Volkswagen vận tải 2 bên hông có kiếng gió, đời EB, 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Cần thuê một chiếc xe Honda du lịch kiểu 360, có radio, dùng cho hãng ở tại Saigon. Hỏi : Ô. Johnny. 371/AB Hai bà Trưng Tân Định, Saigon ĐT : 41.539.

Toyota 800 PC cần chở mướn thuốc tây, báo sách hay vật dụng nhẹ trong Đô Thành. Hỏi 47 Phan văn Trị CQ.

Xe bán ID-19 sơn đồng nệm mới. 5 vỏ Michelin tốt. Hỏi 529/11 Phan Thanh Giản Sg.

Volkswagen Microbus Đời EB 8. Máy đồng nệm toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Peugeot 403 du lịch EJ.8 ít đi còn hoàn hảo. Cần tiền bán gấp. Hỏi 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT92.957.

Taunus 17m Super đời EB. chín nút, xe toàn hảo, chỉ bán có 800.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Cần thuê nhiều xe du lịch và Pick-up đủ loại. Xin liên lạc phòng 241 lầu 1 Thương xá TAX, Đ.T. 91.795.

ID 19 đời EB mang số EG, thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Morris Minivan EB 5229 bán giá 370.000đ. Máy sơn đồng mới toàn hảo, Hỏi 33 Sư Vạn Hạnh.

Cần bán xe Thames vận tải nhẹ 350kg sơn, đồng, máy toàn hảo. Giá 290.000đ. ĐC : Phcie Vạn Kim 170 Lục Tỉnh CL.

VAUXHALL DELUXE NBU

Mang số EJ. Tình trạng toàn hảo rất ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán vì đi xuất ngoại, cần bán gấp một xe Nhựt Hiệu «Isuzu» đời ED. Đã đóng Familial rất đẹp. Xin liên lạc số 90A Đường Cô Giang Saigon.

Hillman de luxe EA8... số thật, 2 mui decapotable rất tốt. Hỏi và coi xe ở 92B Cao Thắng suốt ngày ĐT92.990.

TOYOTA

— Bán nhiều phụ tùng.

— Sửa xe tại chỗ nhanh chóng.

KINH ĐÔ AUTO KÍNH MỜI

265Bis Võ Tánh Saigon

Cortina ED 5.,. bán gấp. Xem xe buổi chiều tại Garage Quốc tế số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m tay mặt.

Austin (Camionette chạy dầu số EC cần bán gấp hỏi 73-75 Hai Bà Trưng.

Microbus Volkwagen EO màu trắng, băng kiếng Origine mới chạy 15000k. Tiện chở nhân viên hoặc cho mướn. Cần Tiền bán rẻ. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi. VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74—76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Volkswagen Microbus đời NCE còn tốt. bán rẻ. Hỏi Ô Minh 376 Trần quý Cáp Sg

Cần mua 1 xe Mazda 1200 hoặc 1500 de luxe giá cao. Xin liên lạc với 142 Bùi thị Xuân SG. ĐT.93.299.

Bán Rờ mọt máy cày (reo) 2t1/2 tiện kéo lúa miền Tây. Hỏi 123B Ngô tùng Châu GĐ.

OPEL RECORD EA

4 cửa tình trạng toàn hảo, Bán gấp. Hỏi tại 500 Lý thái Tổ.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đỗ, Tân Định.

Bán Peugeot 203 (Berline) máy đồng sơn toàn hảo còn để ở Garage Tuấn Phong 57/12E đầu Xa Lộ.

Toyota Pick up T25 đời EI bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. 106 Hàm Nghi Biên hòa.

Toyota 800 PickUp EI9 bán gấp giá rẻ 322 Võ di Nguy PN Téléphone 40553.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng, vỏ secours chưa dụng đất mới chạy 4.500CS. Xe một đời chủ EI 5.dầu, đến xem tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Hillman EB kiểu mới nhất một đời chủ, máy, sơn, đệm, vỏ mới tình xe rất hoàn hảo. Sang hơn Mazda 1000. Bán rất rẻ 580.000đ. Coi xe 216 -|- 218 Bà Hạt Saigon.

Bán xe 2 Microbus : Ford Ecoline 10 chỗ ngồi toàn hảo. 1 Renault chở học sinh đủ giấy phép đang chạy. Hỏi 48 Phát Diệm giờ làm việc ĐT22364.

Mazda 1500 deluxe số EI.4. Màu xanh bán gấp, 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán 1 xe auto Bus 48 chỗ ngồi toàn hảo. Xin hỏi bà Dung đường Trần quốc Toản, hẻm 213 nhà số 702/78. (Hỏi và coi xe xin lại ngoài giờ làm việc).

Cần bán gấp xe Peugeot 203 chở hàng nhẹ. máy mới làm. đồng sơn mới. Tại 245 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

100.000đ Traction 11L. Tình trạng tốt, đi xa cần bán gấp. Xin liên lạc số 80 đường Hòa Hưng Saigon.

Peugeot 404 toàn hảo

Xin hỏi ô. Tâm ĐT.91615 hay ô. Năm chủ trạm xăng Esso Hiền Vương Pasteur, để hẹn giờ xem xe.

CẦN THUÊ XE GẤP

Ngoại kiều hỏi mướn nhiều xe hơi du lịch, Pick-up, Jeep. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Tắc xi Renault 4 bán tại 397 Lê văn Duyệt Saigon, máy sơn đồng toàn hảo.

Austin Cambridge EA sọc trắng thật tốt có radio ít hao xăng 10L/100km, 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Datsun 1300 EI. có máy lạnh, radio cassette. 432 Phan đình Phùng Saigon ĐT.93.123.

Cần mướn gấp một xe đưa rước người đi làm từ Saigon đến Mũi Nhà Bè và ngược lại. Từ 14g đến 21g mỗi ngày, xe rộng khoảng 17 chỗ ngồi. Xin hỏi số 412 Phan đình Phùng Saigon.

Honda du lịch EO sơn màu trắng. Hỏi 76 Lý thái Tổ Saigon.

DESOTO PD600 DIESEL

Camion. Kẹt tiền nhượng lại bon, xe đã có sẵn tại Saigon Garage. Liên lạc ĐC 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

Chỗ Cho mướn để xe hơi. Xin hỏi bà Hạnh, số 53/19 Trần Khánh Dư ngay ngã tư Trần khắc Chân - Trần khánh Dư.

Cho thuê Xe Volkswagen Microbus giá 50.000 mỗi tháng. Hỏi 85 Hoàng Diệu Saigon.

Xe bồn Bán nhiều xe bồn, hoặc riêng bồn không Hỏi quận Tân Cảng ngã tư Xa lộ.

Xe tạm nhập X.T.

Giải quyết mọi trường hợp rắc rối khó khăn, đóng thuế Đăng Bộ. Sang tên nhanh chóng. Giúp chủ xe được hưởng nhiều quyền lợi về thuế vụ. muốn bán xe sẽ mua ngay trả tiền liền. V.P. Huy Hoàng 171 Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT 21.554.

2CV EB, băng kiến. cần bán 577/46 Trần H. Đạo Sg.

TAUNUS 12M FAM... EF.

một đời chủ, băng, kính, thật đẹp dư dùng bán. ĐC, 347/171 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (xem xe suốt ngày).

Bán xe Moris Microbus máy dầu băng nệm Toàn hảo, 179 Nguyễn Kim Cholon.

30.000đ xe Pontiac đầu giá đầy đủ phụ tùng còn mới. Hộp số thường, và 1 máy đèn Onan-1Kw5 mới (25.000đ). Hỏi 38 Hoàng Diệu KH.

403 du lịch, thật tốt. Bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Jeep Daihatsu đời EP cho mướn hỏi 46C Phát Diệm Saigon.

Bán Một chiếc xe Tham Nết vận tải chạy đường Hậu Giang tại số 247 Tôn Th. Thuyết.

CẦN MUA CHẠY MIỀN TÂY

Các loại xe Daihatsu cũ mới giá cao. Hỏi 535/28 Ng. tri Phương (tại Mã đá) Saigon.

Dauphine EC xe nhà rất đẹp, tình trạng hoàn hảo, chủ lái, bán. Tại số 43 Nguyễn văn Thoại Saigon, xem xe suốt ngày.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pick up, microbus ; Toyota, Mazda, Datsun, Cortina Volkswagen, Contessa v.v... Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

Muốn mua Floride, Morris 1100 hoặc Simca 1000 tình trạng tốt ĐTQS ; ông Quân 40.853.

Bán Volkswagen du lịch đời EB thiệt toàn hảo coi xe : 72 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taunus 12m EC

Contessa EC- Vauxhall EB Radio Peugeot 403 ED,3 Camionnette Taunus 17m Delux NBV. Salon 188 Trần quang Khải TânĐịnh Saigon.

Mazda B1500 P.U EH. cần bán 149 Đề Thám Sg

Simca 9 toàn hảo bán chắc giá 260.000đ. Hỏi 551 Phan đình Phùng Saigon trong giờ làm việc.

Volkswagen Micro máy, đồng sơn toàn hảo bán gấp. 11D. Hoàng Diệu P.N. đi đường Cách Mạng quán Tân Lâm Điều quẹo vô.

COMMER EB FOUR...

Băng kiếu. Nệm da toàn hảo. 480.000đ. 145/38 Ng-th-Thuật SG.

ID-19 EA9, sơn trắng bán hỏi 218/7 Đồng Khánh CL từ 15 đến 20 giờ.

Chevrolet 58, xe hoàn toàn tốt. Xem xe số 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Wanted Wanted many Sedan cars : Toyota, Corona, Volkswagen, Mazda, Datsun, Fiat, Peugeot 404 or 204, and Pickup or Microbus, etc... Vietnamese's number or X. T. NG's plates. have air conditioner as well as possible. Renting with a high price. Please relation to SUZIE'S OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. TânĐịnh Saigon. PTT 41539.

Volkswagen Microbus

EA thiệt. Toàn hảo cần bán gấp 208 Trương minh Ký GĐịnh.

Cần thuê Ngoại kiều dân sự cần thuê các loại xe : Du lịch. Pickup, Jeep giá cao. Liên lạc gấp với VP Haico 109 Ng. thái Học Saigon ĐT.[illegible]

Nhường bon xe

Desoto PD600 7 tấn. Desoto 2 tấn rưỡi 6 bánh. Dodge 7 tấn, bao sang tên, lấy liền tại hãng. 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Saigon.

Nhường 1 bộ chỉ hồng và 4 chỉ viền và xe Falcon Futura 66. Một Carburateur. 1 tủ lạnh Toshiba 140L mới. Một Freezer đứng 450L hiệu Whirlpool. 1 Radio và antene Automatique cho xe hơi hiệu Clarion. Hỏi 186 Đinh Tiên Hoàng Sg. ĐT 25910.

Bán xe Bel Air EM có radio, toàn hảo. Magnétophone Akai 1710W giá phải chăng. Hỏi 157 Trần Quang Khải Tân Định (ngoài giờ làm việc).

Hillman đã sửa sang lại. Giá rẻ một: 150.000đ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng thập Tự Saigon. ĐT. 92.669 hoặc 90.901.

250 Ngàn 1 xe Simca Aronde đời NBQ số thật. 9 nút chủ lái lấy. máy,đồng, sơn mui nệm vỏ ruột toàn hảo, coi xe là vừa ý ngay. Mua xong đi Cấp. Đalạt liền không bị trục trặc máy móc. Hỏi số 48 Hùng Vương Thị Nghè (qua khỏi nhà thờ 200th bên phải).

TAUNUS 17M NBV/EM

Radio Cassette mới sửa sang toàn diện, muốn bán. Xem xe ngoài giờ làm việc ĐC 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Cortinat EE. 8. ít đi. một đời chủ. toàn hảo như mới. 133 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) ĐT. 41.710.

Peugeot 203

NBH thiệt máy mới, Đồng Sơn vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 589 Bà Hạt Cho Lon.

Oldsmobile F 85

Compact máy lạnh, radio car stéréo kiếng xanh. Đi được 20,000 Km chỉ bán có 1.700.000đ Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Taxi Dauphine EC số thiệt. cần tiền bán gấp. Hỏi 180/34 đường Phú Thọ (Bến xe Lam Bình Thới). (Xem xe từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều).

Jeep Willys capot bầu dài rất tốt bán. Số 733 Trần Quốc Toản (gần ciné Quốc Thái CL) ngoài giờ làm việc.

Cần bán gấp 2 xe xúc : 1) Hyster 5T50. 1) Baker 2T50. Xin hỏi ô. Tư 156 Trịnh M. Thế Khánh Hội Saigon.

2CV EF du lịch, tình trạng toàn hảo. 77B đường Bàn Cờ (Hớt tóc Thanh Sơn).

Peugeot 403 thật tốt Bán và 1 Honda 890. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần gấp xe benne (dầu cặn) chở đất tại Công Trường Mỹ Tho và Cai Lậy. Liên lạc văn phòng 363 Trần hưng Đạo Saigon ĐT : 99.509—21.463. 11A Phan chu Trinh Nha Trang ĐT. 2144—2244 -2122. Hết hạn nhận xe : 10-4-1970.

Toyota T-25 EI V.T nhẹ, thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

MAZDA 1000 DELUX EH

Du lịch antel tự động Radio. Sơn trắng Origine. Xe còn như trong hãng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

CHEVROLET CORVAIR EC.

Du lịch, 4 cửa, kiếng xanh, Radio, Vỏ hông trắng, tình trạng toàn hảo. Giá 680.000đ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Giờ làm việc.

Mercedes số X...

Mercedes 190 màu đen, vỏ hông trắng. Tình trạng toàn hảo. Do nhân viên Ngoại Giao VN mang về được miễn thuế kiệm ước, Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Giờ làm việc.

Opel 1700 du lịch EC 3 de luxe, radio, vỏ sơn đồng mới nguyên, 1 chủ. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1. Triệu. Xe Plymouthe máy lạnh thật tốt 150.000đ, Tration 11L đời NBJ. Xem 53 Trần Quốc Toản Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp Toyota, Mazda. Honda, Volkswagen du lịch, Pick-up đời mới. Giá cao. Hỏi 218 Lê Lai. ĐT 22 845.

Bán Simca 9 NBH. Tract. 11L NBH. Moris Cowley NBO. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Bán 1 xe vận tải GMC 10 bánh máy xăng, toàn hảo. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp 1 xe Hiệu Fiat EM 7639. Hỏi tại 467/19 Phan thanh Giản Sg.

Taxi 4CV bán xem 12g đến 18g. 312 Dương bá Trạc (số bản).

Plymouth đời 65 EO 6 máy số thường 71 Cư Xá Đô Thành ĐT 90266.

Bán 1 xe Toyota Mark II Familiale đời EO... Xem xe tại 746A Bến Hàm Tử Cholon.

Bán gấp 1 xe du lịch Opel Record L.1900 số automatic đời EO mới chạy 5.000 cây số. Hỏi 2/20 Công trường Lam Sơn Saigon (góc Quốc Hội bên cạnh nhà hàng Continental từ 6g30 chiều).

Bán xe Toyota Crown Pickup ED 6 hoàn toàn tốt. Xin hỏi 12, Đặng Trần Côn Saigon.

Austin Sport Sprite số EB. 9. Màu đỏ xe độc đáo. Jeep Willis số Volant. EH, 6815. Xe thật tốt Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Chevrolet Camaro bán hoặc đổi nhà hay đất trống. Hỏi : **Kỹ Nghệ lạnh Lê Thái** 210 Hai Bà Trưng Đ.T.40.559.

CITROEN !!!

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy. làm đồng. sơn xe, xin vui lòng đến **GARAGE QUỐC TẾ** số 102 Xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm. Ba Nào. Năm Sơn kính mời

Bán gấp một Jeep đời EC capot cao, hiệu Willys hỏi cô Sáu 43 Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

Falcon 63 thiệt tốt. Dauphine EC máy đồng đệm tốt hỏi 75 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Peugeot 403. Du lịch xe toàn hảo máy mới số 11 Đường Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Simca NEUF. đời NBG đổi lại EK 8... máy đồng sơn nệm toàn hảo ít đi Hỏi tại 222 Chi Lăng Phú Nhuận hỏi ông sửa xe trước cửa Hãng Đồng hồ.

Bán Taxi Renault Dauphine, còn tốt, giá phải chăn. Coi xe từ 13 giờ đến 14g30 tại hẻm 20, đường Nguyễn văn Thành Bà Chiểu. Hỏi Ô. Dũng số nhà 747, miễn trung gian.

Land Rover đời 59. đồng máy mới, cần tiền bán gấp. Hỏi 139/9 đường Dương Công Trừng nối dài hết đường Lê Gia quẹo mặt kế nhà thờ Hầm.

Bán gấp 2 Desoto 600 Benne 1 EH. 1 EG và Peugeot EH 404. Xem xe vào khoảng 6g chiều, chưa nhựt coi suốt ngày. Hỏi số 7 Trần b. Trọng Chợ Quán.

Dư dùng Cần bán rẻ xe nhà FordVedette EL một đời chủ, cốp vuông máy, đồng, sơn nệm mới làm toàn hảo vừa lấy khỏi garage giá nhất định 200.000 Coi xe tại garage Võ di Nguy khỏi ngã tư Phú Nhuận 50 thước.

Bán gấp Jeep Willys Stasw 350.000 xe thật tốt máy mới Ford super loại chở khách máy đầu Austin 250.000 bán hay đổi Vepa cũng được xem 169B T.Q.Toản Sg.

Daihatsu Cabine EO9 đã có băng bán 534A Hồng thập Tự ĐT 92.957.

Peugeot mới làm máy đồng. nệm và sơn còn hoàn toàn 60/70 Phạm ngũ Lão. xem xe ngoài giờ làm việc

Honda du lịch radio EI cần tiền bán gấp 538 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu rẻ 550.000đ xe Daihatsu có thùng đồ băng nệm xe mới nguyên mới đi. Xem 169B Trần QuốcToản Saigon.

Bán Mazda 1000 đời EI và 1 Falcon đời 67. Xin hỏi Phan Nhựt 458 Lý thái Tổ Sg.

Toyota 800 Familial EG. 9 ít đi Bán 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92,957.

Toyota Corona du lịch EG 9... máy lạnh, Radio Ant tự động, xài kỹ còn như mới, bán hoặc đổi lấy Toyota 800. 538 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu PU 360

Bán, xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (Tiệm Café).

Cần bán hai 203 số máy 12.4 và chuyên sửa Honda TN 360 garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ.

Cần mua Daihatsu vận tải nhẹ xin hỏi 443/12 Trương minh Giảng Saigon (trại Bùi Phát).

Taunus 12 EC. sơn đồng máy hoàn hảo. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Sg.

Simca 9 đời NBK. Máy. sơn, vỏ ruột còn tốt. Xem xe suốt ngày số 88 đ. Bùi Viện Saigon.

Bán xe Land Rover dầu mới. Hỏi ông Hùng 2B Đinh tiên Hoàng Đakao.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6vx 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn đúng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu. Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING

Refrigeration Specialist. Garage 58A Cao Thắng. 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

MÁY TỦ LẠNH

NHÀ BUÔN MÁY MAY

LÊ QUAN 515 đường Phan thanh Giản SG. nhân dịp mới khai trương, bán hạ giá đủ máy may nhập cảng.

Ronéo Bán gấp 1 máy mới, mực tự động. Pick up Zénith không dùng bán rẻ. Hỏi 347 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ máy may Necchi 554. Hỏi 21 Đoàn thị Điểm Sg.

Bán 1 tủ lạnh lớn Whirlpool 61 Võ Tánh Sg.

Bán Máy Phát Điện Hiệu Kubota KW7 Điện 110/220 xin liên lạc 400/16 Minh Mạng Chợ Lớn.

Tủ lạnh Toshiba 140L. Hitachi 100L, Sanyo 120L TV. Sharp 19' để bán, 19' có chân. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Bán lỗ vốn Freezer nằm Inox cho kem, thịt, siêu thị, pharmacie, 180.000đ ghế quầy cỗ tay, tủ đứng hai cửa. tủ lạnh mới lớn nhỏ đủ loại, nồi cơm điện bếp gaz V.V 44 Lê quang Định trước chợ Bà chiểu Gia Định.

Sửa máy đan

hư, dàn cong. kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Cần bán 1 tủ lạnh hiệu G.E 240 lít. Hỏi tại 402/18 Trương minh Giảng (nhà bên cạnh).

Cần bán 1 máy làm nước đá hiệu Frick 7×7 còn tốt đang xài 6 tháng và 1 máy kéo Cartepillar D7. Hỏi Dépot lave Trường An chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

Máy lạnh tủ lạnh Freezer. nhận bảo trì và sửa chữa 249 Công Lý Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật. nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu GE 20.000BTU 220volt blốc còn nguyên xi. Hỏi 244 Ng-minh Chiểu TSN.

Cần bán 1 máy đèn 10 RW chạy dầu. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Saigon.

Máy lạnh Fedders 13000 18.000BTU giá rẻ. 322 Võ di Nguy PN tél.40.553.

Bán 1 tủ lạnh hiệu De Luxe 360 lít toàn hảo. 212/21 Nguyễn Hữu Cảnh Saigon.

Tủ lạnh Sanyo

127lít (40.000đ) và 47lít (25 000đ) quạt để bán (tất cả mới nguyên) Hỏi Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội), nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh minh Thế 200m).

Bán 1 tủ lạnh nhỏ 42 lít hiệu Sanyo còn mới nguyên và 1 bộ bàn ăn mặt Formica và 4 ghế sắt bọc nệm mới nguyên. Do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Máy cưa vòng

Dư dùng muốn bán 1 máy cưa vòng (scie à ruban) nguyên xứ Pháp, tiện dùng cho xưởng mộc, đóng bàn ghế. Hỏi số 528/7 Phan thanh Giản Sg.

Máy làm lạnh nước Rau má hiệu «Starline» chưa dùng bán lại. Xin hỏi ông Năm Thống 240A/ 39, Lê v Duyệt Hòa Hưng từ 7g sáng đến 3g chiều.

Máy cày và dàn cày bán nhiều máy hiệu BMC 4/65. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ.

Bán máy ép

bán 1 máy ép sản xuất áo mưa và cặp học sinh Hỏi tại 117 Trương Tấn Bửu P.N.

Bán rẻ một máy điện 3KW, Model : ST 3.0MD, 60 cycles còn mới nguyên. 109/7 Trần Khắc Chân Tân Định.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963

Chuyên mua bán và sửa chữa

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,

● MÁY GIẶT

(Có xe tay, và giao hàng tận nhà).

Freezer Nằm có kiếng Sanyo 104 lít và Hitachi 180 lít số 47C đường Lò Siêu (gần Trường Cây Mai)

Bán 1 máy lạnh, còn thật tốt, 1 ngựa điện 110 hiệu Signature hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Máy lạnh GE-I- «Feeders» máy lạnh Général Electric 12.000BTU 110V 19.000-BTU 220V. 16.500 BTU 220V Fedders 13.000 BTU 220V 18.000 BTU 220V. 231/52i Nguyễn Kim Chợ Lớn.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

Tủ lạnh Sharp 137L. National Jetcycle 115L. Sanyo 117L. Máy giặt National 3kg2. 4kg2, 5kg5, Sanyo 3kg5. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu SG. Trương T. Bửu cũ.

MÁY LẠNH

(AIR CONDITIONERS)

(7) hiệu Fedders US 13,000BTU/220v/50c một ngựa rưỡi, Mới toanh. Hỏi 446 Phan Đình Phùng Sg.

Máy răng bán

1 bộ, tình trạng rất tốt. Hỏi và xem 799 Trần q Toản (đi khỏi ngã tư trường đua ngựa) 5g đến 7g chiều.

Bán 1 tủ lạnh trên 300L hiệu Hotpoint, 1 quạt máy vuông có bánh xe, 1 giường còn mới 1th4 không nệm. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

NIKON F Photomic T-f1.4,50mm tình trạng như mới. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Sg.

Cần bán 2 máy Tatming pedal. Hỏi 271 Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận.

Bán 1 máy tiện 1m ngoại quốc mới nguyên đầy đủ dụng cụ. Hỏi 71 Trần văn Thạch T.Đ.

FREEZER Nằm hiệu Sanyo 104L, 168L. 200L, 1 bloc, 2 bloc chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

Bán gấp tủ lạnh dầu hôi hay Butagaz Excel 2 cửa 3 ngăn lạnh 200L. Tủ lạnh dầu hôi hay Butagaz Norcold (120lít) Xin hỏi ô. LộcTrại mộc Hiệp Xuân 158 Ng-văn-Học Gia Định. 16C Phan vănTrị Giađịnh.

Máy May Mua lại các hiệu máy may cũ còn tốt ai có dư, xin cho biết giá tại số 178C Lê Quang Định. Gia Định.

MÁY MAY ● MÁY THÊU

Đủ giá tiền. Đủ các hiệu. Như Ý, Đức, Nhựt, Đ.L. vv. Muốn kiếm 1 chiếc máy may vừa ý. Xin mời lại hãng Thaloco 339B PétrusKý (Bến xe lục tỉnh Saigon).

Nhắn tin Bà LÊ-TI-MA c/c số 165566 cấp tại Gò Dầu Hạ ngày 15-5-1961 có căn nhà lá số M.81 tại ấp Bàu Nai Hóc Môn, Gia Định, giao cho tôi nay đã hơn 6 năm, nhà hư nát. Hãy về gặp để thanh toán việc trên, nếu trong vòng 1 tháng kể từ ngày đăng tin này. Bà không về, tôi sẽ tự quyền xử dụng căn nhà nói trên.

VŨ-NĂNG-THÀNH

Trọng thưởng 100.000đ

cho người nào, kể cả nhân viên công lực, chỉ cho lấy lại được chiếc xe du lịch Citroen 2CV (máy 3CV — 6 kiểng) màu xanh đậm, số EF.5496 số máy 0085000825, số giàn 3000890 bị kẻ gian lấy cắp đêm 18-3-1970 tại Cholon. Sẽ tuyệt đối giữ kín mọi tin tức nhận được.

Xin liên lạc tại số 73 Nguyễn văn Thạch Cholon (hông Bưu Điện Cholon) ĐT số 51.448 hoặc 63-65 (lầu 6) Hàm Nghi Sg ĐT. 20.481 24.849 (số 11). Hỏi ông Minh (Nam Tín Công Ty).

Mất cặp da

Khoảng Tân Sơn Nhứt, Bảy Hiền (sau trường Đắc Lộ) không tiền bạc, chỉ có giấy tờ liên hệ đến TRỊNH-MINH-TRINH.

Xin **trọng thưởng** cho ai tìm được những hồ sơ đó. Hỏi ông TRINH. 46 Tự Do Saigon hoặc 4, Đoàn Như Hài Saigon.

Chuộc xe Daihatsu HB 1725 mất đêm 13/3/70 tại NhaTrang số động cơ 904725, số giàn 153592, liên lạc: Bà H.T. Thọ 57 Đống Đa nối dài Nha Trang.

Hậu tạ 100.000đ

Cho bất cứ ai, kể cả nhân viên công lực, có công truy tầm, chỉ dẫn hoặc giao trả cho 259/1 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận chiếc xe Daihatsu Pick up số EO 6917 (số máy 931.189, số sườn 159.861) mất đêm 27-3-70 tại Ng. h. Đức. Lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ và giữ đúng lời hứa.

Nhắn tin

Em là PHƯƠNG LAN hiện ở Mỹ muốn tìm chị là NGUYỄN THỊ CHI ở Võ Tánh Saigon. Nhận được tin này xin biên thư cho em tại địa chỉ của người bạn em là 48 Trương Hán Siêu Dakao Saigon.

Có Danh mất một cái bóp có căn cước và thẻ học sinh mang tên HUỲNH-THỊ KIM-HOA. Ai nhặt được xin mang lại 119/75 Cộng Hòa. Xin đa tạ.

Bác sĩ TRẦN NHƯ KHA

Khám bịnh lại tại phòng mạch số 193 Đại Lộ Chi Lăng P.N.

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BS Quế. 463 Pétrus Ký Saigon Sáng 7giờ-8 giờ. Chiều 4g30-7g30 ĐT. 51.596

BÁC SĨ

MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khởi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

DOCTEUR

Chirognom

Nguyên Đông Y Sĩ Cố vấn Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN

BỊNH LAO PHỔI

Sáng: 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

XE SCOOTERS

Nhân dịp Tái khai trương cần mua nhiều Vespa, Lambretta. Hiện đang có nhiều xe Sprint, Standard, Daihatsu P.U. 222 Salon Trần Quang Khải Saigon.

Bán 1 xe Honda 68 đỏ còn tốt. Hỏi ông Khi ở sau sở Trước Bạ.

Bán 48.000 Vespa 3 bánh EF băng trắng 90/3A ấp Tân Canh hẻm 245 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần mua các loại xe 2 bánh Honda Vespa Lambretta giá cao tại 150A Cộng Hòa.

Bán gấp Vespa Super EG 4 đầu. toàn hảo giá đúng 180.000đ. Khỏi trả giá. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

S90 đỏ số EP xe mới toanh đời sau. Hỏi 107 Minh Mạng Chợ lớn.

Bán gấp 1 Môtô Adler toàn hảo chắc giá 50.000đ. Hỏi 315/22B Trương M. Giảng SG.

Cần mua 1 PC Honda màu đỏ, còn mới Hỏi 183/5 Trần Quốc Toản Sg.

LAMBRO 550 Mới EP. có số bông và có tài chạy đường Lê văn Duyệt Saigon. Cần bán 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Bán gấp 1 xe Lam 3 bánh EP. bảng đen. 1 xe Daihatsu EO. Hỏi số 475/39 Hai Bà Trưng Saigon từ 12 giờ đến 14 giờ.

Bán Vespa Sprint cuối EH còn mới. Hỏi 259 đường Vĩnh Viễn Sg (sát đ.l Nguyễn tri Phương)

Cần mua giá cao

Tr[illegible] ngay [illegible] Vespa-Lambretta. [illegible] Salon 664 Phan thanh Giản Saigon

Long Honda bán rẻ. mới đưa về trên 40 xe Honda, Yamaha, Suzuki đủ màu, đủ loại và Vespa Lambretta đủ màu giá rẻ chưng tại số 2 Bis Quốc lộ 1 ngay ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Salon Thu Tiên

Mua bán đủ các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Tỷ phú Ross Perot

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

17g30 chiều 1-4, tỷ phú Perot đã gặp Tổng ThốngThiệu tại dinh Độc Lập. Khi gặp Perot và các Ký giả Mỹ, Đại Sứ Bunker đã nói rằng nhìn chung tình hình Nam VN đã được cải thiện và càng lúc càng được cải thiện hơn. Ông còn ca ngợi chính sách Người cày có ruộng mà VN vừa ban hành là một chính sách cách mạng nhất.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

các Bộ nhắc nhở các giới chức tham gia buổi lễ và trong ngày Giỗ Tổ, tất cả các công sở đều treo Quốc kỳ.

Mặt khác, Bộ Y Tế cho hay, Ngày Y Tế Quốc Tế năm nay sẽ được tổ chức vào ngày 07-04-1970, với đề tài «muốn cứu mạng sống khám phá bệnh ung thư kịp thời».

TIẾP THEO **C** TRANG 1

cho giới trẻ có một nghề bảo đảm cho tương lai, ngày 15-4-1970 phong trào Thanh Lao Công lại tiếp tục mở một lớp Máy Xe hơi khóa IIIB tiếp theo khóa III đã khai giảng vào 1-4-70.

Thời hạn nhận đơn từ 1-4-70 đến hết ngày 7-4-70. Mọi chi tiết khác xin liên lạc với Văn phòng Thanh Lao công VN số 370 Lê v. Duyệt Saigon vào giờ làm việc.

Các tin khác

— Thuế lưu hành xe tự động niên khóa 1970 đã được Bộ Tài Chánh gia hạn nạp đến hết ngày 31-3-70 là thời hạn chót. Bộ Tài Chánh hôm nay cho hay, các chủ xe nên nạp thuế đúng hạn để khỏi phải chịu thêm tiền phạt và dán nhãn thuế năm 1970 ở kính trước xe để khỏi bị chận xét ngoài công lộ.

HỌC

Lớp hè T.L.H Đệ nhị, Tam, Tứ, Ngũ, Lục. Giáo sư **NGUYỄN - LUNG** Tân Văn Học đường, 110-112, Trần quý Cáp-Saigon.

Sách giải đề thi

T.H.Đ.N.C. TÚ TÀI

Bài giải tất cả các đề thi do một nhóm giáo sư Pétrus Ký biên soạn [illegible] tại tổng phát hành 90 Gia Long Saigon.

NHẬT NGỮ

171, Cống Quỳnh, Saigon

Khai giảng 6g30 tối 1.4.1970 khóa mới cho người mới học. mỗi tối thứ Hai, Tư Sáu. Ghi tên trước.

DẠY CẤP TỐC

Nói tiếng Mỹ, tiếng Pháp cho thanh niên thiếu nữ đã biết sơ qua hoặc chưa biết gì để đi làm gấp. Khóa 1 tháng gồm đủ những câu phổ thông cần thiết nhất để thực hành do Giáo sư Cử Nhân Giáo khoa Anh Pháp hướng dẫn với sự kết quả được bảo đảm. Hỏi Giáo sư Robert số 54D Ng-bỉnh-Khiêm Dakao để ghi tên kẻo hết chỗ. Tiền học rẻ.

Lớp nhạc muốn đàn giỏi, hát hay để trở thành ca sĩ đài phát thanh, Truyền Hình, biết chơi trống, hòa âm, sáng tác, hãy đến học tại: 248 hẻm 5 (ông xe lửa số 6) Trương minh Ký.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ cả, bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh dâm cưới 4 tầng giá phải chăng.

Dạy Việt Văn Tú Tài

CD khóa 70. Giáo sư VŨ KỲ, kết quả chắc chắn. Phòng có máy lạnh, từ nhóm 1 đến 10 người, cho công, tư chức, học sinh, chương trình Pháp và Việt gốc Hoa. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

LỚP TÉLÉVISION

HOÀNG NAM

72A Phát Diệm Saigon

Khai giảng 1.4.70

— Khỏi phí tiền, không tốn kém nhiều, mà còn được bảo đảm 100°/o cuối khóa 3 tháng sửa được đủ loại TV (kể cả người chưa biết gì về Radio), hãy học ngay vào Truyền Hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa các trường điện tử Họa Kỳ.

— Chính GS Xuân Long (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và Lê Bảo (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp điều khiển.

— Mỗi toán thực tập 6 người có 1 hướng dẫn viên riêng.

DẠY NGHỀ

CHỤP HÌNH

Một nghề nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức. Khai giảng ngày 6-4-1970. Học viên được thực tập nhiều và kỹ thuật phòng tối, chụp ngoài trời, chụp chân dung, tráng phim, sửa phim, rửa hình, chấm ảnh và mọi công việc về ảnh.

Giáo sư nhiều kinh nghiệm. Chỉ nhận 10 học viên. Ghi tên tại:

TV THANH PHONG

209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xì và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7 000đ.

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ: quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí. Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã sáu CL.

Mạo danh nghĩa

TIẾP THEO **T** TRANG 3

tòa, bà Được luôn luôn khai rằng bà chỉ nhờ bà Huệ trung gian cầm nhà không được thì vay hộ bà số tiền 100 ngàn chứ bà không hề lấy 300 ngàn để lo cho chồng bà Huệ.

Trái lại bà Huệ vẫn quả quyết bà Được đã khoe với bà là bà sẽ nói giúp với phu nhân Tổng Thống Thiệu cho chồng bà nên bà đã phải vay thêm bà Hoa 100 ngàn cho đủ số 300 ngàn đưa bà Được thực hiện công việc trên.

Sau lời biện hộ của luật sư cho bị can, Tòa vẫn xác nhận tội trạng và xử phạt bị can Huỳnh thị Được 3 tháng tù treo về tội lường gạt và dạy bị can bồi thường nguyên cáo 300 ngàn đã lấy.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

của SV cũng không được biết rõ vào ngày nào tòa sẽ xử vụ SV Mầm. Mặc dù Uỷ ban An ninh Liên hợp Đô thành đã quyết định đưa các SV bị bắt (trong số có SV Mầm) ra xử trước Tòa án Mặt trận Vùng 3 CT song, theo lời SV Trúc, Uỷ Ban Tranh Đấu vẫn không thay đổi lập trường và chấp hành nghiêm chỉnh điều số 1 của Bản Quyết Nghị Đại Hội 1-4 trong đó ghi nhận «chỉ chấp nhận một phiên tòa với vị chánh thẩm do TCPV bổ nhiệm. Một SV khác trong UBTĐ đã cho rằng «CQ chỉ lo đối phó với SV mà không biết tìm cách giải quyết» do đó, cuộc tranh đấu còn kéo dài khó có thể chấm dứt trong 1,2 tuần.

SV Trúc cũng tiết lộ rằng, trong nay mai mốt, Uỷ Ban Xã Hội của THSV Saigon sẽ thực hiện công tác xây cất nhà cửa cho Thương Phế Binh. Nhưng ông xác nhận rằng, SV sẽ không can dự vào công việc «cấm đất dựng cột» của TPB— Chỉ khi nào, Thương Phế Binh khởi sự xây cất, SV trong UBXH mới bắt tay vào việc giúp anh em TPB một cách «thuần tình» UBTĐ của SV cũng cho ông đủ bước qua giai đoạn 3, giai đoạn quyết liệt nhất, UBTĐ vẫn phải nắm vững nguyên tắc pháp lý và giữ tinh thần bất bạo động. Đáp câu hỏi của Báo chí là tại sao SV không tìm cách gặp Phó TổngThống Kỳ để thỉnh cầu Phó TT can thiệp cho SV? Phát ngôn viên của UBTĐ phát biểu «UBTĐ chưa tiếp xúc với PTT Kỳ nhưng vẫn tin rằng PTT Kỳ đang ủng hộ tập thể SV».

Bố Cáo

Cô Trần - Thị - Chín

Sanh 1942 tại Long Thạnh Phụng Hiệp: Đã bỏ nhà ra đi từ tháng 3.1965 Đã tìm mọi cách để liên lạc nhưng không được. Nếu được tin này gặp tôi gấp để giải quyết vấn đề Hôn thú giữa tôi và cô. Bắt đầu từ ngày đăng đến thời gian sau 1 tháng nếu cô vẫn không đến Tôi sẽ nhờ Luật Sư giải quyết vấn đề nêu trên (Bố cáo này được đăng 3 lần). Địa chỉ liên lạc.

Nhâm-Văn-Nhà

122/43 Ng-Hữu Cảnh T [illegible]

TIẾP THEO **A** TRANG 3

là chương trình chưa hoàn tất chứ không phải là không có chánh sách và không có chương trình.

Về vấn đề Cam-bốt, Tổng Thống đã lập lại một số quan điểm đã được báo chí đăng tải trước đây, như vụ này rất thuận lợi cho tình hình quân sự tại VN nhất là Vùng 3 và Vùng 4 sẽ rút ngắn thời gian đi đến hòa bình và VNCH sẽ cứu xét nếu được Cam Bốt yêu cầu giúp đỡ.

Trong dịp này, ông OK Amstrong, 1 cựu Dân Biểu Hoa Kỳ đang «ếng» thăm Việt Nam, sau khi chào danh 1 cử giả thiện chí của nhân dân Hoa Kỳ tặng ông Chủ tịch TV Nguyễn văn Huyên cái búa gỗ của Chủ tịch Hạ Viện W. Mc Comack, đã ngỏ lời cùng Tổng Thống Thiệu rằng Quốc Hội Hoa Kỳ sẽ không bao giờ tán trợ việc thành lập 1 chính phủ Liên Hiệp tại Nam Việt Nam và Quốc Hội Hoa Kỳ tiếp tục duy trì những mục tiêu nhằm trợ giúp VNCH bảo vệ tự do chống Cộng Sản xâm lược.

Phó TT Kỳ tuyên bố

Chiều 31-3, nhân dịp chủ tọa lễ bế giảng khóa 1 chỉ huy và Tham Mưu Trung Cấp Không Quân ở Nha Trang Phó Tổng Thống Kỳ đã tuyên bố đại ý rằng ta chỉ quan niệm viện trợ của Đồng Minh là điều bắt buộc trong 1 thờigian hạn định. Không bao giờ ta chấp nhận sự hiện diện vĩnh viễn của bất cứ một quân đội ngoại quốc nào trên đất nước ta. PTT nói Nam Việt không có ý tăng quân số hiện đã có hơn 1 triệu người. Ông nói tiếp, việc phát triển quân lực chỉ có thể tạo dựng trên 2 yếu tố: kỹ thuật chuyên môn và tinh thần chiến đấu. Ông bảo ta đã có tinh thần vì có lý tưởng chiến đấu chính đáng nhưng ông nhìn nhận rằng ta vẫn còn nhiều khuyết điểm trong lãnh vực chỉ huy cần được sửa sai, một QĐ không thể có sức mạnh kiện toàn khi còn có sự xa cách giữa cấp chỉ huy và các chiến sĩ.

Sau khi nhắc đến sự phân tán của các khuynh hướng chính trị cũng như sự thiếu cương quyết và minh bạch trong đường lối lãnh đạo đều gây nên những hậu quả nguy hiểm, tại lại đến lý tưởng chiến đấu của các chiến sĩ. Phó TổngThống nhấn mạnh đến vấn đề đoàn kết và cho rằng vấn đề này, thực ra không phải là điều không thể làm được nếu ghi nhận rằng lý tưởng chiến đấu của Quân Đội là chống Cộng, và lập trường căn bản của toàn thể tôn giáo, các Tôn giáo cũng đã được công bố và xác nhận đều là chống Cộng. Đã có một căn bản chung như vậy vấn đề còn lại là làm sao để có thể tin cậy lẫn nhau mà kết hợp và củng tiến. Tình đoàn kết Quốc gia tự nó là một sức mạnh để bồi đắp cho sức mạnh của Quân Đội.

P.T.T còn nói cần phải có các biện pháp tiết kiệm như giảm bớt cụ thể và mạnh mẽ mọi chi phí thuộc ngân sách QG và thực hiện một phong trào sống đơn giản thanh cảnh trong cảnh thắt lưng buộc bụng. Về việc tăng thâu các thứ thuế ông cho rằng cần có nghiên cứu kỹ lưỡng để nhằm đúng vào các kẻ giàu có dư ăn mặc, dư nhà cho thuê. Ông tuyên bố việc TPB chiếm đất tự động cất nhà hiện nay «không hợp lý nhưng thuận tình.»

Tiếp theo **Q** *trang 3*

sập được 3 căn nhà thì đã gặp sự kháng cự mãnh liệt của Thương phế binh bằng gạch đá, gậy gộc, dao búa, nên nhân viên công lực đành phải rút lui sau khi bắt 1 quả phụ.

Các Thương phế binh khu này cho biết thì họ vẫn chưa thấy 1 sự giải quyết cụ thể nào về phía chính quyền ngoại trừ những hành động đe dọa và mưu toan giật sập nhà của họ. Theo nguồn tin Tòa Đô Chánh thì Đại Tá Đô Trưởng đã trực tiếp giải quyết sắp xếp cho họ 50 căn nhà tại khu tạm trú Pétrus Ký, nhưng họ vẫn không chịu và viện lẽ này lý khác để vẫn ở lại khu vực kể trên.

Hội Phế Binh họp báo

Hội Phế Binh VN cho hay 9 giờ sáng 3-4 tại số 57 Nguyễn Thông, Hội mở một cuộc họp báo để trình bày lập trường cũng như đường lối tranh đấu của Hội về vụ TPB.

TIẾP THEO **L** TRANG 1

đang theo học các lớp Đệ tam, Đệ tứ, được đặc biệt chấp thuận cho triển hạn nhập ngũ đến 31-8-1970 để học hết niên học 69-70 với điều kiện xuất trình được:

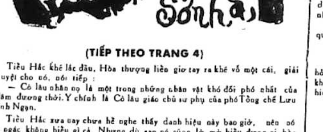
— Thẻ học sinh niên khóa 69-70 và chứng chỉ học trình lớp Đệ Tam hoặc Đệ Tứ niên học 69-70. Trường hợp chứng chỉ học trình do Tư Thục cấp phải có kiểm nhận của Nha Trung Học hoặc Trường Trung Học Công lập địa phương mới có giá trị.

CÚM NÓNG LẠNH

CẢM SỐT ĐAU NHỨC

ANTIGRIPPAUX

[illegible] BÚA BỦ ĐẦU NGƯỜI



(TIẾP THEO TRANG 4)

Tiểu Hắc khẽ lắc đầu, Hòa thượng liền giơ tay ra khẽ vỗ một cái, giải huyệt cho nó, nói tiếp:

— Cô lâu nhân nọ là một trong những nhân vật khó đối phó nhất của võ lâm đương thời. Y chính là Cô lâu giáo chủ sư phụ của phó Tổng chế Lưu Chính Ngạn.

Tiểu Hắc xưa nay chưa hề nghe thấy danh hiệu này bao giờ, nên nó ngơ ngác không biểu gì cả. Nhưng dù sao nó cũng lờ mờ hiểu được vị hòa thượng Bồ Tát này tất phải là một nhân vật phi thường xem ra võ công còn trên cả sư phụ Bao Đả Thắng, mà lúc này ông ta hành sự rất thận trọng, thì lẽ tất nhiên Cô lâu giáo chủ phải là nhân vật rất kinh người.

Tiểu Hắc liền nói:

— Tiểu tử chưa hề nghe thấy cái tên Cô Lâu giáo chủ bao giờ.

Hòa thượng đáp:

— Ngươi không nghe thấy danh hiệu này của y cũng không lấy gì làm lạ cả vì trên giang hồ ít khi có người đề cập tới.

Tiểu Hắc ngạc nhiên hỏi:

— Y đã là một nhân vật lợi hại như vậy, tại sao trên chốn giang hồ lại ít đề cập tới tên tuổi của y?

Hòa thượng đáp:

— Nhắc nhở đến tên tuổi y để làm gì? Miêu Truyền là một tên giặc mãi quốc cầu vinh, ngầm cấu kết với người Kim, lũng đoạn đất nước. Điều này y chỉ qua mắt được một mình Hoàng đế thôi chứ mọi từng lớp dân chúng không ai là không hay rõ. Các vị anh hùng hảo hán trên giang hồ số là những người có huyết tính, cho nên hễ nhắc nhở tới Cô Lâu giáo chủ mà Miêu Truyền đã nương cậy thì dó không một ai là không nghiến răng thống hận, chỉ muốn chửi rủa đến tổ tông 18 đời của bọn vong quốc ấy. Nhỏ mi có biết không, khi chửi rủa Cô Lâu giáo chủ tất sẽ bị gán vào trọng tội ngay Tai mắt của tên Miêu Truyền rất nhiều bố trí rải rác khắp nơi. Hôm nay mi mắng chửi hắn thì ngày mai đại họa sẽ tới ngay. Cho nên người trên giang hồ cũng không muốn vì chuyện nhỏ mà làm lỡ đến đại cuộc Vì thế, đa số chỉ chửi rủa thầm trong bụng thôi, cho nên mi không nghe thấy nhắc nhở đến tuổi của y bao giờ là thế.

Tiểu Hắc lại hỏi:

— Hòa thượng Bồ Tát, thế võ công của người có thể thắng được y không?

Hòa thượng đáp:

— Ta chưa giao đấu với y bao giờ thì làm sao mà biết được. Không phải là ta hãi sợ gì võ công của y, mà phải cẩn thận đề phòng tà thuật của y đó thôi, Người này khi trước thường cấu kết, lại vãng với bọn yêunhân cho nên đã học hỏi được môn công phu của tà phái rất lợi hại. Lát nữa ta sẽ dụ y ra ngoài, nhỏ mi phải thừa cơ xông vào cướp cỗ nương nọ rồi đào tẩu về hướng Đông. Nếu có người truy cản, thì ngươi cứ việc xử dụng chiêu thứ nhất trong «Tảo Phong Bối Diệp thủ» đó sẽ biết chiêu thức ấy lợi hại như thế nào.

Tiểu Hắc lại hỏi:

— Đào tẩu về hướng Đông ư? Thế ngừng chân ở chỗ nào, hử hòa thượng Bồ Tát? Và còn người thì sao?

Hòa thượng đáp

— Mi không cần phải quan tâm đến ta. Rồi tự nhiên ta sẽ tìm đến với mi. Thôi, xuống đi!

(Còn tiếp)

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Vi hương chủ rơi nước mắt

Đoàn người của Tiểu Bảo thẳng đến một ngôi nhà lớn có hai cánh cửa sơn màu đỏ chói ở Dương Liễu Hồ, đó là ngôi nhà của hai anh em họ Bạch. Và khi Cao Ngạn Siêu vừa bước tới sửa soạn gõ cửa thì chợt nghe bên trong có tiếng khóc rấm rứt rấm rức...

Mọi người nhìn nhau lộ vẻ ngạc nhiên, nhất là thấy trên khung cửa có treo hai lồng đèn trắng, thứ lồng đèn tang lễ.

Cao Ngạn Siêu gõ nhẹ vào cửa mấy tiếng, một lúc sau lão quản gia già ra mở cửa. Cao ngạn Siêu trao 5 tấm danh thiếp cho lão và nói thêm:

— Các vị đây là người của Thiên Địa Hội, Võ Thắng Tiêu Cuộc và Đàm Thối Môn đến xin bái kiến Bạch đại hiệp và Bạch nhị hiệp!

Vừa nghe ba tiếng «Thiên Địa Hội» lão quản gia đã cau mày lộ vẻ giận dữ, lão lừ mắt nhìn qua một lượt, tiếp lấy mấy tấm danh thiếp rồi quày quả bỏ đi vô, không thèm nói một lời...

Vốn là người nôn nóng, nên Mã Bác Nhân vội hỏi ngay:

— Chẳng hay quí phủ có ai tạ thế, mà Bạch nhị hiệp lại mặc đồ tang?

Bạch Hàn Phong trả lời bằng một giọng lạnh lùng:

— Gia huynh Bạch Hàn Tòng đã bất hạnh qua đời!

Mã Bác Nhân tặc lưỡi dậm chân:

— Thật là điều đáng tiếc biết bao!... Bạch thị song hùng vốn là bộ tướng của Mộc gia Vương phủ, mà cũng là bậc hữu danh trong giới võ lâm không dè lại sớm phải chuyện tang thương như thế... Chẳng hay lịnh huynh lâm bệnh chi mà đột ngột qui tiên?...

Mọi người vào đến đại sảnh chưa ai kịp ngồi thì Bạch hàn Phong đã quay phắt lại, khi nghe câu hỏi của Mã bác Nhân, và đôi mắt bắn trừng trừng toé lửa:

— Mã lão gia, tôi tính ông là một bậc tiền bối võ lâm, cho nên mới dùng lễ mà tiếp đón... Đối lại, chuyện các ông đã biết mà còn làm bộ hỏi như thế, có lẽ các ông muốn đến đây đùa cợt với tôi sao chứ?

Chuyện thình lình nổi giận của họ Bạch làm cho Tiểu Bảo hết hồn, gã quýnh quáng thụt lui mấy bước....

Vò vò mái tóc bạc phơ, Mã bác Nhân nhướng mắt:

— Sao Bạch nhị hiệp lại dùng lời như thế? Lão phu vì không biết mới hỏi, sao nhị hiệp lại bảo rằng biết rồi mà làm bộ?... Lão phu vẫn biết một khi trong nhà có tang, thì lòng người áo não, nhưng đâu có lẽ nào Bạch nhị hiệp lại trút cả sự giận dữ lên đầu lão phu như thế?

Bạch Hàn Phong hừ hừ hai ba tiếng và nói giọng nhát gừng:

— Mời ngồi!

Mã Bác Nhân ấm ức lầm thầm:

— Ngồi thì ngồi chứ chẳng lẽ sợ ư?...

Và lão quay lại nói:

— Xin mời Vi Hương Chủ ngồi trước.

Tiểu Bảo khoát tay:

— Không không, xin mời Mã lão gia ngồi trước...

Đã xem qua danh thiếp, Bạch Hàn Phong biết trong số khách này có một người tên Vi Tiểu Bảo, Đường Chủ Thanh Mộc Đường của Thiên Địa Hội, nhưng không dè lại là một tên oắt con như thế, cho nên trong cơn giận dữ càng khiến cho họ Bạch giận dữ hơn lên, hắn xốc tới chụp lấy cổ tay trái của Tiểu Bảo và quát lớn:

— Ngươi là Vi hương chủ của Thiên Địa Hội đấy phải không?

Kình lực trong cái chụp của Bạch Hàn Phong quá mạnh, làm cho Tiểu Bảo nghe đau thấu tới xương, gã kêu thét lên một tiếng rồi mắt mũi tối sầm sầm, hai hàng nước mắt ròng ròng chảy dài trên má...

Huyền Trinh đạo nhân nói lớn:

— Chúng tôi lấy lễ khách mà vào, Bạch nhị hiệp không thể khinh người như thế.

Vừa nói ông ta vừa thích tới vươn tay điểm ngay vào đại huyệt dưới nách của Bạch Hàn Phong.

Buông tay Tiểu Bảo và lùi lại để tránh đòn, Bạch Hàn Phong gượng nói:

— Xin lỗi...xin lỗi...

Tuy đã được buông ra, nhưng nửa bên thân của Tiểu Bảo hãy còn tê điếng. Gã đưa tay áo quẹt nước mắt mà mặt thì nhăn nhăn nhó nhó trông thật là thảm não!

Bạch Hàn Phong thấy thế có vẻ ngạc nhiên, mà bọn Mã Bác Nhân, Vương Võ Thông và đám Thiên Địa Hội cũng lạ lùng hết sức...

Họ thấy Bạch Hàn phong dùng «Hổ Trảo Công» tuy có dữ dằn, nhưng không phải là thế võ không tránh được, thế mà Vi Tiểu Bảo, một đệ tử của Trần Cận Nam, đệ tử của vị Tổng đà chủ Thiên Địa Hội đã không tránh được mà lại còn chảy nước mắt kêu la, khiến cho cả đám phải đỏ mặt vì mắc cỡ!

Như thấy mình hơi quá, Bạch Hàn Phong dịu giọng:

— Xin lỗi vì gia huynh bất hạnh vì anh em Thiên Địa Hội hại cho nên trong lúc quá đau buồn...

Mọi người đều nhao nhao lên hỏi:

— Sao? Bạch nhị Hiệp bảo sao?

— Sao Bạch nhị Hiệp bảo là Thiên Địa Hội?

— Không, không thể có chuyện như thế?

Bạch Hàn Phong dứng phắt lên nói lớn:

— Các người bảo rằng không thể như thế, chẳng lẽ anh tôi không chết à? Đây, các người vô đây mà xem!

Vừa nói họ Bạch vừa vung tay chụp lấy tay Tiểu Bảo.

(CÒN TIẾP)

Giúp người lớn. Đậu Trung học trăng niên khóa 19[illegible] Lớp tư gia, rất ít, khóa mới, d[illegible] V. Dạy đủ môn. Chỉ cả [illegible] Thất Lục. Tại 532 Trương M.Giảng.

Toán Lý Hóa

7-8-9-10-11-12

ANH - VĂN PHÁP - VĂN

đàm thoại bổ túc căn bản - nhiều lớp luyện cấp tốc nói ngay được những câu thông dụng nhất. Bài soạn riêng Mở tại 180 Lý Thái Tổ Saigon. (cuối Phan đình Phùng).

3 giờ chiều 4-4-70

Pâté Chaud

9 giờ sáng 5-4-70

Bánh Bao

BÔNG HỒNG HỌA VẠT

Do bà Giỏi đảm trách. Tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn bỉnh Khiêm, Tự Đức).

VŨ SƯ NGUYỄN - TRỌNG

7 (lầu 2) Trần Nhật Duật T.Đ. Sg Đ.T. 41.729

Dạy trực tiếp và Hàm thụ

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần quận Nhì Giáo sư TÔNG trên 17 năm kinh nghiệm dịch thân diễu kiện, chuyên dịch ANH-PHÁP-VIỆT đặc biệt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại, đơn xin việc, tài liệu kỹ thuật, luật, thương mại, y dược, báo chí v.v... Thân chủ có thể lấy gấp.

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh. Ti-Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh

Nấu ăn chay! Nấu ăn Tây

Nấu ăn Huế! Bánh Việt!

Các thức ăn ngọt, Tây, Tàu, Việt 1 Bò bảy món 1 Vá các món nhậu rất hấp dẫn như: Lươn, Ếch, Gà v.v.. của Gia Chánh Thiện Chí đang chờ đón và phục vụ các bạn với tất cả thành tâm thiện chí tại số 173 Cách Mạng Saigon. Xin mời đến xem chương trình và ghi tên để Thiện Chí tiện việc xếp lớp.

Rất cám ơn! Kính mời!

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia [illegible] g Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, v bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Điện Tử

thu nhận học học viên mãn khóa Sơ cấp Radio, dạy ráp sửa Ampli HiFi, Transistor Radio, Cassette và TV. Tuần học 12 giờ, học phí 3.000đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ trưởng xưởng. **Trường VTTT và TH Trường An, 770 Phan Đ. Phùng Saigon.** (Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ).

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476. Hai bà Trưng Tân Định.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều (sau bến xe buýt Saigon)

Vẽ chân dung

Bạn thích vẽ chân dung (portrait). Hãy đến học lớp đặc biệt: **Vẽ chân dung chuyên nghiệp** khai giảng ngày 3-4-70. Họa sĩ M. Chương xuất thân CDMTDD. Trên 20 năm kinh nghiệm, chỉ dạy. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ SG.

ANH NGỮ

Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại 99 Trần Q Khải Đakao

Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như: Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v.. Đặc biệt có lớp: CĂN BẢN THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc dịch thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối, Mời quý vị đến ghi tên học thử.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trưởng danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM: Đàm thoại Cấp Tốc (an. đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi, khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

SV Cao học, có Cử nhân LH. đứng tuổi, tận tụy lương tâm, trách nhiệm chuyên TLH, Nhị, Nhất AB. ôn kỳ GK, giải BT, CH, Đề thi, Thi thử, Kiểm soát. Xin thơ ông Nhu 241 33 64 Bến Vân Đồn Saigon.

English Lessons

657 Phan Thanh Giản Saigon

710 Phan Thanh Giản Saigon

○ Giáo sư ERIC. RICHARD W.DUNG dạy theo bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. dạy nghe, nói, viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học. công tư chức xuất ngoại.

○ ĐẶC ĐIỂM: Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen

○ Lớp Thông dịch báo chí

○ Lớp Luận Anh Văn Tú Tài I. II-C

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 6-4-1970. Dạy từng nhóm ít người Sáng-Chiều-Tối. Do Giáo sư Tuấn Huy (B.A. và D.E.S.) và Kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5.000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh. Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 4.000đ. Ghi tên tại Trung học ĐôngPhương số 129 Trần quốc Toản (trước cửa Học Viện Quốc Gia Hành Chánh). Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, chỗ đậu xe an toàn.

NGHỀ NÀO

- Tương lai bảo đảm
- Trọng dụng trong các cơ quan?
- Thanh nhã, bạn gái cũng thích hợp?
- Vui mà còn thu nhiều tiền???

Hãy ghi tên học sửa ráp **Radio** và **Truyền Hình** tại Trường Tư Thục Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp

Minh - Trí

71 Trần Văn Thạch T.Đ. Sg

Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách, với phương pháp tân tiến, dễ hiểu, thực hành nhiều.

Hiệu trưởng,

NGUYỄN MINH TRÍ

Dạy RADIO-TV

THEO LỐI THỰC NGHIỆM

Khai giảng: 10-4-70

✣ Lớp Trưởng Xưởng VTĐ

Sáng 10g-12g. Thu học viên đã mãn khóa Sơ Cấp VTĐ, nhận thêm 10 Lý th. điện tử Trung Cấp. Ráp sửa Ampli HiFi, Transistor mạch in và Radio hiệu. Dạy thêm máy ghi âm và FM.

✣ Lớp Sơ Cấp VTĐ

(Ráp sửa Radio)

Chiều 4g-6g. Dạy Ampli và Radio dành cho hv ghi tên lớp tối 2-4-70 mà hết chỗ, chỉ nhận thêm 10.

Ghi tên: **Trường VTTT và Truyền Hình**

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg

(Giấy Phép số 24/GD/KTHV của Bộ Giáo Dục).

Sáng-Chiều-Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ- lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng. Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm Saigon và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

ĐIỆN TOÁN CĂN BẢN

Sách «Basics OF Computer Programming» giúp quý vị tìm hiểu, nghiên cứu về máy tính điện tử. Bán tại: Quán sách Xuân Thu đường Lê Thánh Tôn (gần góc Tự Do) Nhà sách Tạp Dân 698 Nguyễn Trãi CL Trường Văn Hảo 192 Lê Lai SG.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay, Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Để quảng cáo cho khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Ba tháng hè: lãnh Cắt, Uốn, Chải từ 100đ đến 500đ. Kết tóc giả theo ý muốn 150đ đến 600đ. Làm việc buổi chiều.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70°/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99°/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

GIÁO - SƯ DO

Xuất ngoại để tham dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka rồi ghé qua Đông Kinh coi sinh hoạt về đêm của 1 thành phố lớn nhứt Á Đông mà Vũ chưa được, thật là bỏ phí cơ hội, ngàn năm một thuở. Sao không tìm đến G.Sư DO, sau 1 tuần đã Vũ đủ các kiểu. Ghi tên, lựa giờ Cao ốc 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Sài-Gòn bến xe Tây Ninh).

DUY TÂN 61 Võ Tánh Saigon. Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm đủ kiểu Bảo đảm 2 tháng rành nghề, Vải chỉ máy do nhà trường cung cấp. Có lớp sáng, chiều tối.

Pháp văn thực hành căn bản danh riêng cho người lớn, luyện thi BEPC, và các lớp sơ học, Xin hỏi 166 Pasteur (từ 9g tới 11g từ 4g tới 6g).

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY

ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Để đáp lại lời yêu cầu quý mến của quý vị, Phương Mai sẽ khai giảng khóa hè «Tứ Hương» gồm 20 món đặc biệt vào chiều thứ bảy 4/4/70. Một khóa 3000đ. Xin ghi danh trước.

Thứ Hai 30/3.— 14 giờ 30: Buche de Noel -|- Croque Monsieur

Thứ Ba 31/3.— 14 giờ 30: Chân vịt rút xương -|- Cánh gà rút xương -|- Sá síu -|- Tàu hủ hạnh nhân (4 món 1000đ).

Thứ Tư 1/4.— 8 giờ 30: Gateau d'Anniversaire 2etgs -|- Chausson aux pommes. 14g30: Lưỡi vịt chua ngọt -|- Tôm gói giấy kiếu đặc biệt nhứt.

Thứ Năm 2/4.— 14 giờ 30: Madeleine-|-Barquettes aux Crevettes

Thứ Sáu 3/4.— 8 giờ 30: Mì hấp Jambon -|- Moules Mariniere 14g30: Bánh há cảo -|- Quai vạc nước dừa.

Thứ Bảy 4/4.— 8 giờ 30: Conet a la chantilly -|- Kem Fraises. 14 giờ 30: Tarte a l'anana -|- Barquettes aux fraises.

Chúa Nhựt 5/4 — 8 giờ 30: Pate chaud -|- Biscuit de Savoie 15 giờ: Cắm hoa Nhựt Ikebana.

Học phí một buổi 500đ.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

THUỐC

THUỐC TRỊ GIA TRUYỀN

Hết và không tái phát có thể lấy thuốc về tự trị. Tiền mua thuốc không đáng kể. Hãy đến 491A Ngô tùng Châu Gia Định.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành, Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nội trị ít tốn tiền, kết quả 100°/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Bạn đã và đang bị bịnh

PHONG NGỨA

PHONG TÌNH

bảnh hạ, hiện như đã thất vọng trong việc chữa trị, vì chạy chữa mãi mà không hết, cứ bị trở đi trở lại hoài. Ăn uống kiêng cử cực khổ, ngứa ngáy khó chịu bực mình. Xin dùng thứ thuốc GIA TRUYỀN THẦN HIỆU của chúng tôi nhứt định sẽ KHỎI MAU, DỨT HẲN, và ÍT TỐN. Nhận chữa bảo đảm mặt NỒI ĐƠN hoặc NẤM ĐEN. Hỏi 239 Trần quốcToản Saigon chỉ giùm

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ. Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm

198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà Pilch Gà vỡ bằng tuần cơm gà Vinfléo giá đặc biệt. Nhận đặt gà tại Mỹ Châu 417 Trần Quý Cáp.

Cơm tháng

mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 4.000đ, 5.000đ, và 7.000đ mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/2211 Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP

Chuyến tàu tới chạy ngày 29/4/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tel 24.019.

In Ronéo giá đặc biệt dành cho tất cả tài liệu Văn Hóa, Xã Hội.. tại 376 Trần quí Cáp Saigon.

HÔN THÚ — KHAI SANH

Với ngoại kiều mau lẹ và bảo đảm nhứt. **Công Thương Xã** 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23 596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT ✣ MỸ ✣ PHI ✣ HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi**
- **khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brow Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.939.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Longines extra plate automatic ngày đặc biệt là chạy Ultrachron như điện kiểu mới, i.ox. 27.000đ. Hoặc Omega constellation trắng, tự động có ngày 19.000đ. 22 Lý thái Tổ.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi, nhiều kinh nghiệm. Hỏi Dì Ba 1267/177 ấp 7 Lê q. Định GĐ. (nhà Ngọc Ánh).

THỰC TÀI

Cần 1 vị biết rành công thức pha chế Kem Mỹ Phẩm. Xin gọi ngay ĐT. 98827 địa chỉ liên lạc sau. (rất trọng hậu).

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

Nhận nấu cơm tháng bình dân ăn tại chỗ hoặc đem đến nhà số nhà 357/1A đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon sau Viện Bài Lao

Nấu cơm tháng

Bao ăn ở, 4500đ 1 tháng. Hỏi tại 612/3 Bàn cờ (Phan đình Phùng) Saigon.

Phở??? 125 đường Công Lý (góc Lê th. Tôn) Saigon. Có hương vị «Đặc biệt phở». Chỗ ngồi lịch sự, thoải mái. Mở cửa từ 6 giờ 30 sáng mỗi ngày. Kính mời,

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hòa.

Bán Tàu đánh cá, bán 2 tàu đánh cá lưới 5, có thể dời thành «giả cào» liên lạc với ông Nghiêm, 9A Tôn Đản Khánh Hội Đ.T. số 22149 trong giờ làm việc.

Dời chỗ

Nhân dịp Văn Thoại ART Service dời về 128 Đại Lộ Cách Mạng I/II Một cuộc triển lãm tề hợp nhiều họa sĩ lừng danh từng làm vẻ vang ngành sơn mài cho Việt Nam và đoạt giải thưởng các cuộc triển lãm ở Hải Ngoại như : Biennale de Venise năm 1954-56, 1er Prix Beinnale de Sao Pauto (Brésil) năm 1955-1957, Rome Londre, Paril Karachi Milan Genève, Tokyo Manille Seatle (US) Singapore, Cambodge, có trưng bày bàn ghế kiểu Đông Phương và Tân Thời. Xin mời quý khách và các thân chủ viếng xem. Sẽ khai trương nhằm ngày 1 AVRIL 1970 tức ngày 25 tháng 2 năm Canh Tuất, Nguyễn văn Thoại Kính mời.

Quầy tủ, đèn chớ thập xanh dùng cho nhà thuốc tây muốn bán. Hỏi 210 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Dư dùng Bán rẻ 2 chuồng gà bằng nhôm lớn 3,4 từng có thể nuôi hơn 100 con gà vừa đẻ và thịt. 23 Cao Thắng Saigon ĐT 24.934.

TV-RADIO

Mua TV Denon Sanyo Sharp v.v.. giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Bán gấp 1 Ampli đèn 7 đèn còn tốt, và tem Sưu tầm Ngoại quốc đủ các nước bán rẻ hoặc trao đổi. Hỏi Dũng 139J. Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

TV Admiral 18', Motorola 16', 19', Sony 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 1 bộ Ampli AM-FM auto -|- máy hát dĩa tự động -|- 2 loa rời hiệu Panasonic, tất cả bằng gỗ gụ rất đẹp mới nguyên bán rẻ. Hỏi Dũng 139J Võ Tánh Saigon. ĐT. 92775.

Bán rẻ một lô đồ ráp Ampli gồm TA 300V (150mA). TA 350V (200mA). TS 35 Watt (6600 PP). Đèn, Résist, Cod báo Radio. Hỏiông Duyệt 166 Công Lý (8 đến 10 giờ sáng).

Ampli Akai AA8000W (loại mới, vỏ gỗ, tuyệt đẹp). Sansui 500A 800. Pioneer 300T. Sony 630. 540. 355. 230 (có loa) 560. Teac 4010S, Dokorder 8010. 8020 (deck). Akai 1800SD. loa CS99 88. 33. BX1200. 1000. 200. SP2000. 100. 1500. 3000. AS330. 401 KL220. lab. 95B1. TV Sharp 19' để bàn, 19' có chân. Máy chiếu phim Sear Super (có reverse). Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Bán rẻ 1 máy thâu băng Sony 500A. Stéréo, 2 loa rời, tất tự động tình trạng toàn hảo. Hỏi 19A Cư xá Đô thành (Sau Bình Dân BV).

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới! máy hư đổi lấy tốt! có sẵn, Akai 1710w. 1800SD Teac 4010S A1500 Sony 350 San Sui 3000A 800 400 Kenwood TK140X TK88 quay dĩa PL 41 PL6 Loa SP2000 SP200 CS 72. 654 Petrus Ký Sg (bến xe Đà Lạt).

Akai M10 Garrard 95, loa CS77, SP 200 SP1500, micro Teac. Akai. đầu thu. phát Sony 355. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sony Stereo nguyên thùng 1 Amplie tuner AM/FM SIR 122 quay dĩa PS 122, 2loa SS 122 14w. Hỏi 19 Minh Mạng Cho Lon.

Bán rẻ T.V Nhật 19' rất mới 40.000đ. Số 1/1 liên gia 18 Hưng Phú dốc cầu chữ Y.

Bán Akai 1710 và 2 loa mới 2 ông trả 35.000đ. lại lấy máy gấp 42 Cống Quỳnh Saigon. Xin hỏi xe nước đá.

CASSETTE Stereo Tape deck Record automatic/manual hiệu Ampex micro 52 tối tân nhất, Loa AR.4X và Sonic AS.330 nguyên thùng. 60A Thoại Ngọc Hầu vùng Ông Tạ.

Akai 1800 SD (54.000đ). Sony TC 630 (69.000đ). Loa CS 33, Cassette Aiwa 101. Quạt máy Hitachi để bàn (đều nguyên thùng). Hỏi Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội) nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh Minh Thế 200th).

TIVI HƯ

Xin đến 20/ Trương Tấn Bửu PN Tivi của quí khách sẽ được vừa ý vẻ bảo đảm, có chuyên viên đến sửa tận nhà các loại TV. Giá phải chăng.

Pickup PE 2020

(Made in Germany) Akai X1800SD X200D Loa SP 200 37/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Akai X-330-D

(Tối tân, kiểu mới nhất, chạy được băng 7200, độc đáo hơn 360 D) Teac 6010, loa SP-3000.lab 95-B-1. Tất cả chưa khui. Hỏi hỏi 198 Ng-huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

LOA SANSUI S.P. 3.000 mới có tại Việt Nam. Akai X1800SD. Sony 560 — 630. Loa CS-88. Ampli. Sansui 1000A. Kenwood TK.140X quay dĩa Garrad Lab 95 kiểu mới 70. Hỏi 55 Ng-huỳnh Đức PN.

1 Tivi Denon 19 điện 110-220 kiểu đẹp. 1 Akai M9 đủ phụ tùng -|- 2 loa Double Way. Picd Up Stéréo. Tất cả còn mới ít dùng. 212/190/28 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán Cần tiền bán lỗ gần 10.000 một Tivi 19in còn mới tinh. Sẽ ưu tiên cho người đến trước. Liên lạc sớm 119 Trần khắc Chân (Tân Định) Saigon.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRẢI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**

KINH CHÂU 66 Γ Lê Lợi Saigon

Luôn luôn có nhạc mới
Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today trọn bộ

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất bằng máy lọc âm thanh nổi.

Bán 1 máy truyền hình Denon 19 inch 1 máy thâu băng Sony 500A và 1 quạt để bàn KDK của Nhựt do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Sửa chữa T.V. Ampli, AM. FM. Tape Recorder, Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy tối tân. Radio Tân Thành 301 Trương minh Ký GĐ. (Tân sơn Nhứt)

Loa Kenwood

modelS-40 40Watt 2 loa Bán 25000đ Chắc giá còn mới. Hỏi 28 Trần quang Diệu (nối dài) Hỏi ngoài giờ làm việc. Saigon.

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả dàn chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Akai X 1800 SD nguyên thùng Loa CS33 CS77. Amplie 3000A. Tất cả chưa khui. Hỏi 245R. Trương minh Ký GĐ. (Photo Hà Nội).

Bán rẻ thâu băng Panasonic Auto Matic Reverse 790, Akai 1710w Nguyên thùng, TV Panasonic 9 in điện và bình Shap 12in, điện bình, Denon 12in quạt KDK chưa đứng. Tủ lạnh Sanyo 70L. 210/2 Trương minh Ký Khói nhà thờ bà chuồ g.

Bán 1 TV Sony chạy pile và điện. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon,

LOA SP-3000

(160w) kiểu mới nhất, tối tân, Teac 6010, quay dĩa lab. 95-B (kiểu mới tuyệt đẹp). Hỏi hẻm 198 Ng-huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát bảng xe buýt vàng).

Bán Chaine Stereo gồm : Teac 1500w -|- Ampli Sansui 5000A hoặc 500A(. ụy bóng) -|- 2 loa Sansui SP200. Tất cả mới tinh. 65 Thành Mẫu Chí Hòa (gần tòa báo Xây Dựng) ngoài giờ làm việc

Xưởng sửa tivi

Radio Tape Recorder Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon ĐT 92.266. do nhiều Cán Sự Điện Tử phụ trách. Nhận sửa tại Tư Gia.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Stéréo Cassette luôn AM/FM Radio (Panasonic) Nikon Movie Camera nguyên thùng. Ông Thuật. 225/21A Phan đình Phùng Sg. Đ.T 21.738-90.601

Bán rẻ Tape Recorder Panasonic Auto reverse 766 và 790 Loa Panasonic 20Wat, Sansui SP 1500 165/18 Trần Quốc Toản (sau 17giờ mỗi ngày)

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

SONY 630

560, 540, 355, 230, Teac 1500W. Akai 1800SD, Dokorder 8010, 8020 (Deck) Panasonic 706S. Sansui 800, 5000A, Pioneer 300T, Kenwood 140X. Akai AA.8000. loa CS.99, 88, 33, SP.200, 2000, 1500, BX.200, 1000, 1200, AS.330, KL.220 (42w) 815, T.V. Motorola 16', Sharp 19' để bàn, 19' có chân, máy chiếu phim SEAR 8 ly Super (có luôn màn ảnh tuyệt đẹp, có reverse) bán. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N. nhà 48/74 (sát bảng xe buýt vàng).

Radio phono Meuble, trang trí rất đẹp, hát rất hay, luôn cả 2 loa thùng rời. Bán rẻ mạt vì không chỗ để. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (ngoài giờ làm việc).

Cần tiền bán gấp 1 Teac 4010S, 1 ampli Sansui 3000A, loa SP-1500, loa CS77, loa SP200 và bán 1 căn nhà xinh lợp tôle, gác suốt, vách ván, nền tráng ciment ngang 3m dài 14m tại cầu Phao 13 phường Thủ Thiêm ngang cầu Tân Thuận chắc giá 210.000đ. hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

TV Nec 23 Inch de luxe cửa 4 cánh và Radio Phono National 3 band pick up tự động bán. Xin hỏi hẻm 60 số nhà 3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

Akai U360D, X330D, M10, 1800 SD, 200D, 1710W Teac 6010S 4010S 1500W, CS 99, 77.33, SP2000, 200, 1500, AR4X Garrad 95, PL41, 1000TW, Ampli Mỹ Allied 3281 tối tân, 5000A 4000 800. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua Loa 1 cặp hay 1 cái như : Pioneer Sansui Kenwood Coral Sonic Wharfedale Fisher AR, Akai v.v... 654 Petrus Ký Sg. (Bến xe Dalạt).

X200D Garrard SL95B1 đế ráp Origine. Sansui. 800-103/7 Phát Diệm.

Bán rẻ 1 pick-up hiệu National Stéreo radio 3 band có Transformateur. Hỏi hẻm 524 Phan đình Phùng Lô 8H/14 vào buổi sáng.

Sony 560 (Reverse) 230, 540, 355. Akai 1710W, 1800SD, M10, M9, 150D, 200D. Teac 4010S, 1500W. Dok 8010, 8020 (deck). Ampli 5000A, 4000, 1000TW, 1000TD, 990, 440. Loa SP2000, SP1500, CS99, 88, 77, 33. Akai SW150 (40W). Sonic 330, AR-4. Tivi Sony, Panasonic 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bắn thần Bàn ngoài mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

CAO MIÊN HUYỀN BÍ

Thầy ở Cao Miên mới về chữa bằng thuốc ngải, không đau đi làm việc như thường, tiện cho tất cả mọi người. không sợ bị lừa tiền mất tật mang. Khi chữa xong làm giấy bảo đảm cho quý vị 3 năm không tái phát nhận đến chữa tại nhà.

Chuyên trị 24 thứ Trĩ

mạch lươn, đi cầu ra máu, nhớt ca đàm, trong 1 ngày, ngày ỉa 5, 10 có khi 20 lần đau bụng liên miên. chướng hơi cổ, ở xa mua thuốc về uống. Tìm cho được ông thầy ở Cao Miên mới về.

Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
Nhà thuốc TIẾN DƯỢC
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (gần ngã tư đường Cách Mạng).

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng, SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49.5.1963.

THUỐC

Đau lưng, Thận suy, Dương kém, Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu.

(OIM BYT DP 14-1-70)

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà phải uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5.65.*

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiếu trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa Dùng phương pháp mới Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường

KN BYT số 1220—5/8/65.

SỬA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xẻ nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Nệm Mousse [illegible] 1th60x2th, tốt nhứt & rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

BẠN GÁI LÀM ĐẸP

BCI ? BCI nhãn hiệu Nhất Bổn là gì ?? Mỹ phẩm BCI giúp cho bộ ngực quí bà, quí cô nở nang săn đối và quyến rũ. Mỹ phẩm BCI được các Bác Sĩ thẩm mỹ công nhận. Hỏi ngay 108/3 Lê Lợi 25 Hồng Bàng. 86 Lê Lợi ĐT 89450.

ĐỀ PHÒNG coi chừng đồ giả — chỉ có BCI được bán ở ngoại quốc — và có cả hàng của mình.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được bằng ngân chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, thông suy vị khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Hôn thú Việt Mỹ

Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.

Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T 40.841

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Tư Thục cần mua gấp 60 bàn cũ học trò. Hỏi ông Luận 480 Hồng T. Tự Sg.

Bán và nhận đặt đan áo cho Nam Nữ du học sinh. Chỉ dẫn Đan len đủ kiểu so nền sơ học xong có việc làm tại chỗ. Số nhà 118/25 Trần quang Diệu Sg.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lớp dạy khiêu vũ. SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM
529, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

- Đặc biệt tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

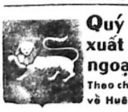
MÁCH GIÚP

Tôi bị tê thấp kinh niên, trị đủ thứ thuốc không khỏi. Mỗi khi thời tiết thay đổi, tôi thường hay cảm vặt, nhỏ gân cổ và vai, các bắp thịt, khớp xương nhức nhối rất khó chịu, đôi khi bịnh nặng hai chân còn bị bại xuội cứa.

Thấy trên báo, ông Quyền ở Đà Nẵng mách tại nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, Xóm Gà Gia Định, ĐT 41 323, có phương thuốc gia truyền lâu đời trị tê bại, phong thấp rất hay. Lúc đầu tôi chưa tin, nhưng cũng đến địa chỉ trên để hỏi thuốc. Kết quả thật phi thường, mới có 10 ngày mà tôi đã khỏi bịnh.

Nhận thấy thuốc quá thần hiệu, nên nhân dịp xuân về, tôi đăng mấy dòng này cám ơn người mách giúp và thành thật giới thiệu lại cho những người đau tê thấp như tôi.

TRẦN THỊ HÒA
Lê văn Duyệt, Saigon



Quý vị xuất ngoại ?

Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG - LELION LEFORT, Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?

Xin giao cho Công Thương xã 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

Đồ cổ cần mua đồng hồ treo, đeo tay Pháp cũ, Đồ sứ Trung Hoa. Đồ mỹ thuật Thư về cô Trần số 4 BếnThương Kiều Sg.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Hội chợ OSAKA

Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBC TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

- Đã tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Crystal Clinic

101 Công Lý Saigon
(tức Thương Xá Tam Đa)
Lầu 1 số 220-221 Đ.T.51.692

Bác sĩ Ngô văn Hiếu

Bác sĩ Việt Nam duy nhất tốt nghiệp tại Viện **Hibya Clinic Tokyo** Nhật Bản - Kỹ thuật Nhật Bản Chất liệu. Cung cấp bởi Viện **Hibya Clinic.** Giờ làm việc : 8 giờ đến 19 giờ. Kể cả ngày lễ và chủ nhật.

MỚI

Tốc ký và đánh máy chuyên nghiệp

- Cho các hội nghị lớn.
- Cho các tài liệu Anh Pháp Việt (Không sợ sai trật).
- Đánh máy theo băng «Cassét» chỉ có :

Công thương xã
145 ĐỀ THÁM.
ĐT : 99860 SAIGON

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người Phải biết nuôi em bé. Hỏi số 157/8 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 em trai hay gái thật thà làm việc vặt, cỡ 13 - 15t, có cho học thêm. Phải có người bảo lãnh. Hỏi 532 Trương minh Giảng (Lớp Anh - Pháp - Nhật).

Cần 1 chị giúp việc nhà, Nhà rất ít người, lương hậu. Hỏi 60/38 Yên Đổ Saigon.

Cần người có địa điểm tốt để hợp tác mở quán kem; café, chúng tôi đã có sẵn phương tiện : nhạc, bàn ghế v.v Liên lạc 134/4 cư xá Lê văn Duyệt.

Cần gấp một cô thợ may có kinh nghiệm để hợp tác mở tiệm. Hỏi nhà may Bích Ngọc 72/2 Lê Đại Hành (Phú Thọ). Em cần gặp chị Hồng ở Trương Minh Ký gấp.

Cần Một chị bếp giỏi, hai cô chạy bàn duyên dáng, 1 cô giúp việc nhà. Hỏi quán Bếch Mai 23 Hồng Bàng chợ An Đông.

Cần 1 thầy giáo hoặc 1 cô giáo có Tú Tài Pháp để kèm học buổi tối cho 3 em lớp 5ème, 6ème, 10ème. Hỏi 217 Chi Lăng PhúNhuận trong giờ làm việc.

KEM HANOI

26 Lê Lợi.
CẦN 1 trai 14, 15, 16 tuổi.

Cần bồi cần 2 người bồi bàn lành nghề, biết chút ít tiếng Anh, để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng.

Cần tài xế cần 1 người tài xế lành nghề, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng.

Cần 2 chuyên viên điện cao thế «High Voltage». Hợp lệ tình trạng quân dịch có Mas căng tốt lương cao The Ralph M. Parsons Co. 30 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần gấp một người bếp giỏi và một người bồi biết chút Anh văn. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định Đ T số 23637.

Chọn 1 phụ nữ có vốn, có tài để hùn lời chia đôi 1 Bar VN. Hỏi cô Tâm 131 lô C lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật 8g-12g

Cần nhiều cô Massage làm trong căn cứ đồng minh. Hỏi 478 Ng trí Phương Cholon.

Cần thợ mộc đóng tủ biết đánh vernis, lương hậu. Hỏi 144bis Lê thánh Tôn SG

Cần 1 chị giữ em nhỏ. Hỏi 103E Ngô tùng Châu GĐ Buổi trưa và chiều.

Cần gấp 4 bồi bàn (nam hoặc nữ) biết nói tiếng Mỹ. 2 cô thâu ngân biết tiếng Mỹ 2 bếp biết nấu đồ Mỹ 1 bà quản lý. Hỏi 284/8 Trương minh Giảng.

Cần thợ người rành nghề có giấy tờ chứng nhận. Lương hậu ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, nếu chưa rành nghề Xin đừng đến. Đơn viết tay kèm ảnh gởi đến AIP 049—41.Mạc đỉnh Chi Sg để chuyển tiếp.

THANH NIÊN 30 tuổi hợp lệ quân dịch thông thạo Anh ngữ, đã từng làm đại diện thương mại, muốn kiếm việc làm hợp khả năng. Xin liên lạc 179 Nguyễn Kim Cholon.

Cần 1 người bồi bào. Hỏi quán Thủy Dương. 170bis Bùi thị Xuân.

Cần cô làm móng tay giỏi. Hỏi 467 Nguyễn trĩ Phương Cholon.

Cần người kèm Pháp và Toán em 6è M. Curie. Hỏi 504/17 Phan đình Phùng sau 19g.

Cần hợp tác

Cần người chuyên dạy vũ, có giấy phép hợp tác để mở lớp vũ, có sẵn địa điểm rộng. Hỏi 468 (lầu 1) Phan đình Phùng Saigon hoặc ĐT.91.878.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc thạo việc. Hỏi 566 Sư vạn Hạnh Saigon.

Cần thật gấp

8 em trai gái phụ việc trong hãng. (đến xin việc đem theo cha mẹ) 3 bà nấu bếp đồ Mỹ lâu 14 người giúp việc nhà ở lại 2 nam tài xế du lịch, 1 cô thư ký Việt, 2 vũ em, 4 cô thâu ngân nói Anh văn đi làm xa Saigon Hỏi Văn phòng Giải đáp thắc mắc số 34 Lê Lai Sg (trên lầu) trong giờ làm việc.

CẦN MỜI 1 BÁC SĨ

Nhà lầu đúc cửa hàng rất đẹp. Địa điểm rất tốt. Cần mời 1 Bác Sĩ hợp tác mở phòng mạch. Xin gặp Ô. Y Tá Hùng số 11A Quốc Lộ 1 ngay tại Ngã Tư Bảy Hiền kế tiệm vàng Kim Sơn.

Cần 1 em gái làm công việc vặt trong nhà xin hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Cần người giúp việc nhà rành nấu ăn lương hậu Miễn phụ bếp 96/5 Ngô tùng Châu Sg.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái quen xe Peugeot xin hỏi 354 Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 40458 sáng 8giờ chiều 16giờ. Bằng lái xe mới xin miễn tiếp.

Cần phụ thợ điện hay học việc siêng năng, ở tại chỗ Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân định) Saigon.

CẦN THỢ XÂY TÔ GIỎI

700đ-750đ mỗi ngày, bảo đảm làm lâu dài. Hỏi Ô. Định tại công trường 61/8 Bùi thị Xuân (mặt tiền). Gia Định (Ông Tạ).

Cần dùng một người giữ em, lương hậu, tại 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61.

Cần 1 chị giúp việc nhà, ở lại đêm. Hỏi 4J Hùng Vương Thị Nghè.

Cần gấp một Thợ sửa các loại xe gắn máy lành nghề hỏi 150 Bà Hạt Sg

Cần một chị người Nam, sạch sẽ khoẻ mạnh nuôi vú em kinh nghiệm. Một nữ thâu ngân có điều kiện, làm việc tại Long Bình, xe đưa rước. Do số 23 Phan Châu Trinh Gia Định.

Cần nữ y tá hỏi 193 Chi Lăng Phú Nhuận

Phòng trà Đại Hàn cần nhiều cô gái đẹp và biết nhảy có lương hậu xin hỏi tại số 5 Nguyễn Siêu khách sạn Cheong Nam : phòng 507 từ 6 đến 8giờ tối xin hỏi ông Sửng.

Cần một em trai chạy bàn rành Hỏi 121 Cống QuỳnhSG.

Cần gấp 1 bà vú em để giữ em, lương cao Hỏi 544 Phan thanh Giản Sg.

Cần gấp 1 cậu giúp việc, phải ngoan và đầy đủ sức khoẻ. Hỏi 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật.

Cần 1 em gái hiền, ngoan bán hàng tính cách gia đình (ăn ở nơi nhà chủ). Xin hỏi nơi Quán Kim số 6 đường Lữ Gia Phú Thọ.

Cần nhiều Đại Lý Đô Thành các tỉnh, cho Mỹ Phẩm B.C.I. Điều kiện dễ hoa hồng hậu Nhiều cô và bà tuổi 15—40 lương tháng 10.000đ-15.000đ Hỏi 108/3 Lê Lợi Saigon.

Chủ nhân nào cần người giúp việc đắc lực ? Xin đến xem hồ sơ tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon (hơn 500 hồ sơ để cho quí vị chọn lựa).

Cần một thông dịch viên Anh ngữ. Xin hỏi số 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một nữ thơ ký đánh máy tuổi từ 25 đến 30 thông thạo Anh ngữ tháng từ 8000 đến 10.000 hỏi cô Phương 92 Bis Nguyễn văn Học Gia Định 5 giờ đến 7 giờ chiều ngày làm việc và Cần nhiều thanh niên biết sửa máy lạnh và điện tử thông thạo Anh ngữ và trong tình trạng hợp lệ quân dịch nếu là người Trung Hoa càng tốt.

Cần 1 Thợ may rành nghề âu phục nữ và một Thợ may cắt áo dài Tay Raglan ăn chia với chủ xin hỏi Diễm Lệ 117B Lê Thánh Tôn.

HÃNG THẦU Cần 1 giám thị công trường biết tính Metré giỏi 1 tài xế kinh nghiệm hợp lệ quân dịch Hỏi 92 Võ Tánh Saigon từ 15 giờ

Việc nhà

Cần 1 bà đứng tuổi làm việc nhà giỏi. Lương từ 5.000đ đến 6.000đ. Hỏi quán thịt rừng ngã tư Xa Lộ.

Cần nhiều nữ làm mẫu vẽ. Thù lao cao Hỏi Ô. Châu 518 Hồng Thập Tự (lầu I) chiều thứ 2 3 4, 5 6, từ 5g đến 7g.

Cần 1 thợ máy lạnh giỏi, nhiều kinh nghiệm biết chút ít Anh ngữ Hỏi hãng Artdom dex Corp. 360 Trần quý Cáp Saigon.

Hãng AMERICAN TRADING COMPANY VIETNAM S.A.

(AMTRACO) cần tuyển dụng

a) Một thư ký hành chánh (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây :

— Nói và viết thạo tiếng Anh-Pháp Tốc ký Anh ngữ. Có kinh nghiệm trong văn phòng.

b) Một thư ký văn phòng (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây;

— Nói và viết được Anh ngữ. Thạo đánh máy chữ. Có kinh nghiệm về kế toán

Xin mời đến văn phòng thiem hãng tại số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon, Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 2g30 đến 6g trong những ngày làm việc. Sáng thứ bảy từ 8g đến 12g.

Cần tài xế xe nhà, đứng tuổi, kinh nghiệm lái 404. Hỏi 141 Trần quí Cáp Saigon.

Cần một phụ nữ giúp việc nhà Hỏi tại 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Tiệm ăn cần Thâu ngân (Nữ từ 20-23 tuổi) biết Anh văn. Bồi bàn (nữ 17-20 tuổi), phụ bếp (nữ), gác dan (nam) 1147 Trần Hưng Đạo Sg. từ 15g30—17 giờ hỏi ông Viên.

Cần 2 thợ phụ lương 4.500đ cô làm móng tay 7000đ và cô học trò học Mỹ viện. hỏi Tiệm Uốn Tóc Lệ Thi 112 Tự Do Sg.

Cần 1 chuyên viên để săn sóc máy lạnh của hãng nước đá thật rành nghề, và 5 lao công khỏe mạnh để làm nước đá lương hậu, có thể ăn ở tại chỗ, hợp lệ. Cần 1 thợ làm kem rành nghề biết làm mọi loại kem, lương hậu, ăn ở tại chỗ. Tất cả liên lạc Depot la ve Trường An chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên một người giúp việc nhà lương hậu. hỏi quán ăn Phương Lan 167 Cao Thắng SaiGon.

Bar mới khai trương cần chiêu đãi viên, bao ăn ở. Wado 40-42 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi số 10 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Cần 1 thâu ngân có điều kiện nhiều chiêu đãi không biết tiếng được chỉ thực hành 80/1 Võ Tánh.

Cần chiêu đãi viên. bao ăn ở, đông khách tại Hải cảng Vũng Tàu Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Saigon.

Thiên Hương

Bar 106A Cách Mạng Cần nhiều chiêu đãi viên

Sơn Ca Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên, có lương Hỏi Sơn Ca Bar, 11 Thái lập Thành Saigon.

Club Mỹ Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút Anh ngữ Hỏi 62/20 Yên Đổ Saigon từ 8g30 sáng đến 3g chiều.

Man'S Hotel Bar rộng rãi mát mẻ lịch sự Mỹ sang trọng uống được nhiều sắp có ca vũ nhạc cần gấp nhiều nữ Chiêu đãi trẻ đẹp không biết tiếng sẽ được học thêm có chỗ ăn ở từ tế. Tại 33 đường Phú Hòa (đến số 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100v).

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần dùng chiêu đãi viên không biết Tiếng Anh cũng được có chỗ ăn ở luôn. Hỏi nhà hàng Thủy Lan số 671, Petrus Ký bến xe Minh Trung Dalat.

Bar đẹp đông khách cần thêm gái để đỡ số tiếp khách biết chút ít tiếng Anh hoa hồng cao tại Bar Mỹ Ly số 97 Ng-văn Giai Dakao.

Bar sắp mở cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh và một người đàn ông biết pha rượu biết nói tiếng Anh. Hỏi tại số 100 Phan thanh Giản Saigon Dakao

Bar Vệ Nữ

Cần thêm chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh có thưởng, lương hậu bao ăn ở. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ, bao ăn ở có phần thưởng. Hỏi Bar Maxime's số 220 đường Nguyễn-V-Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Phước Thạnh 43 Hậu Giang Chợ Lớn.

Monalisa Bar

273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Cần Thơ cần Chiêu Đãi Viên bao ăn ở, Hỏi Bar Dạ Nguyệt 43 Tôn thất Hiệp Sg.

Cần CDV bao ăn ở (bảo đảm) đặc biệt : có thưởng, dễ uống. Một cô chạy bàn đã quen việc. Hỏi tại Bar Thanh Thanh số 108B đường Nguyễn văn Thoại.

Cần Chiêu đãi viên có lương, có cả ở lại. tại 50/4 nhà Bé Bar Tuyết Mai.

Cần nhiều chiêu đãi, lương hậu Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi (Chợ Lớn).

Bar đông khách, cần thêm nữ chiêu đãi viên, có thưởng hậu. Hỏi 31 Thái lập Thành SG. buổi chiều.

Bar Hotel Bleu Star mới khai thác đông khách lịch sự cần người cộng tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hậu và bao ăn ở. Hỏi 95P1A. Ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa GĐ.

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên.

Bar Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói tiếng Mỹ, bao ăn. Xin hỏi 53 chợ An Đông Cholon.

CẦN Chiêu đãi viên. Hotel Bar có nhạc sống, đông khách. bao ăn ở Hỏi Hotel Phong Vân hay Mousson 136/261 Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Bảy Hiền.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên đã từng làm Bar, biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mida Bar, 109 Đồng Khánh Cholon.

Hotel Bar cần gấp nhiều cô chiêu đãi rành nghề, ăn ở nhà chủ, có lương tháng và 3 chị bồi. Hỏi Stars Hill Hotel 209A Võ Tánh nối dài TSN khỏi Lăng Cha Cả.

TIN VUI

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 4-4-70, Ông bà Võ-Thanh-Quy (Nhân Phong) sẽ làm lễ thành hôn cho thứ nam :

Cậu VŨ-THÀNH-NGỌC

Đẹp duyên cùng

Cô ĐỖ-THỊ-LAN

Chúng tôi xin góp vui cùng Ông bà Nhân Phong và hai họ, chúc 2 cháu trăm năm hạnh phúc.

Ô. bà Bạch-Tuyết
— Đỗ-Văn-Nguyện

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 04-4-1970 sẽ cử hành hôn lễ của :

Dược Sĩ NGUYỄN-MẠNH-HÙNG

Sánh duyên cùng

Cô PHẠM-MINH-THUẬN

Thành thực chia vui cùng Dược sĩ và chúc «Cô Dâu Chú Rể» trăm năm hạnh phúc.

Y sĩ Thiếu Tá Phạm Hữu Hảo TĐT Tiểu Đoàn 18 Quân Y
cùng toàn thể SQ, HSQ và BS thuộc TĐ 18 QY.

Chúc Mừng

Bạn NGUYỄN-BÁ-SÁNG

Sánh duyên cùng

TRẦN-NGỌC-OANH

Vào ngày 4-4-70 tại Saigon.

Toàn thể nhân viên
P.LKQ/TTTNTL

Tin Mừng

Được tin vui :

Anh PHÍ-MINH-TÂM
và Chị CHUNG-HOÀNG-MAI

Sẽ làm lễ thành hôn vào ngày 7 tháng 4 năm 1970. Thành thật chia vui cùng Cô Dâu Chú Rể.

Ban Chấp Hành hội Cựu
Sinh Viên Việt Nam tại Mỹ

Chúc Mừng

Được tin trễ :

Anh TRẦN-VĂN-MINH

đẹp duyên cùng

Giai nhân NGUYỄN-THỊ-ĐỨC

Thành thật cầu chúc anh chị Loan Phượng Hòa Minh.

Ô.B. BẠCH-QUANG

Trung-Tâm ĐỊA-ỐC

Chuyên mua bán nhà cửa, đất đai, xe cộ.

VĂN PHÒNG :
744 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện thoại : 51.964

PHÒNG TRÀ
CA VŨ NHẠC

TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Chương trình ca vũ nhạc lộng lẫy huy hoàng trân trọng giới thiệu **Tô màu**

LỆ-THU

Trình diễn độc quyền tại phòng trà Tự Do Kể từ ngày 2-4-1970 trong một không khí nghệ thuật tân kỳ ÂM THANH TÔ MÀU (SOUND N'COLOR) của Tự Do.

Tiêu Tương Dạ Vũ đã viết trong SHNT : «Phe đứng tuổi, chín chắn vẫn còn hâm mộ lời ca điêu luyện và phe cấp tiến thích gào thét. Trong giọng ca LỆ THU có cả hai ưu điểm đó và chính những ưu điểm đó là những động lực đã đưa Lệ-Thu lên tuyệt đỉnh danh vọng hiện nay ».

CAROL đệ nhất danh ca về nhạc Soul và **UYÊN-PHƯƠNG** với tiếng hát khao khao thật trầm và mạnh, đồng trình diễn độc quyền tại phòng trà Tự Do với sự góp mặt của các ngôi sao sáng tân nhạc : Giao Linh, Phương Hồng Hạnh, Ngọc Minh, Ngọc Anh, Thảo Ly, Kim Phụng, Mỹ Hằng, Jimmy.

Mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30

Ngân-Hàng
PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày [illegible] 4 năm 1970, hồi 09 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :

Cung cấp Văn phòng Phẩm thuộc niên khóa 1970 cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng là : Một triệu năm trăm mười bảy ngàn lẻ chín mươi lăm đồng bạc (1.517.095$00).

KÝ QUỸ TẠM :

Tiền ký quỹ tạm là : bốn mươi sáu ngàn đồng bạc chẵn (46.000$00)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát triển Nông Nghiệp, số 7 Tkép Bến Chương Dương, Saigon : trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 30 tháng 03 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG NGHIỆP

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

«một đáp ứng tích cực» của Nga Xô trước lời kêu gọi của TT Souvanna Phouma của Lào sử dụng tổ chức tư vấn của Hội nghị Genève 1962 để đuổi binh lính BV ra khỏi quốc gia ông.

Họp Hội đồng Nội Các

VẠN TƯỢNG 2-4 (AP).— Nội các chính phủ Lào đã triệu tập một phiên họp để nghe các nhà lãnh đạo quân sự và chính trị trình bày các quan điểm. Sau phiên họp, nội các Lào đã đưa ra quyết định bác bỏ đề nghị của CS đòi ngưng các phi vụ oanh tạc của Hoa kỳ.

Các nguồn tin cho biết, nội các đã bỏ thăm dành quyền cho ông Phouma soạn thảo một bức thư chính thức cho Pathet Lào nói rõ phản đề nghị của chính phủ.

Nguồn tin có thẩm quyền từ Vạn Tượng cho hay không có vấn đề Lào gia nhập tổ chức Liên Phòng ĐNÁ, sau khi có tin tức phát xuất từ Vọng các nói tổ chức trên sẵn sàng cứu xét việc Lào yêu cầu gia nhập Tổ chức này.

Nguồn tin trên nói Lào vẫn duy trì thỏa ước Genève 1962 về Lào, và Lào không công nhận việc bảo vệ của một liên minh quân sự nào, kể cả liên phòng Đông Nam Á.

Tình hình chiến sự

VẠN TƯỢNG 2-4 (Reuter).— Hôm qua, quân chính phủ từ Sam Thông đã tỏa ra để thanh toán lực lực BV ẩn náu trong các đồi núi gần đây. Chưa có tin đụng độ gì.

Các nguồn tin thông thạo quân sự nói quân Lào có phi cơ T.28 yểm trợ đã chiếm được dãy đồi quan trọng ở cách Sam Thong 8cs về phía đông mà chỉ gặp sức kháng cự nhẹ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin ngoại giao thông thạo hôm thứ tư loan báo chính phủ Nga đã bổ nhiệm ông Vladimir Stepakov làm tân Đại sứ Nga tại TC.

Stepakov, là một ủy viên của Ủyban Trung ương Cộng đảng Nga, đượcgiải nhiệm trong chức vụTrưởngBanTuyên Truyền và Sách động của Uỷ Ban Trung Ương để nhận chức đại sứ tại Bắc Kinh, bỏ trống từ năm 1967.

Sergei Lapin, đại sứ Nga sau cùng tại TC đã rời BK vào lúc cuộc cách mạng văn hóa ở Hoa lục lên cao độ, và trở về giữ chức Tổng Giám đốc Thông tấn xã Tass năm 1967.

Việc bổ nhậm ông Stepakov trùng hợp với một sự cải tổ quan trọng trong bộ máy tuyên truyền của ủy ban Trung ương cộng đảng Nga.

Theo các nguồn tin thông thạo, có 3 nhân vật cao cấp khác trong ngành tuyên truyền rời khỏi chức vụ :

— Nicolai Mikhailov, Chủ Tịch Uỷ ban Báochí Nhà Nước. Ông ta trước đây cầm đầu ngành kiểm duyệt của Nga.

— Alexei Romanov, Trưởng Uỷ Ban Điện Ảnh Nhà Nước.

— Nikolai Mesyatseve, Chủ Tịch Uỷ Ban Truyền Thanh và Truyền Hình Nhà Nước.

Mikhailov là nhân viên thực thụ của Uỷ Ban Trung Ương, còn Romanov và Mesyatseve là các nhân viên dự khuyết.

Các quan sát viên ngoại giao tại MTK nói rằng sự cải tổ này chothấy là toàn thể bộ máy tuyên truyền và báo chí của Uỷ Ban Trung Ương có thể được thống nhất dưới sự lãnh đạo của ông Pyotr Demichev, Bí thư Uỷ Ban Trung Ương.

2 TIẾP THEO TRANG 1

phóng thích 265 chính trị phạm thù địch của Sihanouk và đã gọi họ là anh hùng quốc gia.

Các lãnh tụ Hồi giáo thiểu số cam kết ủng hộ tân chính phủ Miên bảo vệ trung lập thật sự bằng cách tống hết Cộng quân VN đang chiếm đóng đất Miên.

5 TIẾP THEOTRANG 1

quốc hội Miên Done Yasy hôm nay tuyên bố bang giao Miên-TC ngày thêm rắc rối, và tân chính phủ Lon Nol rất e ngại vì TC đã tỏ ý ủng hộ Sihanouk.

Theo DB DoneYasy,từ ngày Sihanouk bị truất phế, đại sứ TC chưa hề tiếp xúc với tân ngoại trưởng Miên Yem Sambzur trong khi Bắc Kinh vẫn không muốn rút phái bộ ngoại giao TC tại Nam Vang về nước theo gương CS BV và VC, có lẽ để theo sát tình hình chính trị diễn biến và Hoa Kiều ở Miên. Hiện nay có lối 250.000 Hoa Kiều tại Miên rất có thế lực về kinh tế nhưng được coi không phải là hoàn toàn thân cộng.

Trong khi ấy, bang giao Miên-Nga trở nên căng thẳng vì Nga không chịu đáp ứng lời Miên yêu cầu Nga giúp tái lập Uỷ hội Quốc Tế để điều tra việc CSVN đem quân tiến sâu vào lãnh thổ Miên.

Vì vậy,tân chính phủ Miên,nội trong một hay hai ngày tới, chắc đến phải yêu cầu Hội đồng Bảo an LHQ phái một phái đoàn quan sát đến Cao miên để kiểm chứng tại chỗ lời Miên tố cáo CSVN xâm nhập đất Miên.

Chính phủ hiện đang kiểm điểm những trận tấn công đồn bót Miên của quân CSVN và tin rằngVC đang xúi dục và tổ chức dân Miên nổi loạn để ủng hộ Sihanouk.

14 TIẾP THEO TRANG 1

binh sĩ Hoakỳ hạ sát 7 Cộng quân, tịch thu 1 vũ khí cộng đồng và 2 vũ khí cá nhân. Tổn thất của HK cũng đáng kể có 4 thiệt mạng và 18 bị thương.

Theo AFP, quân BV đã chiếmthị trấn Ba Chúc ở biên giới Miên hôm thứ tư. Đây là địa điểm quan trọng đầu tiên bị quân BV chiếm kể từ khi chúng mở đầu cuộc tấn công ở đồng bằng Cửu Long cách đây 4 ngày.

Cộng quân dưới hỏa lực nhẹ đã tiến vào thị trấn mà không gặp sự kháng cự nào. Quân chính phủ có ý rút đi để tiết kiệm sinh mạng thường dân.

Việc chiếm Ba Chúc xảy ra sau những cuộc pháo kích liên miên ở Tri Tôn và trại huấn luyện Chi Lăng. Trại này bị thiệt hại nặng, ít là 63 người chết và 319 người bị thương trong cuộc pháo kích hôm chủ nhật khiến phần lớn các kho nhiên liệu và đạn dược bị phá hủy.

Hai cầu từ Tri Tôn đi trại Chi Lăng đã bị phá hủy khiến hai nơi này đứt liên lạc với bên ngoài và công việc tiếp liệu do hàng không đảm nhận từ Châu Đốc tới. Sân bay nhỏ bé ở Châu Đốc cách đây một tuần thì yên lặng nay hoạt động mạnh mẽ.

Trong khi ấy trực thăng oanh kích dữ dội các vị trí của quân BV. Phi cơ và đại bác cũng nã xuống các nơi quân BV trú đóng.

Theo lời các tù binh, cuộc tấn công này dường như do ba tiểu đoàn đặc công được huấn luyện kỹ lưỡng vừa mới xâm nhập vùng đồng bằng.

Trong đêm qua có 5 phi vụ oanh tạc của pháo đài bay B.52 nhắm vào các vị trí Cộng quân chung quanh tỉnh Châu đốc.

Trong đêm 1 rạng ngày 2-4 lại có thêm 33 vụ pháo kích, trong số đó có 11 vụ được ghi là đáng kể.

Tại Quảng Nam, lúc 3g40 sáng nay Cộng quân pháo kích 5 quả đạn hỏa tiễn 122 ly vào khu vực phi trường Đà Nẵng gây cho 5 thường dân bị thương và 2 nhà bị hư hại.

Tại Châu Đốc, lúc 17g40 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn súng cối 82 ly vào TTHL/Chi Lăng gây cho lực lượng khóa sinh bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Định Tường : lúc 1g05 và 4g10 sáng hôm nay,Cộng quân pháo kích 21 quả đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho.Cuộc pháo kích gây cho 9 binh sĩ ĐPQ bị thương.

Tại Quảng Trị, lúc 24g45 đêmvừa qua, Cộng quân pháo kích 8 quả đạn hỏa tiễn 122 ly vào La Vang tại 5cs Nam thị xã Quảng Trị gây cho 5 thường dân chết, 9 thường dân và 6 binh sĩ bị thương và 4 nhà bị cháy.

Một thông cáo quân sự Mỹ cho biết trong 24 giờ qua tính đến 8g00 sáng ngày 1-4, đã có 130 vụ tấn công bằng pháo kích trên toàn quốc, trong số đó có 48 vụ nhắm vào các đơn vị Mỹ.

Nguồn tin Reuter nói về tổn thất của quân đội chính phủ, nơi thiệt hại nặng nhất là một bộ Tư Lệnh Trung đoàn ở vùng Châu thổ Cửu Long 90cs TN Saigon và 2 Trung tâm huấn luyện quân sự tại thị xã ĐàLạt.

Một lực lượng VNCH khoảng 500 người (1 tiểu đoàn) bảo vệ bộ tư lệnh Trung đoàn và vị trí pháo binh bị tổn thất 24 tử trận và 60 bị thương.

Phía Cộng quân có 28 bị hạ sát. Tại Đà Lạt, Cộng quân đã mở cuộc pháo kích vào trường Võ bị Quốc gia làm thiệt mạng 3 binh sĩ và 8 người bị thương.

Tại trường Chiến tranh Chính trị Đalat, Cộng quân cũng pháo kích làm 21 người chết và 25 bị thương.

Thông cáo quân sự cho biết trong 2 ngày qua, phía Mỹ có 57 thiệt mạng 250 bị thương, phía VNCH số thương vong phải gấp đôi, trong khi có trên 500 Cộng quân bị hạ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Cuộc thao diễn mệnh danh là «Sea Rover» gồm các tàu của Hoakỳ,Anh, Úc, Tân Tây Lan, Thái Lan và Phi Luật Tân và được thực hiện để trắc nghiệm sự sẵn sàng của Minh ước hầu đối phó với quân xâm lược tại ĐNÁ.

Hạm đội trên dưới sự hướng dẫn của hàng không mẫu hạm Úc HMAS Melbourne sẽ tới Thái Lan vào ngày 8 tháng Tư.

4 TIẾP THEO TRANG 1

hữu nghị Bắc Cao.

Vẫn theo đài Bắc Kinh, chiều 1.4 Kim nhựt Thành đã tiếp đại sứ TC tại Bình Nhưỡng là Lý vương Kiến và đã «nói chuyện thân-mật, hữu nghị» với Đại sứ TC.

Trong khi đó thì đài phát thanh Prague loan báo Quốc trưởng Tiệp Svoboda đã đến bệ kiến hoàng đế và hoàng hậu Nhật tại Đông kinh sau khi hội kiến với ngoại trưởng Nhật về sự hợp tác Tiệp-Nhật.

Mặt khác, đài Mạc tư Khoa loan báo Nguyễn thị Bình từ Ba lê đến Mạc tư Khoa để dự hội nghị «Hòa bình thế giới». Thị Bình sẽ trở lại Ba Lê vào thứ Hai tuần tới.

9 TIẾP THEO TRANG 1

một số bị phỏng nặng.

MẠC TƯ KHOA.— Hôm 31-3 chính phủ Nga loan tin Thống chế Semyon Timoshenko, một tướng lãnh cao cấp nổi tiếng của Nga trong Thế chiến II, đã chết vì bịnh. Đây là cái chết đột ngột sau 1 loạt cái chết của các vị tướng lãnh Nga.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

nhân dân là Quốc Hội chưa sửa đổi và mặc nhiên thừa nhận) ấn định rằng các tội phạm liên hệ tới an ninh Quốc gia chỉ được xét xử tại các Tòa án Quân Sự thì chính quyền khó thể đặt ra biệt lệ. Thế nhưng về tình, chính quyền không thể không nhìn nhận rằng trong quá khứ vì sự vụng về cẩu thả của chính quyền, uy tín của Tòa án Quân sự đã bị sứt mẻ quá nhiều trước mắt nhân dân. Vì vậy về điểm này nếu vấn đề sinh viên đặt ra có ý nghĩa như « dồn chính quyền vào thế kẹt » thì chính quyền cũng nên trước hết tự trách mình đã tạo kẹt cho mình để rồi từ đó tính kế gỡ kẹt thế nào để cho ổn thỏa cả.

Vấn đề kế tiếp, từ đây, chỉ còn là vấn đề thiện chí.

CHÍNH LUẬN

1 TIẾP THEO TRANG 1

tập lại Hội nghị Giơ neo 14 nước năm 1962 bảo đảm nền trung lập Lào hay Hội nghị Genève năm 1954 hoạch định nền độc lập của Ai Lao và Cao miên và việc chia cắt VN làm 2 miền Nam Bắc. Rất có thể lần này Pháp có ý mở một hội nghị với sự tham dự các nước ủng hộ CSBV thuộc khối cộng sản và các nước đồng minh ủng hộ VNCH.

Sáng nay NT Rogers đã gặp TT Nixon 2 tiếng đồng hồ tại Bạch cung có lẽ để bàn về việc này.

TT Thiệu phát biểu

SAIGON 2-4.— Trong buổi tiếp tân tại Thượng Viện kỷ niệm 3 năm ngày ban hành Hiến Pháp vào tối hôm qua, có ký giả hỏi phải chăng Việt — Miên — Lào sẽ có một giải pháp chung. Tổng Thống Thiệu nói mỗi nước đều có một hoàn cảnh, đường lối và giải pháp riêng.

Miên phản đối Việt Mỹ

SAIGON 1-4 (Reuter): Đài Nam Vang hôm nay loan báo «tân chính phủ Miên chính thức phản đối việc Bộ Tư Lệnh VNCH và HK cho phép quân đội đồng minh đuổi theo quân CSVN sang lãnh thổ Miên, vì hành động này vi phạm chính sách trung lập của Cao miên.

Quyếtđịnh trênđượcđưa rakhi chính phủ Miên hay tin từVNCH cho rằng tuần trước quân đội VNCH đã truy kích quân CSVN sang đất Miên mặc dầu TT Thiệu đã cải chính rằng quân đội VNCH chưa hề vượt biên hay hợp tác với quân đội Miên để đánh quân CSVN.

Hoakỳ trả lời

HOA THỊNH ĐỐN, 1-4(AFP): Hômnay,phát ngônnhân Bộ ngoạigiao Mỹ Robert McCloskey tuyên bố Hoa kỳ vẫn tôn trọng nền trung lập của Cao Miên nhưng tin rằng chính sách trung lập này không ảnh hưởng gì đến «quyền truy kích» quân CSVN của quân lực VNCH và Hoakỳ tại biên giới Việt Miên.

Theo McCloskey,trongbản thôngcáo mới nhất,tân chínhphủ Lon Nol phản đối việc quân đồng minh truy kích quân CSBV sang đất Miên. Dĩ nhiên chính phủ Miên muốn duy trì lập trường trung lập mà tất cả các nước phải tôn trọng. Tuy nhiên «việc tôn trọng nền trung lập Miên» và «việc xử dụng quyền duổi theo» không nhất thiết mâu thuẫn với nhau.

Ông cũng xác nhận lại là tân chính phủ Miên chưa hề yêu cầu Mỹ viện trợ quân sự cho Miên.

Miên vận động tại LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC, 2-4 (UPI): Đại lý sự vụ Cao Miên tại LHQ ông Kosolak đã dự trù một cuộc họp mới với tổng thư ký LHQ U Thant vào lúc 22 giờ quốc tế hôm thứ Tư (5 giờ sáng thứ Năm giờ Saigon)trong khi những tin tức từ Nam Vang cho biết là trận giao tranh quan trọng đầu tiên đã diễn ra giữa các lực lượng Cao Miên và CSBV.

Trong phiên họp hôm thứ Ba, nhà ngoại giao Cao Miên đã thông báo cho U Thant biết là BV vàVC đã từ khước hội đàm với tân chính phủ Cao Miên về việc triệt thoái ôn hòa quân đội của họ khỏi lãnh thổ Cao Miên.

Ông Kosolak cũng chuyển cho ông Thant một văn thư bằng miệng xác nhận là Cao Miên đã thông báo cho 2 đồng chủ tịch Hội nghị Genève là Anh và Nga về vụ CS BV và VC chiếm đóng lãnh thổ Miên và yêu cầu các đồng chủ tịch tái lập Uỷ Hội quốc tế ở Cao miên để điều tra về vụ chiếm đóng nói trên và khuyến nghị những biện pháp thích ứng hầu triệt thoái những binh sĩ chiếm đóng.

Trong phiên họp ông Kosolak cũng đã thảo luận về việc có thể gửi một phái đoàn quan sát LHQ sang Cao Miên.

Ông Kosolak cũng cho biết trong bức thư gửi cho Hội Đồng Bảo An LHQ hôm thứ Tư, chính phủ ông đã tố cáo những hành động xâm lăng của BV và [illegible] bằng những lời lẽ dữ dội nhất.

Bức thư yêu cầu tất cả các quốc gia yêu chuộng hòa bình hãy dùng những biện pháp cần thiết để ngăn chặn những hành vi làm nguy hại đến nền an ninh quốc tế và hòa bình trong vùng.

Ông Kosolak cho biết ông chưa chính thức yêu cầu LHQ gửi phái đoàn quan sát sang Cao Miên.

Ông nói «Chúng tôi không loại bỏ trường hợp đó. Chúng tôi đang chờ chỉ thị cuối cùng của chính phủ chúng tôi.»

Ông cũng nhắc lại là « mục đích chính yếu của chính phủ Nam Vang là làm sao để các lực lượng BV và VC triệt thoái ôn hòa khỏi lãnh thổ Cao Miên».

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay : Con, Em, Cháu chúng tôi là :

Ch/úy NGUYỄN-HỮU-DŨNG

Tiểu Đoàn 7 TQLC
Khóa 1/69 SQTB Thủ-Đức

đã tử trận ngày 27-3-70 (tức 20-2 Canh Tuất) hồi 16g30 tại Cà Mau, hưởng dương 24 tuổi. Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 07 giờ sáng ngày 3-4-70 từ TYV/CH và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng khấp cáo.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN,.. MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán,Saigon do NHÀNH MAI 23 Trần Khát Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định)
NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Chia Buồn

Được tin :

Cụ Vũ-Lai-Chương

đã mãn phần, ban Chấp Hành Hội Giáo Sư Việt Nam thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện cho hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

Chồng Bà NGUYỄN-XUÂN-ĐÀO
Giáo Viên Trường Tân Định

đã mất tại Bạc Liêu.

Hiệu Trưởng và toàn thể Giáo Chức Trường Trung Tiểu Học Tân Định thành thực cầu chúc hương hồn Cụ chóng được phiêu diêu nơi miền cực lạc và phân ưu cùng Bà Nguyễn-Xuân-Đào và tang quyến.

- Hè Đến !

Nhà Mát « SƠN-HẢI »

24 PHẠM PHÚ QUỐC — VŨNG TÀU
Đ.T. 180

Hân hoan chào mừng quý khách với những đặc điểm :
- Phòng đủ cỡ và tiện nghi cho mọi gia đình.
- Phòng có máy lạnh và không có máy lạnh.
- Giá phòng vừa phải cho mọi gia đình.
- Có sân đậu xe và cho các em chơi đùa.
- Yên tịnh và bóng cây mát mẻ.
- Cách bãi trước (50 thước).
- Có chỗ nấu ăn.
- Gia đình đông, thêm ghế bố không tính tiền.

Địa chỉ liên lạc Saigon 84—86—88 Bùi Chu Đ.T. 23.596
Xin vui lòng ghi chỗ trước.

Thương Tiếc Khóc Bạn

ĐÀO-THIỆN-YẾT

Cố Trung Tá Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa

Đã tử thương trong đêm 31-3-1970 tại Trường Võ Bị Quốc Gia Đalat, hưởng dương 43 tuổi.

Thiếu Tướng NGUYỄN-CAO-KỲ và các bạn đồng Khóa 1 Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức Nam Định thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bạn YẾT sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Tạ-Ngọc-Liên

vừa từ trần tại Nha Trang.

Xin thành kính phân ưu cùng Anh chị Tạ-Ngọc-Diệp.
Ông Bà Nguyễn-Phúc
Ông Hoàng-Văn-Biêng
Ông Chiêm-Kim-Nguyên

PHÂN ƯU

Đại Úy NGUYỄN-TƯỜNG-HUY

đã tử nạn ngày 29-3-1970.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc Cố Đại Úy sớm về cõi phúc.

Thiếu tá Trần-Ngọc-Toản
Đại úy Nguyễn-Văn-Diễn
BTL/SĐTQLC.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn kính cáo cùng các Cụ, các Ông, các Bà cùng thân bằng quyến thuộc.

Cố Trung Tá ĐÀO-THIỆN-YẾT

Khóa I Sĩ Quan Trừ Bị Nam Định.
Giáo sư Trường Võ bị Quốc Gia ĐALAT.
Hưởng thọ 43 tuổi.

Đã anh dũng đền nợ nước đêm 31-3-70 tại Đà Lạt.
Linh cữu quàn tại tư gia số 20 Nguyễn Thượng Hiền Saigon.
Lễ cất đám sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày 4 tháng 4 năm 1970. An táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Kính Cáo

— Bà Quả phụ : Đào-Thiện-Yết và các con.
— Mẹ : Bà Quả phụ Đào-Thiện-Phổng.
— Bố Mẹ vợ : Ông Bà Nguyễn-Thi-Giỏi
Đốc Phủ Sứ Bến Tre.
— Em Ruột : Thiếu Tá Đào-Thiện-Tụng và các con.

Phân Ưu

Được tin Cụ :

THÂN-PHỤ

Bạn TRẦN-PHÚ-HỮU

Giám Đốc phân khu Miền Tây Hãng dầu CALTEX, vừa thất lộc. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng bạn Hữu và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TRẦN-NGHI-THÀNH
TRẦN-TUẤN
TRẦN-MAI

Phân ưu

Được tin :

CỐ DƯỢC SĨ
Đại úy NGUYỄN-VĂN-HOÀN

Tử nạn ngày 28-3-1970.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến DS Hoàn.

Một nhóm Dược Sĩ Khóa 66 và Bàng Hùng.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

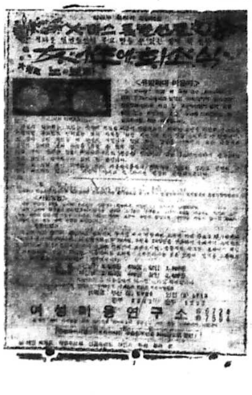
Cụ VŨ-LAI-CHƯƠNG

THÂN PHỤ chị Dược sĩ Vũ-Tuyết-Phương đã từ trần tại tư gia ngày 26-3-1970.

Toàn thể Dược sĩ niên khóa 68-69, thành kính phân ưu cùng tang quyến và chị Vũ-Tuyết-Phương.

Kính chúc Hương hồn cụ sớm về với Chúa.

SỰ THẬT VỀ MỸ PHẨM M-LARGER NHƯ THẾ NÀO ?



Đây, 1 chứng minh cụ thể về Mỹ Phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên Báo chí, nhất là tại các nước Á-Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v... Mỹ Phẩm M-LARGER giúp Quý Bà Quý Cô có 1 bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với Tổng Đại Lý và Phát Hành Duy Nhất tại số 84-86-88, Bùi Chu Saigon, hay gọi Điện thoại số 23.596 sẽ có Nhân viên mang đến tận tay Quý vị. Ở xa xin gởi Bưu phiếu 2000đ đề tên Cô NGUYỄN - LỆ - THU.

Chi nhánh : Thanh Tuyết 40 Cường Để Qui Nhơn. — Mỹ Vân 28 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận. — Minh Thái 23 Lê văn Duyệt Mỹ Tho (Định Tường) — Nha Trang 42 Hồng Bàng (Xóm Mới).

Ngọc Xưa

Một chiếc vòng ngọc Thần Sầu Quỉ Khóc, hơn Ngàn Năm, lấy Của Nhiều Lần. Gia truyền không biết bao nhiêu Giòng Họ ở Đại Lục Trung Quốc. Chiếc vòng ngọc này thuộc về hàng Nhứt Phẩm Phu Nhân đeo. May Mắn, Hộ Mạng, Đẹp Nhứt, Sang Nhứt, Quí nhứt chẳng kém chiếc vòng ngọc nào trên Thế Giới ! Giá Bảy Trăm Năm Chục Ngàn đồng. Hỏi ông Giáo sư Anh Văn 232 Nguyễn-Hoàng Chợ Lớn. Xin hiểu : Không có chiếc vòng ngọc nào đáng bao hai lần để bán. Xem ngọc sáng 10 tới 12g30.

RECHERCHONS

Dactylo-réceptionniste parlant Français et Anglais. S'adresser Cabinet TIRAMANI-ORNANO et Cie 70 Bd Nguyen Hue SAIGON, munie références, entre 17 h et 18h30.

Photocopie thường trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596,hoặc đến địa chỉ 84-86-88 Bùi Chu Saigon, sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần in PHOTOCOPIE đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.